

CE

EAC

MOD. 1389A



Macchina da caffè  
Coffee maker  
Machine a café  
Kaffeemaschine  
Máquina de café  
Espressomachine  
Καφετιέρα  
Кофеварка эспрессо  
ماكينة قهوة

**Ariete**

199 202 250  
NUMERO UNICO

**Ariete**

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio (FI) - Italy  
E-Mail: [info@ariete.net](mailto:info@ariete.net)  
Internet: [www.ariete.net](http://www.ariete.net)

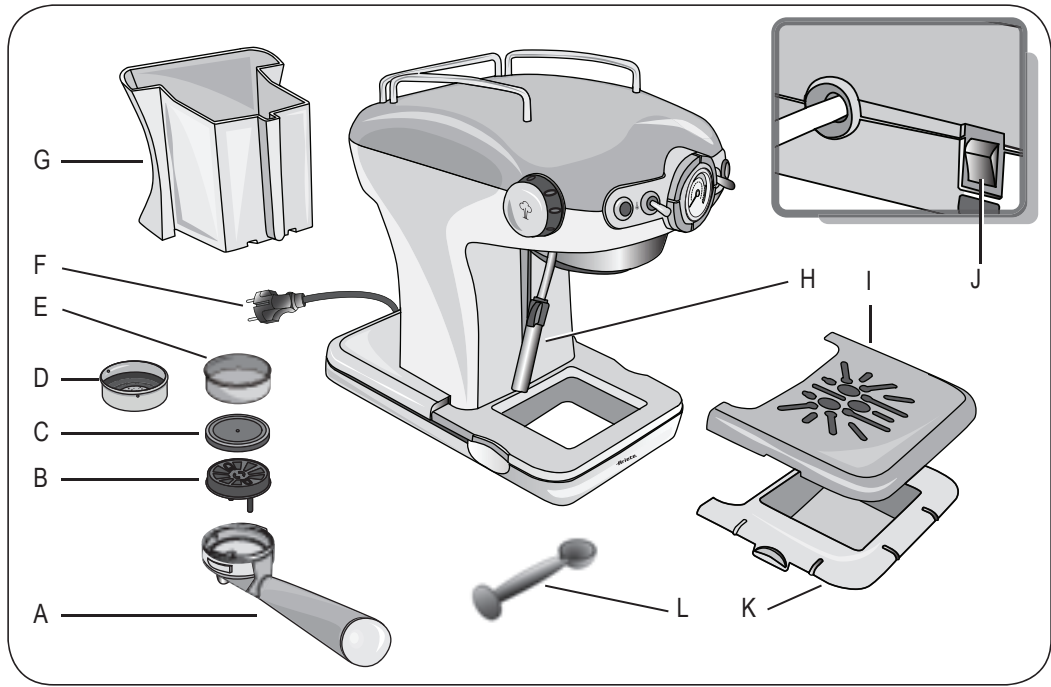


Fig. 1

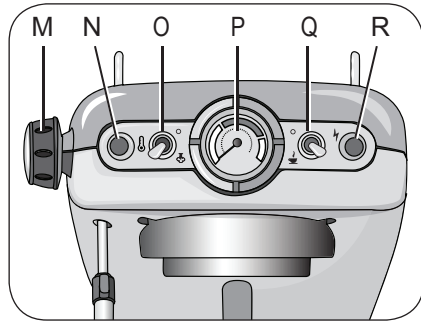


Fig. 2

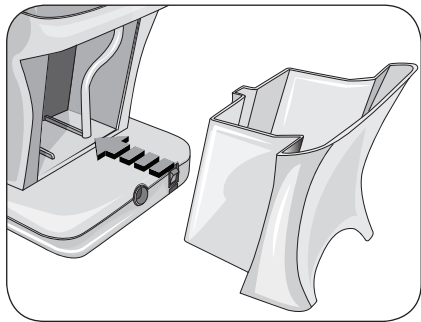


Fig. 3



Fig. 4

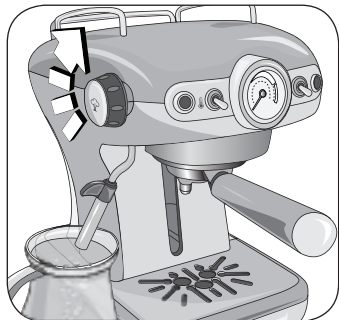


Fig. 5

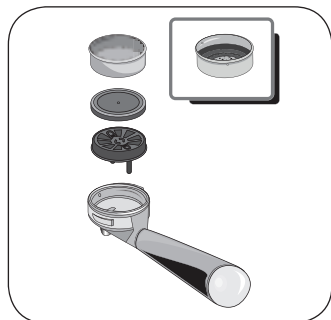


Fig. 6



Fig. 7

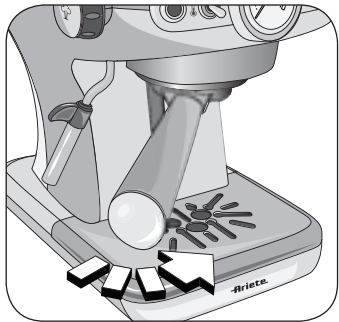


Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11

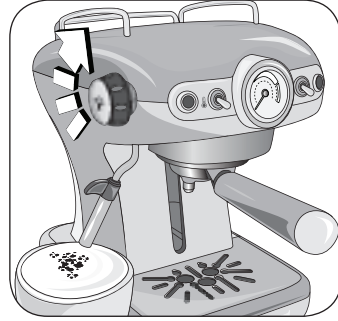


Fig. 12



Fig. 13

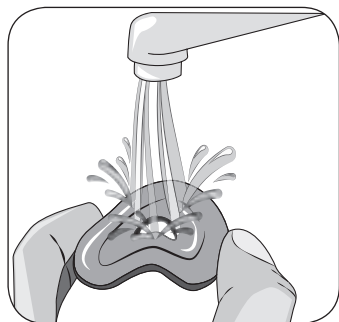


Fig. 14



Fig. 15

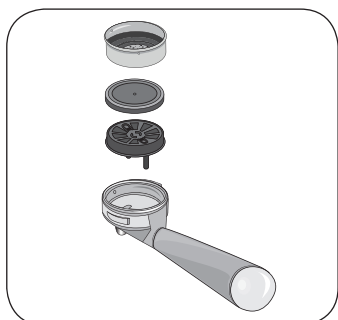


Fig. 16

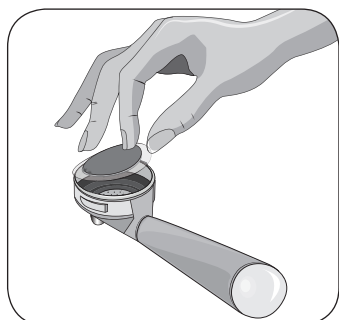


Fig. 17

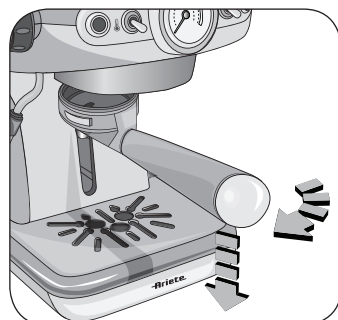


Fig. 18

## A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Pericolo dovuto a elettricità



Pericolo di danni derivanti da altre cause



Avvertenza relativa a ustioni



Attenzione - danni materiali

## USO PREVISTO

Potete usare l'apparecchio per preparare caffè e cappuccino. Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi commerciali o industriali. Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

## RISCHI RESIDUI

Le caratteristiche costruttive dell'apparecchio, oggetto della presente pubblicazione, non consentono di proteggere l'utilizzatore dal getto diretto di vapore o acqua calda.



### **Attenzione!**

Pericolo di ustioni - Nell'erogazione di acqua calda e di vapore, non dirigere i getti verso terzi o verso se stessi. Impugnare il tubo esclusivamente sulla parte in plastica.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è destinato solo ad uso domestico, e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'apparecchio è conforme al regolamento (EC) No 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.



### **Pericolo per i bambini**

- L'apparecchio può essere usato dai bambini con un'età superiore a 8 anni solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza ed hanno compreso i pericoli presenti durante l'uso.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.



### **Pericolo dovuto a elettricità**

- L'apparecchio può essere usato da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza ed hanno compreso i pericoli presenti durante l'uso.
- Non lasciar pendere il cavo in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta posta al di sotto della macchina corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Prima di procedere all'operazione di riempimento del serbatoio dell'acqua, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: può generarsi un cortocircuito!
- Togliere la spina dalla presa prima di ogni intervento di pulizia o di manutenzione.

- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.



### **Pericolo di danni derivanti da altre cause**

- Non sollevare l'apparecchio afferrandolo per il serbatoio dell'acqua o per la vaschetta, ma afferrarlo per il corpo.
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Evitare di immettere nel serbatoio una quantità eccessiva di acqua.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.



### **Avvertenza relativa a ustioni**

- Non dirigere mai il getto di vapore o acqua calda verso parti del corpo; manipolare con precauzione il tubo vapore: pericolo ustioni!
- Le parti metalliche esterne dell'apparecchio e del portafiltro non devono essere toccate con l'apparecchio in funzione, in quanto potrebbero causare delle scottature.
- La mancata fuoriuscita di acqua dal portafiltro potrebbe essere dovuta ad un intasamento del filtro. In questo caso rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Procedere quindi con la pulizia come indicato nell'apposito paragrafo.



### **Attenzione - danni materiali**

- Collocare la macchina su un piano stabile dove non possa essere rovesciata.
- Non usare la macchina senza acqua, poiché in tale caso la pompa si brucerebbe.
- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua con acqua calda o bollente.
- Non posizionare la macchina su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Il cavo non deve toccare le parti calde della macchina.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica).
- Non introdurre mai nel filtro sostanze diverse dal caffè in polvere. Si potrebbero causare gravi danni all'apparecchio.
- Non lasciare la macchina a temperatura ambiente inferiore a 0 °C / 32 °F, in

quanto il residuo d'acqua nella caldaia potrebbe ghiacciare e provocare dei danni.

- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Dopo aver staccato la spina di alimentazione e dopo che le parti calde si saranno raffreddate, l'apparecchio dovrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo appena inumidito aggiungendo poche gocce di detergenti neutri non aggressivi (non usare mai solventi che danneggiano la plastica).



• Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/CE si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

## • **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI**

### **DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO**

- A - Filtro caffè 2 tazze
- B - Disco forato in silicone Thermocream®
- C - Gocciolatore
- D - Portafiltro
- E - Dispositivo Maxi Cappuccino e stilo erogatore di acqua e vapore
- F - Cavo alimentazione + spina
- G - Misurino/pressino per caffè
- H - Corpo macchina
- I - Coperchio serbatoio
- J - Interruttore di accensione
- K - Serbatoio acqua estraibile
- L - Griglia appoggiategge
- M - Vasca raccogli-gocce
- N - Interruttore funzione vapore
- O - Manopola di erogazione:
  - centrale: macchina in standby
  - : erogazione caffè
  - : erogazione vapore
- P - Spia di accensione
- Q - Spia temperatura caldaia

### **Dati di identificazione**

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio della macchina sono riportati i seguenti dati d'identificazione della macchina:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod)
- n° di matricola (SN)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

### Messa in funzione

Controllare che la tensione della rete domestica sia uguale a quella indicata sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio. Posizionare poi la macchina su una superficie piana.

Lavare il serbatoio (K) al primo utilizzo e riempirlo con acqua naturale fresca (Fig. 3) fino al livello indicato "MAX", avendo poi cura di inserirlo bene nella sua sede (Fig. 4).

**Verificare il corretto inserimento del serbatoio altrimenti la macchina potrebbe non erogare caffè.**

### Prima accensione

Dopo aver riempito il serbatoio con acqua naturale fresca fino al livello indicato "MAX", inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra. Mettere in funzione la macchina premendo il tasto (J) Fig. 5. Si accenderà la spia (P) ad indicare che la macchina è accesa. Posizionare un recipiente sotto alla flangia di aggancio del portafiltro e ruotare la manopola (O) verso la posizione caffè (☕), fino a quando si vedrà fuoriuscire acqua dalla sede del portafiltro (Fig. 6). Interrompere l'erogazione riportando la manopola (O) in posizione centrale di standby. Si accenderà la spia (Q) ad indicare che la caldaia è giunta alla giusta temperatura per preparare il caffè. La macchina è pronta per fare il caffè.

### COME FARE IL CAFFÈ

Inserire il gocciolatore (C), il disco forato in silicone (B) e il filtro 2 tazze (A), nel portafiltro (D), nell'ordine indicato (Fig. 7). Il disco forato in silicone può essere inserito sul gocciolatore solo in un verso.

Dosare il caffè nel filtro e pressare leggermente con l'apposito pressino: per due caffè riempire completamente due misurini, mentre per un caffè riempirne uno solo. Innestare il portafiltro nell'apposita sede. Serrarlo bene ruotandolo da sinistra verso destra, assicurandosi di averlo ben agganciato alla flangia (Fig. 8).

**Se viene inserita una quantità eccessiva di polvere di caffè all'interno del filtro, la rotazione del portafiltro può risultare difficoltosa e/o durante l'erogazione del caffè si possono avere perdite dal portafiltro.**

Per avere anche il primo caffè ben caldo è consigliabile lasciar riscaldare il portafiltro tenendolo inserito nella sua sede per qualche minuto prima di fare il caffè. Questo non sarà necessario per i successivi caffè.

Posizionare una o due tazze sotto i beccucci del portafiltro (Fig. 9). All'accensione della spia (Q) la macchina sarà pronta per fare il caffè. Avviare l'erogazione ruotando la manopola (O) verso la posizione caffè (☕): inizierà la fuoriuscita del caffè dai beccucci del portafiltro. Per interromperla riportare la manopola nella posizione centrale di standby. La dose massima per un caffè espresso è di 50 ml.



### Attenzione!

Come nelle macchine da caffè professionali, non togliere il portafiltro quando l'erogazione è in corso; pericolo di ustioni!



## Attenzione!

Al termine dell'erogazione del caffè attendere una decina di secondi prima di disinserire il portafiltro; per rimuovere il portafiltro ruotarlo lentamente da destra verso sinistra onde evitare spruzzi o schizzi di acqua o caffè.

**Se si dovessero verificare piccoli sbuffi di vapore dalla sede di aggancio del portafiltro, il fenomeno è da ritenersi assolutamente normale.**

Quando la macchina è in posizione di standby, la spia (Q) si spegnerà e accenderà periodicamente, mostrando l'intervento del termostato della caldaia, che serve a mantenere ottimale la temperatura dell'acqua. È opportuno, sia per il primo caffè che per i successivi, avviare l'erogazione del caffè solo quando tale spia è spenta.

## Riempimento del serbatoio d'acqua durante l'uso

Si raccomanda di riempire il serbatoio prima che l'acqua sia completamente esaurita.

Spegnere la macchina. Staccare la spina dalla presa di corrente. Estrarre il serbatoio. Riempire il serbatoio fino al livello indicato "MAX" con acqua naturale fresca. Posizionare il serbatoio sulla macchina assicurandosi di averlo ben inserito e riaccendere.

Nel caso in cui il serbatoio sia rimasto completamente senza acqua può accadere che l'aria entri nel circuito impedendo l'erogazione del caffè. Per riattivare la macchina occorrerà pertanto spegnerla e lasciarla raffreddare. Posizionare un recipiente sotto la sede di aggancio del portafiltro ed accendere la macchina ruotando subito la manopola (O) verso la posizione caffè (☞).

Far fuoriuscire almeno una tazza d'acqua dalla sede di aggancio del portafiltro per riattivare il circuito idraulico. Interrompere l'erogazione riportando la manopola (O) in posizione centrale di standby. A questo punto la macchina ricomincerà a funzionare regolarmente.

## Funzione di autospegnimento

Se la macchina è accesa ma non viene utilizzata, dopo circa 30 minuti interviene la funzione di autospegnimento. La spia di accensione (P) è spenta. Per riaccendere la macchina premere il pulsante di accensione (J) per riportarlo nella posizione 2 e successivamente premerlo per portarlo in posizione 1 (Fig. 10). A questo punto la spia di accensione (P) si accende e la macchina sarà nuovamente in funzione.

## COME FARE IL CAPPUCCINO

Ruotare la manopola (O) sulla posizione di erogazione vapore (☞), avendo l'accortezza di posizionare un bicchiere sotto al il dispositivo Maxi Cappuccino (E), Fig. 11. Attendere l'accensione della spia (Q).

**Se nella fase di attesa vapore si dovessero verificare piccoli sbuffi di vapore dalla flangia del portafiltro, il fenomeno è da ritenersi assolutamente normale.**

Tenere premuto il tasto (N): dapprima uscirà un po' d'acqua e subito dopo un getto di vapore la cui intensità aumenterà entro qualche secondo.

Lasciare il tasto (N). Porre sotto l'accessorio per schiuma il bricco del latte da montare.

Immergere a fondo lo stilo nel bricco del latte (Fig. 12) e premere nuovamente il tasto (N) fino ad ottenere il risultato voluto. Durante queste operazioni si potrà notare che la spia (Q) si spegne e riaccende periodicamente, indicando gli interventi del termostato che mantiene la giusta tempera-

tura della caldaia per l'erogazione del vapore. Lasciare il tasto (N). Riportare la manopola (O) in posizione centrale di standby per terminare l'erogazione di vapore.

**È opportuno avviare l'erogazione del vapore solo quando questa spia è spenta. Dopo ogni utilizzo erogare il vapore per alcuni secondi per liberare il foro da eventuali residui di latte.**

## **RIUTILIZZO PER CAFFÈ**

---

Per preparare un caffè subito dopo aver fatto il cappuccino sarà necessario riportare la caldaia alla temperatura di preparazione caffè compiendo queste operazioni: volendo affrettare il raffreddamento della caldaia, posizionare un recipiente sotto al cappuccinatore. Avviare l'erogazione ruotando la manopola (O) verso la posizione caffè (☞). Far uscire acqua dal cappuccinatore fino a quando la spia luminosa (Q) non si spegne. Interrompere l'erogazione riportando la manopola (O) in posizione centrale di standby. Attendere che la spia (Q) si accenda per fare un nuovo caffè.

## **CONSIGLI UTILI PER PREPARARE UN BUON ESPRESSO ALL'ITALIANA**

---

Il caffè macinato nel portafiltro dovrà essere pressato leggermente. Un caffè più forte o meno forte dipende dal grado di macinatura del caffè, dalla quantità di esso immessa nel portafiltro, e dalla pressatura. Pochi secondi sono il tempo sufficiente perché il caffè scenda nelle tazzine. Se il tempo di erogazione è superiore significa che la macinatura è troppo fine o che la polvere immessa nel portafiltro è stata pressata eccessivamente.

## **COME FARE TÈ E INFUSI**

---

Dopo aver effettuato le operazioni descritte nel capitolo "Fasi preliminari per l'uso", posizionare una tazza sotto lo stilo Maxi Cappuccino (E). Portare la manopola di erogazione (O) in posizione (☞). Premere l'interruttore funzione vapore (N); così facendo uscirà acqua calda dal dispositivo Maxi Cappuccino. La dose massima per due tazze è di 200 ml.

## **PULIZIA DELL'APPARECCHIO**

---



### **Attenzione!**

Tutte le operazioni di pulizia sotto indicate devono essere effettuate a macchina spenta e con la spina elettrica scollegata dalla presa di corrente.



### **Attenzione!**

Una manutenzione ed una pulizia regolari mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore. Non lavare mai i componenti della macchina in lavastoviglie. Non utilizzare getti di acqua diretta.



### **Attenzione!**

Ogni intervento va eseguito a macchina fredda.

### **Pulizia del filtro**

Verificare che i forellini sottostanti non si otturino e nel caso ripulirli con uno spazzolino (Fig. 13). Far erogare acqua bollente dal portafiltro con il filtro inserito senza la polvere, per sciogliere o

rimuovere eventuali residui di caffè o impurità.



### **Attenzione!**

Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi.

Si consiglia di pulire accuratamente il filtro (A) ogni circa 3 mesi, utilizzando le pastiglie detergenti COFFEE CLEAN di Ariete reperibili presso i punti vendita ed i Centri Assistenza Autorizzati seguendo le istruzioni contenute nella confezione oppure, in alternativa, utilizzando una pastiglia di detersivo semplice (senza aggiunta di brillantante o altri additivi chimici) per lavastoviglie nel seguente modo:

- Inserire una pastiglia di detersivo da lavastoviglie nel filtro (senza caffè) quando la macchina è ben calda (dopo almeno 5 minuti di riscaldamento).
- Agganciare il portafiltro alla macchina e mettere un recipiente sotto il portafiltro.
- Ruotare la manopola (O) verso la posizione caffè (☕) per avviare l'erogazione dell'acqua ed erogare acqua per 15-20 secondi.
- Interrompere l'erogazione e lasciare agire la pastiglia per almeno 15 minuti mantenendo il portafiltro inserito sulla macchina.
- Ripetere l'operazione di erogazione dell'acqua facendo funzionare la pompa per circa 15-20 secondi e poi lasciando riposare per altri 15-20 secondi fino ad esaurire due serbatoi di acqua.
- Rimuovere il portafiltro dalla macchina, estrarre il filtro e sciacquarlo bene sotto l'acqua corrente del rubinetto.
- Spegnerla la macchina, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e pulire con una spugna la sede di aggancio del portafiltro per rimuovere eventuali residui di detersivo dalla doccia.
- Riaccendere la macchina, agganciare nuovamente il portafiltro ed erogare ancora almeno 2 tazze di acqua per completare il risciacquo.

Se la macchina da caffè viene utilizzata quotidianamente si consiglia di effettuare l'operazione di pulizia almeno ogni tre mesi.

### **Pulizia del disco in silicone**

Lavare il disco in silicone (B) sotto l'acqua corrente piegandolo leggermente ai lati in modo da liberare il foro centrale da eventuali residui di polvere di caffè che potrebbero ostruirlo (Fig. 14).

### **Pulizia della sede del portafiltro**

Con l'uso si può verificare nella sede di aggancio del portafiltro una sedimentazione di fondi di caffè, che possono essere rimossi con uno stuzzicadenti, con una spugna (Fig. 15), oppure lasciando scorrere acqua senza portafiltro inserito (Fig. 6).

### **Pulizia del dispositivo Maxi Cappuccino**



### **Attenzione!**

Eseguire l'operazione quando il tubo cromato è freddo per evitare scottature.

Svitare il dispositivo (E) dal tubetto, e lavarlo con acqua corrente. Il tubetto può essere pulito con un panno non abrasivo. Riavvitare il cappuccinatore fino alla fine della corsa. Se necessario ripulire con uno spillo il forellino di uscita del vapore. Dopo ogni utilizzo erogare il vapore per alcuni secondi per liberare il foro da eventuali residui.

## **Pulizia del serbatoio**

Si consiglia di pulire periodicamente l'interno del serbatoio con una spugna o un panno umido.

## **Pulizia della griglia e della vasca raccogliocce**

**Ricordarsi di svuotare di tanto in tanto la vaschetta raccogliocce (M).**

Togliere la griglia (L) e lavarla sotto l'acqua corrente; sfilare la vasca raccogliocce (M) dalla macchina, svuotarla e lavarla sotto l'acqua corrente.

## **Pulizia del corpo macchina**



### **Attenzione!**

Pulire le parti fisse della macchina usando un panno umido non abrasivo per non danneggiare la carrozzeria.

## **DECALCIFICAZIONE**

---

Una buona manutenzione ed una regolare pulizia preservano e mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore limitando notevolmente i rischi di formazione di depositi calcarei nell'apparecchio. Se nonostante ciò, dopo qualche tempo, la funzione dell'apparecchio dovesse essere compromessa, in seguito all'uso frequente di acqua dura e molto calcarea, si può procedere alla decalcificazione della macchina per eliminare il malfunzionamento. Utilizzate per questo scopo esclusivamente il prodotto decalcificante NOCAL di Ariete a base di acido citrico. Questo prodotto si può reperire facilmente nei centri di assistenza tecnica Ariete. Ariete non si assume alcuna responsabilità per danni ai componenti interni della macchina da caffè arrecati dall'uso di prodotti non conformi a causa della presenza di additivi chimici. In caso di necessità di una decalcificazione, osservate le indicazioni sul foglio di istruzioni del prodotto decalcificante.

## **MESSA FUORI SERVIZIO**

---

In caso di messa fuori servizio della macchina occorre sconnetterla elettricamente, svuotare il serbatoio dell'acqua e la vaschetta raccogliocce e ripulirla (vedi paragrafo "Pulizia dell'apparecchio"). In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione della macchina e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

## GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI



### Attenzione!

In caso di anomalie di funzionamento, spegnere immediatamente la macchina e sfilare la spina dalla presa elettrica.

| Problemi                                               | Cause                                                                                                                                                      | Rimedi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La macchina non eroga vapore.</b>                   | C'è poca acqua e la pompa non aspira.                                                                                                                      | Verificare che il serbatoio sia ben inserito e controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare. Riempire con acqua naturale fresca fino al livello indicato "MAX".                                                                                                                                           |
|                                                        | Foro di uscita vapore dello stilo erogatore ostruito                                                                                                       | Stasare con uno spillo eventuali incrostazioni formatosi nel foro dello stilo erogatore.                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Fuoriuscita di caffè dai bordi del portafiltro.</b> | Probabilmente nel portafiltro è stata immessa una quantità eccessiva di caffè macinato che ha impedito di stringere a fondo il portafiltro nella sua sede. | Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire la sede di aggancio con una spugna (Fig. 15). Ripetere l'operazione, immettendo nel filtro la giusta quantità di caffè.                                                                 |
|                                                        | Sulla guarnizione della sede di aggancio del portafiltro sono rimasti residui di caffè macinato.                                                           | Provvedere a ripulire la guarnizione con uno stuzzicadenti o con una spugna (Fig. 15).                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                        | Il foro del disco in silicone è otturato.                                                                                                                  | Lavare il disco in silicone (B) sotto l'acqua corrente piegandolo leggermente ai lati in modo da liberare il foro centrale da eventuali residui di polvere di caffè che potrebbero ostruirlo (Fig. 14).                                                                                                                       |
|                                                        | Il filtro contenente macinato ha i forellini di uscita ostruiti.                                                                                           | Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire con uno spazzolino o uno spillo i forellini otturati del filtro. Detergere il filtro utilizzando le pastiglie COFFEE CLEAN di Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione. |

| Problemi                                                               | Cause                                                                               | Rimedi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'erogazione del caffè non avviene o avviene troppo lentamente.</b> | Il disco forato presente nella sede di aggancio del portafiltro ha i fori ostruiti. | Azionare la macchina senza portafiltro facendo defluire l'acqua. Se l'acqua continua a non uscire uniformemente da tutti i fori, eseguire la pulizia anticalcare utilizzando il prodotto Ariete NOCAL reperibile nei centri di assistenza Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione.                       |
|                                                                        | Il filtro contenente macinato ha il forellino di uscita caffè ostruito.             | Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire con lo spillo in dotazione il forellino otturato del filtro. Detergere il filtro utilizzando le pastiglie COFFEE CLEAN di Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione. |
|                                                                        | Miscela di caffè macinata troppo fine.                                              | Provare ad utilizzare miscele di caffè a grana più grossa.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                        | Miscela di caffè troppo pressata.                                                   | Pressare il caffè nel filtro con minor pressione.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                        | Il serbatoio non è ben inserito.                                                    | Inserire bene il serbatoio spingendolo a fondo.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                        | Il foro del disco in silicone è otturato.                                           | Lavare il disco in silicone (B) sotto l'acqua corrente piegandolo leggermente ai lati in modo da liberare il foro centrale da eventuali residui di polvere di caffè che potrebbero ostruirlo (Fig. 14).                                                                                                                   |
| <b>Il caffè è troppo acquoso e freddo.</b>                             | C'è poca acqua e la pompa non aspira.                                               | Verificare che il serbatoio sia ben inserito e controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare. Riempire con acqua naturale fresca fino al livello indicato "MAX".                                                                                                                                       |
|                                                                        | La miscela è stata macinata troppo grossa.                                          | Per ottenere un caffè più concentrato e più caldo, si deve usare una miscela più finemente macinata. In ogni caso questo problema si elimina grazie al Sistema Thermocream®, che assicura sempre un caffè bollente ed una ricca crema, anche con caffè macinato grosso.                                                   |

## WITH REGARD TO THIS MANUAL

---

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Danger due to electricity



Danger of damage originating from other causes



Warning of burns



Warning – material damage

## INTENDED USE

---

You can use the appliance for preparing coffee and cappuccino. This appliance is designed only and solely for private use, and is therefore to be considered unsuitable for industrial or professional purposes. No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

## RESIDUAL RISKS

---

The constructive characteristics of the appliance, covered by this publication, do not allow to protect the user from direct jet of steam or hot water.



### **Warning!**

**Burn Hazards** - When hot water and steam are dispensed, do not direct the jets towards others or towards yourself. Hold the tube only on the plastic part.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

---

### READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- This appliance is designed only for private use, and is therefore to be considered unsuitable for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- The appliance complies with Regulation (EC) No 1935/2004 of 27/10/2004 on the materials in contact with food.



### **Danger for children**

- The appliance can be used by children aged 8 years and up only if they are monitored by a responsible person or if they have received instructions regarding the appliance safe use and if they have understood the dangers which may arise during the appliance use.
- Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are older than 8 years and are monitored during the operation. Children must be supervised at all times to ensure they do not play with the appliance.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8 years.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power cord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.



### **Danger due to electricity**

- This appliance can be used by persons who have reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only if they are monitored by a responsible person or if they have received and understood instructions regarding the appliance safe use and if they have understood the dangers which may arise during the appliance use.
- Do not let the power cord hang in a place where it could be grasped by a child.
- Before connecting the appliance to the mains check that the voltage shown on the label located underneath the machine corresponds to the voltage of the local mains.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Before filling the tank with water, unplug the appliance from the power outlet.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its Technical Assistance Service or by a similarly qualified person in order to avoid any hazard.
- Never put live parts into contact with water: It can cause a short circuit!
- Remove the plug from the power outlet before cleaning or maintenance.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Always turn off the power and unplug the power cord plug from the power outlet before filling the tank with water.



### **Danger of damage originating from other causes**

- Do not lift the appliance by grasping its water tank or its tray, but only by grasping its body.
- Choose an adequately illuminated and clean room with easily accessible power

outlet.

- Avoid pouring an excessive amount of water into the tank.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance must be used and left at rest on a stable surface.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or leaks of water. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.



### **Warning of burns**

- Never direct steam or hot water towards parts of the body; handle the steam pipe with care: Burns hazard!
- The external metallic parts of the appliance and the filter holder must not be touched with the equipment in operation, as it could cause burns.
- If water does not come out of the filter holder, it may be because the filter is clogged. In this case, remove and disconnect the filter slowly because any remaining pressure can cause spillage or splashing. Then clean as explained in the relevant paragraph.



### **Warning – material damage**

- Place the machine on a steady surface where it can not be overturned.
- Do not use the machine without water because in this case the pump will burn.
- Never fill the water tank with hot or boiling water.
- Do not place the machine on very hot surfaces or near open flames to prevent the body from being damaged.
- The cable must not touch the hot parts of the machine.
- Do not use sparkling (carbonated) water.
- Never put substances other than coffee powder in the filter. This could cause serious damage.
- Do not leave the machine at temperatures below 0 °C / 32 °F, as the remaining water in the boiler could freeze and cause damage.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain, etc.).
- After disconnecting the power plug and after the hot parts have cooled, the appliance must be cleaned only with a non-abrasive cloth slightly moistened by adding a few drops of mild, non-aggressive detergent (never use solvents that damage plastic).



- For proper disposal of the product in accordance with the European Directive 2012/19/EC please read the dedicated leaflet attached to the product.

**• SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE**

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

---

- A - 2-cup coffee filter
- B - Perforated silicone disc Thermocream®
- C - Drain pan
- D - Filter holder
- E - Maxi Cappuccino attachment and wand for water and steam supply
- F - Power cord + Plug
- G - Coffee measure/presser
- H - Machine body
- I - Tank lid
- J - On-off switch
- K - Removable water tank
- L - Cup-resting grill
- M - Drip tray
- N - Steam function switch
- O - Brewing knob:
  - central: machine in standby
  - : coffee dispensing
  - : steam dispensing
- P - Power-on indicator
- Q - Boiler temperature light

### Identification data

In the label located under the support base of the machine there is the following identification data of the machine:

- manufacturer and CE marking
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- electrical supply voltage (V) and frequency (Hz)
- electrical power consumption (W)
- assistance toll-free phone number

When ordering at Authorized Service Centers, indicate the model and serial number.

## INSTRUCTIONS FOR USE

---

### Starting the appliance

Check that the domestic mains voltage is the same as the voltage indicated on the label of the device. Then place the machine on a flat surface.

Wash the tank (K) on first use and fill it with cool tap water (Fig. 3) to the level marked "MAX", taking care to push it into place (Fig. 4).

**Check that the tank is properly inserted; otherwise, the machine may not dispense coffee.**

### First start-up

After filling the tank with cool tap water up to the "MAX" level, insert the plug into the electrical outlet, which must be equipped with grounding unit. Switch on the machine by pressing the key (J) Fig

5. The light (P) will turn on to indicate that the machine is on. Place a container under the connection flange of the filter holder and turn the knob (O) to the coffee position (☕), until you see water flowing from the filter holder (Fig. 6). Stop the draining returning the knob (O) to the central standby position. The indicator light (Q) will switch on to indicate that the boiler has reached the right temperature to brew coffee. The machine is ready to make coffee.

## HOW TO MAKE COFFEE

Insert the dripper (C), the perforated silicone disc (B) and the 2 cup filter (A), in the filter holder (D), following the order indicated (Fig. 7). The perforated silicone disc can be inserted only in one direction on the dripper.

Measure out the coffee in the filter and lightly press with the specially provided presser: for two coffees completely fill two measuring units, while for one coffee fill only one. Insert the filter holder into its seat. Tighten it securely by turning it from left to right, making sure it is correctly fitted to the flange (Fig. 8).

**If an excessive amount of coffee powder is inserted inside the filter, the rotation of the filter holder can be difficult and/or during the coffee brewing there may be leaks from the filter holder.**

To have also the first coffee very hot is advisable to let the filter holder heat into its housing it for a few minutes before making coffee. This will not be necessary for the following coffees.

Place one or two cups under the filter holder spouts (Fig. 9). When the indicator light (Q) turns on, the machine is ready to make coffee. Start the dispensing turning the knob (O) to the coffee position (☕): coffee will flow from the spouts of the filter holder. To stop return the handle to the central standby position. The maximum dose for one espresso coffee is 50 ml.



### **Warning!**

As in professional coffee machines, do not remove the filter holder when the brewing is in progress; risk of burns!



### **Warning!**

After dispensing coffee wait about ten seconds before removing the filter holder; to remove the filter holder slowly rotate it from right to left in order to avoid splashes or sprays of water or coffee.

**When warming up, your appliance may release small puffs of steam from the filter holder; this is perfectly normal.**

When the machine is in standby mode, the light (Q) will go on and off periodically, showing the operation of the boiler thermostat, which is keeping the water at the best temperature. It is appropriate, for the first coffee and for the next ones, to start the coffee brewing when the light is off.

## **Filling the water tank during use**

It is recommended to fill the water tank before it is completely empty.

Turn off the machine. Unplug it from the socket-outlet. Remove the tank. Fill the tank up to the "MAX" mark with cool tap water. Place the tank on the machine making sure it is securely inserted in and turn it on again.

In the event that the tank remained completely without water, it can happen that air enters the

circuit preventing the flow of coffee. To reactivate the machine it will be necessary to turn it off and let it cool. Place a container under the coupling seat of the filter holder and turn on the machine by immediately turning the knob (O) to the coffee position (☕).

Drain at least a cup of water from the coupling seat of the filter holder to reactivate the hydraulic circuit. Stop the draining returning the knob (Q) to the central standby position. At this point the machine will resume normal operation.

### **Auto-off function**

If the machine is turned on but not in use, the auto-off function operates after about 30 minutes. The ON indicator light (P) is off. To turn on the machine again, press the ON/OFF button (J) to return it in position 2 and then press it to set it in position 1 (Fig 10). At this point the indicator light (P) turns on and the machine will be in operation again.

## **HOW TO MAKE CAPPUCCINO**

---

Turn the knob (O) to the steam dispensing position (☕), making sure to place a glass under the Maxi Cappuccino device (E), Fig 11. Wait until the indicator light (Q) turns on.

**In the steam waiting phase small puffs of steam may be released from the flange of the filter holder, this phenomenon is perfectly normal.**

Hold down the button (N): first a bit of water will come out and immediately after a steam jet whose intensity increases within a few seconds.

Release the button (N). Place the jug of milk to whip under the foam accessory.

Immerse the whip to the bottom the milk jug (Fig 12) and press the button (N) again to obtain the desired result. During these operations, you will see that the indicator light (Q) turns on and off periodically, indicating the action of the thermostat which maintains the proper temperature of the boiler for steam dispensing. Release the button (N). Turn the knob (O) in central standby position to terminate the steam dispensing.

**It is opportune you start dispensing the steam only when this indicator lamp is off. After each use, dispense the steam for a few seconds to clear the outlet from any milk residue.**

## **MAKING FURTHER CUPS OF COFFEE**

---

To prepare a cup of coffee right after making cappuccino, it is necessary to bring the boiler back to the coffee preparation temperature by performing these operations: to speed up the boiler cooling, place a container under the cappuccino maker. Start the dispensing turning the knob (O) to the coffee position (☕). Make water come out of the cappuccino maker until when the indicator lamp (Q) turns off. Stop the draining returning the knob (O) to the central standby position. Wait for the lamp (Q) to turn off before making another cup of coffee.

## **TIPS TO PREPARE A GOOD ITALIAN ESPRESSO COFFEE**

---

The ground coffee in the filter holder must be pressed slightly. A stronger or weaker coffee depends on the coffee grinding level, on the quantity put into the filter holder and the pressing. A few seconds are required for the coffee to be dispensed into the cups. If the dispensing time is longer, this means that the grind quality is too fine or that the powder coffee put into the filter holder has been pressed too much.

## HOW TO MAKE TEA AND INFUSIONS

After performing the operations described in the "Preliminary steps for use" chapter, place a cup underneath the Maxi Cappuccino wand (E). Turn the brewing knob (O) to position (☞). Press the steam function switch (N); in this way hot water will come out of the Maxi Cappuccino device. The maximum quantity for two cups is 200 ml.

## APPLIANCE CLEANING



### **Warning!**

All cleaning operations described below must be carried out with the machine off and with the plug disconnected from the outlet.



### **Warning!**

Regular maintenance and cleaning keep the machine efficient for a longer period. Never wash machine components in the dishwasher. Do not use direct jets of water.



### **Warning!**

Any intervention must be carried out with cold machine.

### **Filter cleaning**

Check that the holes are not clogged and if so, clean them with a small brush (Fig. 13). Let boiling water flow from the filter holder with the filter inserted without the powder to dissolve or remove any coffee residue or impurities.



### **Warning!**

Remove and disconnect the filter holder slowly because any remaining pressure could cause splashes or sprays.

It is advisable to thoroughly clean the filter (A) about every 3 months using Ariete COFFEE CLEAN detergent tabs, which can be found at retail stores and the Authorised Service Centres, following the instructions inside the package. As an alternative, you:

- Place a tablet of dishwasher detergent into the filter (without coffee) when the machine is very hot (at least 5 minutes after heating).
- Connect the filter holder to the machine and place a container under the filter holder.
- Turn the knob (O) to the coffee position (☞) to start the water flow and dispense water for 15-20 seconds.
- Stop the dispensing and let the tablet work for at least 15 minutes, keeping the filter holder inserted on the machine.
- Repeat the water dispensing operation making the pump run for about 15-20 seconds and then let it rest for another 15-20 seconds until two tanks of water have been used.
- Remove the filter holder from the machine, remove the filter and rinse well under running water.
- Switch off the machine, unplug the power cord from the power outlet and wipe the filter holder hooking seat with a sponge to remove any detergent residue from the spray.
- Restart the machine, attaching the filter holder again and still dispensing at least 2 cups of water to complete rinsing.

If the coffee machine is used daily, it is recommended to carry out the cleaning operation at least every three months.

### **Cleaning the silicone disc**

Wash the silicone disc (B) under running water, bending it slightly on the sides in order to free the centre hole of any residue of coffee grounds that could clog it (Fig. 14).

### **Cleaning the filter holder seat**

With use, it may occur that in the filter holder seat there is a sedimentation of coffee grounds, which can be removed with a toothpick, a sponge (Fig. 15), or letting water run through without fitting the filter holder (Fig. 6).

### **Cleaning the Maxi Cappuccino device**



#### **Warning!**

Perform the operation when the chrome-plated tube is cool to avoid burns.

Unscrew the device (E) from the small pipe and wash it with running water. The small pipe can be cleaned with a non-abrasive cloth. Screw the cappuccino maker back on as far as it will go. If necessary, clean the small steam outlet hole again with a pin. After each use, dispense steam for a few seconds to clear the outlet from any residues.

### **Tank cleaning**

It is advisable to periodically clean inside the tank with a sponge or damp cloth.

### **Grill and drip tray cleaning**

**Remember to empty the drip tray (M) occasionally.**

Remove the grill (L) and wash it under running water; remove the drip tray (M) from the machine, empty it and wash it under running water.

### **Cleaning the machine body**



#### **Warning!**

Clean the fixed parts of the machine using a damp non-abrasive cloth to avoid damaging the body.

## **DESCALING**

Good maintenance and regular cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer period, greatly reducing the risk of scale formation into the appliance. If despite this, after some time, the appliance operation should be compromised, due to the constant use of hard and very hard water, it is possible to carry out the machine descaling operation in order to eliminate the malfunction. For this purpose use only the citric acid-based descaling product NOCAL by Ariete. This product can be easily found in the Ariete technical assistance service centres. Ariete is not liable for damage to internal components of the coffee machine caused by the use of non-compliant products due to the presence of chemical additives. If a descaling is required, observe the directions on the instruction sheet of the descaling product.

## SETTING THE MACHINE OUT OF SERVICE

If it is required to set the machine out of service, disconnect it electrically, empty the water tank and the drip tray and clean it (see the "Appliance cleaning" chapter). In case of scrapping it is necessary to provide for the separation of the various materials used in the construction of the machine and dispose of them according to their composition and the provisions of law in force in the country of use.

## TROUBLESHOOTING



### Warning!

In the event of malfunctions, immediately turn off the machine and remove the plug from the electrical outlet.

| Problems                                         | Causes                                                                                                                                    | Remedies                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>The machine does not dispense steam.</b>      | There is little water and the pump does not suck.                                                                                         | Make sure the tank is firmly attached and check that the water level in the tank is normal. Fill with cool tap water up to the "MAX" level mark.                                                                                                                     |
|                                                  | The steam exit hole on the dispenser wand is clogged                                                                                      | Unclog any deposits that may have formed in the hole of the dispenser wand with a pin.                                                                                                                                                                               |
| <b>Coffee overflowing from the filter edges.</b> | Probably too much ground coffee has been put into the filter holder that has prevented to fully tighten the filter holder in its housing. | Remove and disconnect the filter holder slowly because any remaining pressure could cause splashes or sprays. Clean the coupling seat with a sponge (Fig. 15). Repeat the operation placing the correct amount of coffee in the filter.                              |
|                                                  | Ground coffee has remained on the filter holder connection seat.                                                                          | Clean the seal with a toothpick or a sponge (Fig 15).                                                                                                                                                                                                                |
|                                                  | The hole of the silicone disc is clogged.                                                                                                 | Wash the silicone disc (B) under running water, bending it slightly on the sides in order to free the centre hole of any residue of coffee grounds that could clog it (Fig. 14).                                                                                     |
|                                                  | The exit holes of the filter containing coffee grounds are clogged.                                                                       | Remove and disconnect the filter holder slowly because any remaining pressure could cause splashes or sprays. Clean the clogged filter holes with a small brush or a pin. Clean the filter using Ariete COFFEE CLEAN tabs following the instructions in the package. |

| Problems                                                   | Causes                                                                                       | Remedies                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Coffee is not dispensed or is dispensed too slowly.</b> | The perforated disc located in the coupling seat of the filter holder has the holes clogged. | Operate the machine without the filter holder making water flow. If the water is still not flowing uniformly through all holes, descale using the NO-CAL Ariete product available in the Ariete service centres following the instructions in the package.             |
|                                                            | The filter containing ground coffee has the output hole clogged.                             | Remove and disconnect the filter holder slowly because any remaining pressure could cause splashes or sprays. Clean the clogged hole of the filter with the pin provided. Clean the filter using Ariete COFFEE CLEAN tabs following the instructions in the package.   |
|                                                            | Too fine ground coffee blend.                                                                | Try using coarser coffee blends.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                            | Too pressed coffee blend.                                                                    | Press the coffee inside the filter using less pressure.                                                                                                                                                                                                                |
|                                                            | The tank is not fully inserted.                                                              | Fit the tank correctly push it completely down.                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                            | The hole of the silicone disc is clogged.                                                    | Wash the silicone disc (B) under running water, bending it slightly on the sides in order to free the centre hole of any residue of coffee grounds that could clog it (Fig. 14).                                                                                       |
|                                                            | There is little water and the pump does not suck.                                            | Make sure the tank is firmly attached and check that the water level in the tank is normal. Fill with cool tap water up to the "MAX" level mark.                                                                                                                       |
| <b>The coffee is too watery and cold.</b>                  | The mixture was ground too coarsely.                                                         | To obtain a more concentrated and hotter coffee, you must use a more finely grounded blend. Anyhow, this problem is easily solved thanks to the Thermocream® System, which always guarantees hot coffee accompanied by a reach cream, even with coarsely ground beans. |

## A PROPOS DU MANUEL

---

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utilisez l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à porté de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:



Danger pour les enfants



Danger électrique



Dangers provenant d'autres causes



Avertissements sur les brûlures



Attention - dégâts matériels

## UTILISATION PRÉVUE

---

L'appareil peut être utilisé pour préparer le café et le cappuccino. L'appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit en aucun cas servir à des fins commerciales ou industrielles. Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

## RISQUES RÉSIDUELS

---

Les caractéristiques de construction de l'appareil dont il est question ici, ne permettent pas de protéger l'utilisateur du jet direct de vapeur ou d'eau chaude.



### Attention!

Danger de brûlures- durant l'écoulement d'eau chaude et débit de vapeur, ne pas diriger les jets vers quelqu'un ou vers soi-même. Empoigner le tuyau par sa partie en plastique uniquement.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

---

### LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- L'appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit en aucun cas servir à des fins commerciales ou industrielles.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- L'appareil est conforme au règlement (EC) N° 1935/2004 du 27/10/2004 sur les matériaux en contact avec les aliments.



### **Danger pour les enfants**

- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans à condition qu'ils soient suivis par un adulte responsable ou qu'ils aient été informés du fonctionnement de l'appareil pour l'utiliser en toute sécurité et en toute conscience face aux dangers pouvant découler de son utilisation.
- Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être délégués aux enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient surveillés par un adulte. Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Toujours conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.



### **Danger électrique**

- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d'expérience, de connaissance, à condition qu'elles soient suivies par un adulte responsable ou qu'elles aient compris les instructions fournies concernant l'utilisation en toute sécurité et des dangers pouvant découler de l'utilisation.
- Ne pas laisser le cordon pendre dans un endroit où il pourrait être saisi par un enfant.
- Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, contrôler que la tension indiquée sur la plaquette située sous la machine corresponde à celle du secteur.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Avant de remplir le réservoir, débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Si le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service Assistance Technique ou, de toute façon, par une personne présentant des qualifications similaires, afin de prévenir tout risque.
- Ne jamais mettre les parties électriques sous tension en contact avec l'eau: un court-circuit peut se produire
- Débrancher la prise de courant avant chaque intervention de nettoyage ou d'entretien.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la prise du cordon d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.



## **Dangers provenant d'autres causes**

- Ne pas soulever l'appareil en le prenant par le réservoir d'eau ou par la cuvette mais en le prenant par le corps.
- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Eviter de verser dans le réservoir une quantité excessive d'eau.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Il faut utiliser et laisser l'appareil au repos sur une surface stable.
- Il ne faut pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. N'utilisez pas l'appareil si le cordon électrique ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centres d'assistance après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir les risques éventuels.



## **Avertissements sur les brûlures**

- Ne jamais diriger le jet de vapeur ou d'eau vers une partie du corps; manipuler le tuyau vapeur avec précaution: Danger de brûlures!
- Les parties métalliques externes de l'appareil et du porte-filtre, susceptibles de provoquer des brûlures, ne doivent pas être touchées quand l'appareil est en marche.
- Si l'eau ne sort pas par le porte-filtre, cela pourrait être parce que le filtre est bouché. Dans ce cas, il faut déboîter et retirer lentement le porte-filtre car la pression restante pourrait provoquer des éclaboussures ou des jets. Nettoyer donc comme indiqué dans le paragraphe correspondant.



## **Attention - dégâts matériels**

- Placer la machine sur un plan stable où elle ne risque pas d'être renversée.
- ne pas utiliser la machine sans eau: la pompe se brûlerait.
- Ne jamais remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante.
- Ne pas mettre la machine sur des surfaces très chaudes ou près de flammes libres afin d'éviter que le corps de la machine se détériore.
- Le cordon ne doit pas toucher les parties chaudes de la machine.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone).
- Ne jamais introduire des substances autres que du café en poudre dans le filtre. L'appareil pourrait gravement s'endommager.
- Ne pas laisser la machine à une température ambiante inférieure à 0°C/32° F dans la mesure où un résidu d'eau dans la chaudière pourrait geler et provoquer des dommages.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- L'appareil ne doit pas rester exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil,

etc...).

- Après avoir débranché la fiche d'alimentation et après le refroidissement des parties chaudes, l'appareil devra être nettoyé exclusivement avec un linge non abrasif à peine humide et quelques gouttes de détergents neutres non agressifs (ne jamais utiliser de solvants qui endommageraient le plastique).

 • Pour éliminer correctement le produit, se conformer à la Directive Européenne 2012/19/CE. Nous vous prions de bien vouloir lire le feuillet joint au produit.

## • CONSERVER CES INSTRUCTIONS

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- A - Filtre à café pour 2 tasses
- B - Disque perforé en silicone Thermocream®
- C - Goutteur
- D - Porte-filtre
- E - Dispositif Maxi Cappuccino et distributeur d'eau et de vapeur
- F - Cordon d'alimentation + Prise
- G - Presse doseuse pour café
- H - Corps de la machine
- I - Couvercle du réservoir
- J - Interrupteur d'allumage
- K - Réservoir de l'eau extractible
- L - Grille pour tasses
- M - Bac recueil-gouttes
- N - Interrupteur fonction vapeur
- O - Bouton rotatif de débit:  
position centrale: machine en standby  
: écoulement café  
: débit vapeur
- P - Voyant de mise en marche
- Q - Voyant température chaudière

### Données d'identification

Les données d'identification de la machine, figurant sur la plaquette placée sous la base d'appui de la machine, sont les suivantes:

- fabricant et marque CE
- modèle (Mod.)
- n° di matricule (SN)
- tension d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro vert

En cas de demande envoyée à un Centre d'Assistance Agréé, ne pas oublier d'indiquer le modèle et le numéro de matricule.

### Mise en marche

Contrôler que la tension du réseau domestique soit la même que celle indiquée sur la plaquette de données techniques de l'appareil. Placer ensuite la machine sur une surface plane.

Laver le réservoir (K) lors de la première utilisation et le remplir avec de l'eau plate fraîche (Fig. 3) jusqu'au niveau "MAX", puis l'insérer correctement dans son logement (Fig. 4).

**Vérifier que le réservoir soit correctement introduit car dans le cas contraire le café ne pourra s'écouler.**

### Premier allumage

Après avoir rempli le réservoir avec de l'eau plate fraîche jusqu'au niveau "MAX", introduire la fiche dans la prise de courant électrique, qui doit être munie de mise à la terre. Mettre la machine en marche en appuyant sur la touche (J) Fig. 5. Le voyant (P) s'éclaire pour indiquer que la machine est allumée. Placer un récipient sous la collerette où s'accroche le porte-filtre et tourner le bouton rotatif (O) vers la position café (☞), jusqu'à ce qu'on voit sortir de l'eau par le logement du porte-filtre (Fig. 6). Interrompre l'écoulement en replaçant le bouton rotatif (O) au centre, sur la position standby. Le voyant (Q) s'allume pour indiquer que la chaudière est arrivée à température et que le café peut être préparé. La machine est prête à faire le café.

### COMMENT FAIRE LE CAFÉ

---

Introduire le goutteur (C), le disque perforé en silicone (B) et le filtre pour 2 tasses (A) dans le porte-filtre (D), en respectant l'ordre donnée (Fig. 7). le disque perforé en silicone peut être inséré seulement dans un sens sur le goutteur.

Doser le café dans le filtre et presser légèrement à l'aide de la petite presse appropriée: pour deux cafés, remplir complètement deux mesures, pour un café n'en remplir qu'une seule. Engager le porte-filtre dans le siège approprié. Serrer fermement en le tournant de gauche à droite et vérifier qu'il est bien accroché au flasque (Fig. 8).

**Si on met une trop grosse de quantité de café dans le filtre, la rotation du porte-filtre pourrait s'avérer difficile et/ou des fuites pourraient se vérifier sur le porte-filtre.**

Pour obtenir un premier café bien chaud, il est conseillé de laisser chauffer le porte-filtre en le laissant dans son logement pendant quelques minutes avant de faire le café. Ceci ne sera pas nécessaire pour les cafés suivants.

Disposer une ou deux tasses sous les becs verseurs du porte-filtre (Fig. 9). Lorsque le voyant (Q) s'allume, la machine est prête à l'emploi. Laisser écouler après avoir tourné le bouton rotatif (O) vers la position café (☞): le café commencera à s'écouler par les becs de sortie du porte-filtre. Pour interrompre, remettre le bouton rotatif sur la position centrale de standby. La dose maximale pour préparer un café expresso est de 50 ml.



#### **Attention!**

Comme pour les machines à café professionnelles, ne pas retirer le porte-filtre pendant l'écoulement; danger de brûlure !



#### **Attention!**

Au terme de l'écoulement du café, attendre une dizaine de secondes

avant de retirer le porte-filtre; pour ôter le porte-filtre, le tourner lentement de droite à gauche de façon à éviter les jets et les éclaboussures d'eau ou de café.

**Si on remarque de petites bouffées de vapeur provenant du porte-filtre durant la phase d'attente de la vapeur, considérer le phénomène comme absolument normal.**

Quand la machine est en standby, le voyant (Q) s'éteint et se rallume périodiquement pour signaler que le thermostat de la chaudière intervient afin de conserver l'eau à température. De manière générale, il vaut mieux attendre que ce voyant soit éteint avant de faire partir l'écoulement du café, aussi bien pour le premier café que pour les suivants.

### **Remplissage du réservoir d'eau durant l'utilisation**

Il est recommandé de remplir le réservoir avant qu'il n'y ait plus d'eau.

Eteindre la machine. Débrancher la fiche de la prise de courant. Extraire le réservoir. Remplir le réservoir jusqu'au niveau "MAX" avec de l'eau plate fraîche. Disposer le réservoir sur la machine en vérifiant de l'avoir correctement introduit et rallumer.

Si le réservoir est resté complètement sec, l'air peut entrer dans le circuit et risquer de bloquer l'écoulement du café. Pour faire repartir la machine il faut l'éteindre et la laisser refroidir. Placer un récipient sous le logement où s'accroche le porte-filtre et allumer la machine en tournant immédiatement le bouton rotatif (O) sur la position café (☞).

Faire couler au moins une tasse d'eau par le logement du porte-filtre pour réactiver le circuit hydraulique. Interrompre l'écoulement en replaçant le bouton rotatif (O) au centre, sur la position standby. La machine reprendra alors son fonctionnement normal.

### **Fonction extinction automatique**

Si la machine allumée n'est pas utilisée dans un délai d'environ 30 minutes, elle s'éteint automatiquement. Le voyant "marche" (P) est éteint. Pour remettre la machine en marche, appuyer sur le bouton d'allumage (J) pour le commuter sur la position 2, puis le commuter sur la position 1 (Fig. 10). Le voyant s'allume (P) et la machine est à nouveau en état de marche.

## **COMMENT FAIRE LE CAPPUCCINO**

Tourner le bouton rotatif (O) sur la position de débit vapeur (☞), après avoir pris soin de placer un verre sous le dispositif Maxi Cappuccino (E), Fig. 11. Attendre que le voyant (Q) s'allume.

**La formation de légères bouffées de vapeur sur la collerette du porte-filtre en phase d'attente, est un phénomène absolument normal.**

Maintenir la touche (N) appuyée: On verra tout d'abord un peu d'eau ressortir et immédiatement après, un jet de vapeur dont l'intensité augmentera en quelques secondes.

Relâcher la touche (N). Placer le pot de lait à faire mousser sous l'accessoire prévu.

Plonger entièrement la buse dans le pot de lait (Fig. 12) et appuyer à nouveau sur la touche (N) jusqu'à ce qu'on obtienne le résultat désiré. Durant ces opérations on pourra remarquer que le voyant (Q) s'éteint et se rallume par intermittence, ce qui indique que le thermostat intervient, afin de maintenir la chaudière à la température permettant de produire de la vapeur. Relâcher la touche (N). Ramener le bouton rotatif (O) au centre, sur la position standby, pour terminer le débit vapeur.

**Il est opportun d'enclencher la vapeur uniquement quand ce témoin est éteint. Après chaque utilisation, débiter de la vapeur pendant quelques secondes pour libérer l'orifice des éven-**

tuels résidus de lait.

## RÉUTILISATION DU CAFÉ

---

Pour préparer un café immédiatement après le cappuccino, il faudra ramener la chaudière à la température de préparation du café en accomplissant les opérations suivantes: si on veut accélérer le refroidissement de la chaudière, disposer un récipient sous le dispositif à cappuccino. Laisser écouler après avoir tourné le bouton rotatif (O) vers la position café (☞). Faire couler l'eau à travers le dispositif à cappuccino jusqu'à ce que le voyant (Q) s'éteigne. Interrompre l'écoulement en replaçant le bouton rotatif (O) au centre, sur la position standby. Attendre que le témoin (Q) s'allume pour refaire un café.

## CONSEILS UTILES POUR PRÉPARER UN BON EXPRESSO À L'ITALIENNE

---

Le café moulu dans le porte-filtre devra être légèrement pressé. Un café est plus ou moins fort en fonction du degré de mouture, de la quantité mise dans le porte-filtre et de la pression exercée. Il suffit de quelques secondes pour que le café descende dans les tasses. Si le temps d'écoulement est supérieur, cela signifie que la mouture est trop fine ou qu'on a trop pressé le café moulu dans le porte-filtre.

## COMMENT PRÉPARER LE THÉ ET LES INFUSIONS

---

Après avoir effectué les opérations décrites dans le chapitre "Phases préliminaires avant utilisation", disposer une tasse sous la buse Maxi Cappuccino (E). Amener le bouton rotatif (O) sur la position (☞). Appuyer sur l'interrupteur de débit vapeur (N); de cette façon, l'eau chaude sortira par le dispositif Maxi Cappuccino. La dose maximum pour deux tasses est de 200 ml.

## NETTOYAGE DE L'APPAREIL

---



### Attention!

Toutes les opérations de nettoyage indiquées ci-dessous doivent être effectuées à machine éteinte et avec la fiche électrique débranchée de la prise de courant.



### Attention!

Un entretien et un nettoyage réguliers permettent de maintenir l'efficacité de la machine à plus long terme. Ne jamais laver les composants de la machine au lave-vaisselle. Ne pas utiliser des jets d'eau directe.



### Attention!

Chaque intervention doit être effectuée à machine froide.

### Nettoyage du filtre

Vérifier que les perforations ne se bouchent pas, sinon les nettoyer avec une brosse à dents (Fig. 13). Faire couler l'eau bouillante par le porte-filtre avec le filtre inséré, sans le café moulu, pour dissoudre ou enlever les résidus éventuels de café ou les impuretés.



## Attention!

Retirer et extraire lentement le porte-filtre: le résidu de pression éventuelle pourrait en effet provoquer des jets ou des éclaboussures.

Il est conseillé de nettoyer soigneusement le filtre (A) tous les 3 mois environ, avec les pastilles détergentes COFFEE CLEAN d'Ariete que l'on peut trouver dans les points de vente et les centres d'assistance agréés. Il suffit de suivre les instructions:

- Insérer une pastille de détergent pour lave-vaisselle dans le filtre (sans café) quand la machine est bien chaude (après l'avoir laissée se réchauffer au moins 5 minutes).
- Insérer le porte-filtre dans la machine et mettre un récipient sous le porte-filtre.
- Tourner le bouton rotatif (O) sur la position café (☕) pour faire partir l'écoulement d'eau et continuer pendant 15-20 secondes.
- Interrompre l'écoulement et laisser agir la pastille pendant au moins 15 minutes, en laissant le porte-filtre inséré sur la machine.
- Répéter l'opération d'écoulement de l'eau en faisant fonctionner la pompe pendant 15-20 secondes environ puis, laisser reposer pendant 15-20 autres secondes et répéter cette procédure pour deux réservoirs d'eau.
- Retirer le porte-filtre de la machine, extraire le filtre et bien le rincer sous l'eau courante du robinet.
- Eteindre la machine, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant et nettoyer avec une éponge le siège du porte-filtre pour éliminer les résidus éventuels de détergent dans le filtre.
- Rallumer la machine, insérer de nouveau le porte-filtre et faire couler encore au moins deux tasses d'eau pour achever le rinçage.

Si la machine à café est utilisée quotidiennement, on conseille d'effectuer l'opération de nettoyage au moins tous les trois mois.

## Nettoyage du disque en silicone

Laver le disque en silicone (B) sous l'eau courante en le pliant légèrement sur les côtés de façon à libérer le trou central des éventuels résidus de poudre à café pouvant le boucher (Fig. 14).

## Nettoyage du siège du porte-filtre

A la longue, le marc de café peut se solidifier dans l'emplacement où s'accroche le porte-filtre; on peut l'éliminer à l'aide d'un cure-dents, d'une éponge (Fig. 15) ou en laissant s'écouler l'eau sans insérer le porte-filtre (Fig. 6).

## Nettoyage du dispositif Maxi Cappuccino



## Attention!

Effectuer l'opération quand le tube chromé est froid pour éviter les brûlures.

Dévisser le dispositif (E) du tube et le laver à l'eau courante. Le tube peut être nettoyé avec un linge non abrasif. Revisser l'appareil à cappuccino jusqu'au bout. Nettoyer si nécessaire le trou de sortie de la vapeur avec une aiguille. Après chaque utilisation émettre de la vapeur pendant quelques secondes pour libérer l'orifice des résidus éventuels.

## Nettoyage du réservoir

Il est conseillé de nettoyer périodiquement l'intérieur du réservoir avec une éponge ou un linge

humide.

## **Nettoyage de la grille et du bac recueille-gouttes**

**Ne pas oublier de vider le bac recueille-gouttes de temps à autre (M).**

Enlever la grille (L) et la laver sous l'eau courante; déboîter le bac recueille-gouttes (M) de la machine, le vider et le laver sous l'eau courante.

## **Nettoyage du corps de la machine**



### **Attention!**

Nettoyer les parties fixes de la machine en utilisant un linge humide non abrasif pour ne pas abîmer la surface.

## **DÉCALCIFICATION**

---

Un bon entretien et un nettoyage régulier préservent la machine et en maintiennent l'efficacité sur une plus longue durée en limitant considérablement les risques de formation de dépôts calcaires dans l'appareil. Si malgré cela, après quelques temps, le bon fonctionnement de l'appareil devait être compromis, suite à la fréquente utilisation d'une eau dure et très calcaire, on peut procéder à la décalcification de la machine pour en rétablir le bon fonctionnement. Dans ce but, utiliser exclusivement le produit décalcifiant NOCAL d'Ariete à base d'acide citrique. On peut facilement se procurer ce produit dans les centres d'assistance technique Ariete. Ariete n'assume aucune responsabilité en cas de dommages sur les composants internes de la machine à café, provoqués par l'utilisation de produits non conformes à cause de la présence d'additifs chimiques. Si une décalcification est nécessaire, observez les indications sur la notice du produit décalcifiant.

## **MISE HORS SERVICE**

---

En cas de mise hors service de la machine, il faut la débrancher, vider le réservoir de l'eau, le bac de récupération des gouttes et le nettoyer (voir paragraphe "Nettoyage de l'appareil"). Si on doit jeter la machine, il faut tout d'abord la démonter et séparer les différents matériaux qui la composent, afin de les jeter selon les critères du tri sélectif imposés par les lois nationales en vigueur.



### Attention!

En cas de fonctionnement anormal, éteindre immédiatement la machine et retirer la fiche de la prise électrique.

| Problèmes                                           | Causes                                                                                                                              | Remèdes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La machine ne débite pas de vapeur.</b>          | Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.                                                                                          | Vérifier si le réservoir est correctement introduit et si le niveau d'eau contenue dedans est normal. Remplir avec de l'eau plate fraîche jusqu'au niveau "MAX".                                                                                                                                                                                            |
|                                                     | Trou de sortie de la vapeur du tuyau bouché                                                                                         | Déboucher avec une aiguille les éventuelles incrustations qui se seraient formées dans le trou du tuyau.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Fuite de café par les bords du porte-filtre.</b> | Une quantité excessive de café moulu a probablement été mise dans le porte-filtre et empêche de le serrer à fond dans son logement. | Retirer et extraire lentement le porte-filtre: le résidu de pression éventuelle pourrait en effet provoquer des jets ou des éclaboussures. Nettoyer le logement avec une éponge (Fig. 15). Répéter l'opération en mettant la bonne quantité de café dans le filtre.                                                                                         |
|                                                     | Des résidus de café moulu sont restés collés sur le joint du siège du porte-filtre.                                                 | Pourvoir au nettoyage du joint avec un cure-dents ou une éponge (Fig. 15).                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                     | Le trou du disque en silicone est bouché.                                                                                           | Laver le disque en silicone (B) sous l'eau courante en le pliant légèrement sur les côtés de façon à libérer le trou central des éventuels résidus de poudre à café pouvant le boucher (Fig. 14).                                                                                                                                                           |
|                                                     | Le filtre contenant le café moulu a les perforations bouchées.                                                                      | Retirer et extraire lentement le porte-filtre: le résidu de pression éventuelle pourrait en effet provoquer des jets ou des éclaboussures. Renettoyer les perforations du filtre à l'aide d'une brosse à dents ou d'une aiguille. Laver le filtre en utilisant les pastilles COFFEE CLEAN de Ariete en suivant les indications reportées sur la confection. |

| Problèmes                                                             | Causes                                                                                       | Remèdes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'écoulement du café ne se fait pas ou se fait trop lentement.</b> | Les perforations du disque logé à l'emplacement où s'accroche le porte-filtre sont bouchées. | Mettre en marche la machine sans le porte-filtre en faisant s'écouler l'eau. Si l'eau continue à ne pas sortir de façon uniforme par toutes les perforations, effectuer le nettoyage anticalcaire, en utilisant le produit Ariete NOCAL.                                                                                               |
|                                                                       | Le trou de sortie du café figurant sur le filtre contenant la mouture est bouché.            | Retirer et extraire lentement le porte-filtre: le résidu de pression éventuelle pourrait en effet provoquer des jets ou des éclaboussures. Nettoyer le trou bouché du filtre à l'aide de l'aiguille fournie. Laver le filtre en utilisant les pastilles COFFEE CLEAN de Ariete en suivant les indications reportées sur la confection. |
|                                                                       | Mouture de café moulue trop fine.                                                            | Essayer d'utiliser des moutures de café à grain plus gros.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                       | Mouture de café trop pressée.                                                                | Exercer une pression plus faible sur le café dans le filtre.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                       | Le réservoir n'est pas bien inséré.                                                          | Insérer correctement le réservoir en le poussant à fond.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                       | Le trou du disque en silicone est bouché.                                                    | Laver le disque en silicone (B) sous l'eau courante en le pliant légèrement sur les côtés de façon à libérer le trou central des éventuels résidus de poudre à café pouvant le boucher (Fig. 14).                                                                                                                                      |
|                                                                       | Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.                                                   | Vérifier si le réservoir est correctement introduit et si le niveau d'eau contenue dedans est normal. Remplir avec de l'eau plate fraîche jusqu'au niveau "MAX".                                                                                                                                                                       |
| <b>Le café est aqueux et froid.</b>                                   | La mouture a été moulue trop grosse.                                                         | Pour obtenir un café plus concentré et plus chaud, il faut utiliser une mouture plus finement moulue. Ce problème est de toute façon éliminé grâce au Système Thermocream®, qui assure un café toujours bouillant et crémeux, même avec un café à grain moulu trop gros.                                                               |

## ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

---

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken, auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:



Gefahr für Kinder



Gefahr wegen Strom



Schadensgefahr wegen anderer Ursachen



Hinweise zu Verbrühungsgefahr



Achtung - Sachschäden

## VORGESEHENER GEBRAUCH

---

Das Gerät ist zur Vorbereitung von Kaffee und Cappuccino bestimmt. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden. Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

## RESTRISIKEN

---

Die Baumerkmale des Geräts, das in diesem Handbuch beschrieben wird, gestatten es nicht, den Benutzer von einem direkten Dampf- oder Heißwasserstrahl zu schützen.



### **Achtung!**

Verbrennungsgefahr—Bei der Ausgabe von Heißwasser und Dampf, den Strahl nicht gegen Dritte oder sich selber richten. Das Rohr nur am Plastikgriff anfassen.

## WICHTIGE HINWEISE

---

### **DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESTEN.**

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da die kostenlose Leistung des Kundendienstes für Transportschäden, die durch falsche Verpa-

ckung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen, nicht vorgesehen ist.

- Das Gerät entspricht der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 vom 27. Oktober 2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.



### **Gefahr für Kinder**

- Das Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr nur unter der Aufsicht einer verantwortlichen Person verwendet werden oder wenn sie Anweisungen über die sichere Bedienung des Geräts erhalten haben und die während der Bedienung vorhandenen Gefahren verstanden haben.
- Die Kindern ab dem 8. Jahr dürfen Reinigungs- und Wartungseingriffe nur unter Aufsicht von Erwachsenen ausüben. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und das Stromkabel sollen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.



### **Gefahr wegen Strom**

- Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkter Wahrnehmung oder vermindert physischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen, sofern sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und/oder bei der sicheren Bedienung des Gerätes angeleitet werden.
- Das Kabel darf nicht an Stellen hängen, wo es Kinder anfassen könnten.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die lokale Netzspannung den Angaben auf dem am Geräteboden angebrachten Typenschild entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Bevor Sie den Wasserbehälter füllen, den Stecker des Geräts aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder vom seinem Kundendienst, oder auf jedem Fall von einem entsprechend qualifizierten Techniker ersetzt werden, um jeden Risiko zu vermeiden.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: es besteht Kurzschlußgefahr!
- Vor jeder Wartung oder Reinigung, den Stecker aus dem Gerät ziehen.

- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Bevor Sie den Tank mit Wasser auffüllen, das Gerät ausschalten und den Stecker des Versorgungskabels aus der Steckdose ziehen.



### **Schadensgefahr wegen anderer Ursachen**

- Zum Aufheben des Gerätes, das Gerät nicht am Wasserbehälter oder am Sammelbehälter, sondern am Körper greifen.
- Einen ausreichend beleuchteten, sauberen Raum wählen. Dabei muss die Stromsteckdose leicht zugänglich sein.
- Den Wassertank nicht überfüllen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät auf einer festen Unterlage benutzen und abstellen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es gestürzt ist, sichtbare Schäden oder Wasserverluste aufweist. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Stromkabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw. autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.



### **Hinweise zu Verbrühungsgefahr**

- Den Dampf- oder Heißwasserstrahl nie auf Körperteile richten; Das Dampfrohr mit Vorsicht handhaben: Verbrennungsgefahr!
- Wenn das Gerät im Betrieb ist, darf man die äußeren metallischen Teilen und den Filterhalter nicht anfassen, da diese Verbrennungen verursachen könnten.
- Tritt kein Wasser aus dem Filterhalter aus, kann es sein, dass der Filter verstopft ist. In diesem Fall den Filterhalter langsam entnehmen, da der eventuell verbleibenden Druck Spritzen verursachen könnte. Anschließend wie im entsprechenden Abschnitt angegeben reinigen.



### **Achtung - Sachschäden**

- Das Gerät auf einer stabilen Oberfläche stellen, so dass es nicht umkippen kann.
- Das Gerät nie ohne Wasser verwenden, da in diesem Fall die Pumpe sich verbrennen werde.
- Den Wasserbehälter nicht mit warmem oder heißem Wasser auffüllen.
- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen stellen, um zu vermeiden dass das Gehäuse beschädigt wird.
- Das Kabel darf nicht mit den heißen Gerätteilen des Geräts in Berührung kommen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit zugefügtem Kohlendioxyd).
- Den Filter darf man ausschließlich mit Pulverkaffee auffüllen. Dies könnte schwere Schaden im Gerät verursachen.

- Die Kaffeemaschine darf nicht in Räumen mit Temperaturen unter 0 °C / 32 °F bleiben, da das restliche Wasser im Kessel frieren und Schaden verursachen könnte.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen (Regen, Sonne usw.).
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem nicht scheuerndem, mit ein Paar Tropfen milden Reinigungsmitteln getränkten Tuch reinigen (keine Lösungsmitteln verwenden, diese beschädigen die Plastik).



- Für die korrekte Entsorgung des Geräts entsprechend der EG-Richtlinie 2012/19/EG verweist man auf die dem Gerät beigelegten Anweisungen.

## • DIE BEDIENUNGSANLEITUNG STETS GUT AUFWAHREN

### GERÄTEBESCHREIBUNG

- A - Kaffeefilter 2 Tassen
- B - Silikon-Lochscheibe Thermocream®
- C - Einzeltülle
- D - Filterhalter
- E - Maxi Cappuccino und Wasser- und Dampfzöhrchen
- F - Stromkabel + Stecker
- G - Messlöffel/ Kaffeedröcker
- H - Gerätkörper
- I - Deckel des Wasserbehälerr
- J - Schalter Ein/ Aus
- K - Ausziehbarer Wassertank
- L - Abstellrost für Tassen
- M - Wasserauffangbehälter
- N - Schalter zum Dampf
- O - Drehgriff zur Abgabe von Dampf oder Kaffee:  
Mittlere Position:: Stand-by  
☕: Kaffeeabgabe  
☕☕: Dampfabgabe
- P - Einschaltkontrolllampe
- Q - Kontrolllampe für die Temperatur des Heizkessels

### Identifikationsangaben

Auf dem Typenschild unter der Gerätbasis sind folgenden Identifikationsdaten angegeben:

- Hersteller und EC-Markierung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (SN)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Leistungsaufnahme (W)

- Gratisnummer Kundendienst

Für eventuelle Anfragen an den autorisierten Service Center sollen Modell und Seriennummer angegeben werden.

## GEBRAUCHSANWEISUNGEN

### Inbetriebnahme

Überprüfen, ob die Netzspannung der Hausinstallation den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht. Das Gerät dann auf eine flache Unterlage stellen.

Beim ersten Gebrauch den Wasserbehälter (K) spülen und ihn mit frischem stillem Wasser (Abb. 3) bis zur angegebenen "MAX"-Markierung auffüllen und ihn dabei gut in den entsprechenden Sitz einfügen (Abb. 4).

**Das korrekte Einfügen des Wasserbehälter überprüfen. Das fehlerhafte Einfügen könnte die Kaffeeabgabe verhindern.**

### Erstes Einschalten

Nach dem Auffüllen des Wasserbehälters mit frischem Naturwasser bis zur MAX-Marke, den Stecker in eine Steckdose mit Erdleitung stecken. Das Gerät durch Drücken des Schalters (J) starten (Abb. 5). Die Kontrolllampe (P) leuchtet auf und zeigt damit an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Ein Gefäß unter der Filterhalterfassung aufstellen und den Drehgriff (O) solange auf Kaffee-position (☷) drehen, bis Wasser aus der Filterhalterfassung austritt (Abb. 6). Zum Unterbrechen der Kaffeeabgabe, den Drehgriff (O) wieder auf die mittlere Standby-Position zurückstellen. Die Kontrolllampe (Q) schaltet sich ein und zeigt an, dass der Heizkessel die richtige Temperatur zur Dampf-abgabe erreicht hat. Das Gerät ist jetzt fertig, um den Kaffee vorzubereiten.

## DIE KAFFEEVORBEREITUNG

Den Wasserauffangbehälter (C), die Silikon-LochScheibe (B) und den 2-Tassen-Filter (A) in den Filterhalter (D) einschieben (Abb. 7). Die Silikon-Lochscheibe kann man nur in eine Richtung in die Einzeltüllen-Scheibe einschieben.

Den Kaffee im Filter dosieren und leicht mit dem Kaffeedrucker drücken: Für zwei Kaffees zwei vollen Meßlöffel auffüllen, für einen Kaffee ist ein Messlöffel ausreichend. Durch Drehen von links nach rechts gut festziehen. Den Filterhalter von links nach rechts drehen, um ihn gut zu schließen. Dabei sichern, dass er an der Flansche richtig einhakt (Abb. 8).

**Wird zu viel Kaffeepulver in den Filter eingefüllt, kann es sein, dass sich der Filterhalter schwer drehen lässt bzw. bei der Kaffeeabgabe Kaffee aus dem Filter austritt.**

Der Filterhalter sollte vor der Kaffeezubereitung in seiner Fassung einige Minuten vorgewärmt werden, so dass bereits der erste Kaffee richtig heiß ist. Für die nächsten Kaffeeausgaben wird dies nicht nötig sein.

Eine oder zwei Tassen unter die Tüllen des Filterhalters stellen (Abb. 9). Beim Einschalten der Kontrolllampe (Q) ist die Maschine betriebsbereit. Um die Kaffeeabgabe zu starten, den Drehgriff (O) auf die Kaffee-position (☷) drehen: Der Kaffee fließt aus den Tüllen des Filterhalters aus. Um die Kaffeeabgabe zu unterbrechen, den Drehgriff wieder auf die mittlere Standby-Position stellen. Die maximale Kaffeemenge für einen Espresso ist 50 ml.



### **Achtung!**

Wie bei den professionellen Kaffeemaschinen, darf der Filterhalter nicht abgenommen werden, solange die Abgabe läuft.; Verbrennungsgefahr!



### **Achtung!**

Am Ende der Kaffeeabgabe, ca. zehn Sekunden warten, bevor man den Filterhalter herauszieht; Um den Filterhalter zu entfernen, ihn von rechts nach links bis zur Stellung drehen, um wasser oder Kaffeespritzen zu vermeiden.

DE

**Es ist normal, dass beim Warten auf den Dampf kleine Dampfstöße aus dem Filterhalter austreten können.**

Ist das Gerät in Standby, schaltet sich die Kontrolllampe (Q) regelmäßig ein und aus. Damit wird das Ein- und Ausschalten des Heizkessel-Thermostaten angezeigt, der dafür sorgt, dass die Wassertemperatur stets optimal ist. Für die Zubereitung des ersten und der nachfolgenden Kaffee sollte bei der Kaffeeabgabe die Kontrolllampe stets ausgeschaltet sein.

### **Auffüllen des Wassertanks während des Gebrauchs**

Das Wasserbehälter sollte aufgefüllt werden, bevor das Wasser vollständig verbraucht ist. Das Gerät ausschalten. Den Stecker aus der Stromsteckdose ziehen. Den Wassertank entnehmen. Den Behälter bis zum angegebenen MAX-Füllstand mit kaltem stillem Wasser auffüllen. Den Wasserbehälter wieder am Gerät anbringen und dabei prüfen, dass er richtig eingesetzt ist und das Gerät wieder einschalten.

Ist der Wasserbehälter vollständig geleert worden, kann es passieren, dass Luft in den Kreislauf eingedrungen ist und dadurch die Kaffeeabgabe verhindert wird. Damit das Gerät wieder genutzt werden kann, muss es ausgeschaltet werden und abkühlen. Ein Gefäß unter der Filterhalterung aufstellen und zum Einschalten des Geräts den Drehgriff (O) sofort auf Position Kaffeeabgabe (☝) drehen.

Zum Wiedereinschalten des Wasserkreislaufs mindestens eine Tasse Wasser aus der Filterhalterung austreten lassen. Zum Unterbrechen der Kaffeeabgabe, den Drehgriff (O) wieder auf die mittlere Standby-Position zurückstellen. Jetzt fängt das Gerät an wieder richtig zu arbeiten.

### **Funktion für das automatische Ausschalten**

Ist das Gerät eingeschaltet, wird es aber nicht gebraucht, so aktiviert sich nach ca. 30 Minuten die Funktion für das automatische Ausschalten. Die Einschaltkontrolllampe (P) ist ausgeschaltet. Um das Gerät wieder einzuschalten, den Einschaltswitcher (J) drücken, so dass er wieder auf Position 2 kommt und dann nochmals drücken, damit er auf Position 1 kommt (Abb. 10). Nun schaltet sich die Einschaltkontrolllampe (P) ein und das Gerät ist dann wieder im Betrieb.

## **DIE CAPPUCCINO-VORBEREITUNG**

Den Drehgriff (O) auf Dampfabgabe (☝) drehen und darauf achten, dass ein Gefäß unter dem Vorrichtung Maxi Cappuccino (E) (Abb. 11) aufgestellt ist. Das Einschalten der Kontrolllampe (Q) warten.

**Es ist normal, dass beim Warten auf den Dampf kleine Dampfstöße aus dem Filterhalter austreten können.**

Die Taste (N) gedrückt halten: Zuerst tritt etwas Wasser und sofort danach ein Dampfstrahl aus, der

innerhalb einiger Sekunden noch kräftiger wird.

Die Taste loslassen (N). Unter dem Zubehör für Schaum die kleine Kanne mit der zu schäumenden Milch aufstellen.

Das Dampfrohrchen tief in die kleine Kanne (Abb. 12) mit der zu schäumenden Milch eintauchen und die Taste (N) nochmals drücken, bis das gewünschte Ergebnis erhalten ist. Während dieser Vorgänge kann man sehen, dass die Kontrolllampe (Q) sich regelmäßig ein- und ausschaltet. Dies zeigt die Eingriffe des Thermostaten an, der die richtige Temperatur des Wasserkessels für die Dampfabgabe aufrechterhält. Die Taste loslassen (N). Zum Beenden der Dampfabgabe, den Drehgriff (O) auf die mittlere Standby-Position zurückstellen.

**Bei der Dampfabgabe sollte die Kontrolllampe stets ausgeschaltet sein. Nach jedem Gebrauch den Dampf einigen Sekunden lang ausfließen lassen, um eventuelle Milchreste aus der Düse zu entfernen.**

## WIEDEREINSTELLEN AUF KAFFEEZUBEREITUNG

Soll direkt nach der Zubereitung eines Cappuccino ein Kaffee zubereitet werden, muss der Heizkessel auf Temperatur zur Kaffeezubereitung gebracht werden, wie folgt vorgehen: Damit der Heizkessel schneller abkühlt, soll man einen Behälter unten den Milchschaumer stellen. Um die Kaffeeabgabe zu starten, den Drehgriff (O) auf die Kaffeeposition () drehen. Solange Wasser aus dem Cappuccino-Dampfrohrchen ablassen, bis sich die Kontrolllampe (Q) ausschaltet. Zum Unterbrechen der Kaffeeabgabe, den Drehgriff (O) wieder auf die mittlere Standby-Position zurückstellen. Vor einer erneuten Kaffeezubereitung abwarten, bis sich die Kontrolllampe (Q) wieder einschaltet.

## NÜTZLICHE RATSCHLÄGE ZUR VORBEREITUNG EINES GUTEN ITALIENISCHEN ESPRESSO

Der gemahlene Kaffee im Filterhalter muss leicht gedrückt werden. Die Stärke des Kaffees hängt von der Kaffeemahlstufe, von der Menge im Filterhalter und vom Druck im Filter ab. Einige Sekunden reichen, damit der Kaffee in den Tasse ausfließt. Wenn die Abgabezeit zu lang ist, dann wurde der Kaffee zu fein gemahlen oder die Kaffeepulver wurde zu fest gedrückt.

## TEE UND INFUSIONEN ZUBEREITEN

Nach Durchführung der Operationen lt. Kapitel "Inbetriebnahme" eine Tasse unter das Rohrchen von Maxi Cappuccino (E) aufstellen. Den Drehgriff zur Dampfabgabe (O) auf die Position () stellen. Den Schalter Dampffunktion drücken (N); Dies bewirkt das Austreten von Warmwasser aus der Maxi-Cappuccino-Vorrichtung. Die maximale Dosis für eine Tasse ist 200 ml.

## PFLEGE DES GERÄTES



### Achtung!

Bei allen nachstehend aufgeführten Reinigungs- und Pflegearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.



### Achtung!

Eine gute Pflege und regelmäßige Reinigung lassen das Gerät über

einen längeren Zeitraum gut funktionieren. Die Geräteteile nicht in der Spülmaschine spülen. Keinen direkten Wasserstrahl verwenden.



### **Achtung!**

Jeden Eingriff soll auf dem kalten Gerät ausgeführt werden.

### **Reinigung des Filters**

Prüfen, dass die kleinen Löcher nicht verstopft sind und gegebenenfalls mit einer kleinen Bürste reinigen (Abb. 13). Kochendes Wasser aus dem Filterhalter mit eingestecktem Filter ohne Kaffeepulver fließen lassen, um eventuelle Kaffeereste oder Verschmutzungen aufzulösen oder zu entfernen.



### **Achtung!**

Den Filterhalter langsam entnehmen, da der eventuell verbleibenden Druck Spritzen verursachen könnte.

Wir empfehlen den Filter (A) ungefähr alle 3 Monate gründlich zu reinigen. Zur Reinigung die Spülmittel-Tabletten COFFEE CLEAN von Ariete verwenden, die in den Verkaufsstellen und den autorisierten Kundendienst-Centern erhältlich sind. Bei der Reinigung die Anleitung auf der Packung beachten. Alternativ können einfache Spülmittel-Tabletten (ohne Glanzmittel oder anderen chemischen Zusätzen) verwendet werden. Wie folgt vorgehen:

- Ein Reinigungsmittelstab für Spülmaschine in den Filter (ohne Kaffee) geben, wenn das Gerät heiß ist (nach mindestens 5 Minuten Wärmezeit).
- Den Filterhalter ins Gerät einhaken und einen Behälter unter den Filterhalter schieben.
- Den Drehgriff (O) auf die Kaffeeposition (☕) drehen, um die Wasserabgabe zu starten und Wasser für 15-20 Sek abzugeben.
- Die Ausgabe unterbrechen und das Tab mindestens 15 Minuten lang wirken lassen, dabei den Filterhalter in dem Gerät belassen.
- Die Wasserausgabe wiederholen, dabei soll die Pumpe für ca. 15-30 Sekunden im Betrieb sein und für andere 15-20 Sekunden stillstehen, bis zwei kompletten Wasserbehälter verbraucht werden.
- Den Filterhalter entfernen, den Filter aus dem Gerät herausziehen und ihn unter fließendem Leitungswasser gut spülen.
- Das Gerät ausschalten, das Versorgungskabel aus der Steckdose ziehen und das Einsteckplatz des Filterhalters mit einem Schwamm reinigen, um eventuelle Reste vom Reinigungsmittel aus der Düse zu entfernen.
- Das Gerät wieder einschalten, den Filterhalter einstecken und noch mindestens 2 Tassen Wasser ausfließen lassen, um die Spülung zu beenden.

Bei täglichem Gebrauch, empfiehlt man die Kaffeemaschine mindestens alle drei Monaten zu reinigen.

### **Reinigung der Silikonscheibe**

Die Silikonscheibe (B) unter fließendem Wasser spülen, dabei die Scheibe seitlich leicht biegen, so dass die mittlere Öffnung von eventuellen Kaffeeresten befreit werden kann, die sie sonst verstopfen würden (Abb. 14).

## Reinigung des Filterhaltersitzes

Mit dem Gebrauch kann es passieren, dass sich im Filterhaltersitz Kaffeereste sedimentieren, die mit einem Zahnstocker, ein Schwamm (Abb. 15) oder mit fließendem Wasser ohne eingesteckten Filterhalter entfernen lassen.

## Reinigung der Maxi Cappuccino Vorrichtung



### Achtung!

Warten, bis den Chromrohr kalt ist, um Verbrennungen zu vermeiden.

Die Vorrichtung (E) vom Röhrchen abschrauben und mit fließendem Wasser spülen. Das Röhrchen kann mit einem nicht scheuernden Lappen gereinigt werden. Das Cappuccino-Schaumröhrchen wieder bis zum Anschlag festschrauben. Gegebenenfalls die Dampf-Austrittsöffnung mit einer Nadel reinigen. Nach jedem Gebrauch den Dampf einigen Sekunden lang ausfließen lassen, um eventuelle Reste aus der Düse zu entfernen.

## Reinigung des Wasserbehälters

Man empfiehlt, das Innere des Gerätes mit einem Schwamm oder einem weichen Tuch regelmäßig zu reinigen.

## Reinigung des Abstellrosts und des Wasserauffangbehälters

**Ab und zu auch den Wasserauffangbehälter (M) ausleeren.**

Den Abstellrost (L) entfernen und unter fließendem Wasser spülen; Den Wasserauffangbehälter (M) aus dem Gerät ziehen, entleeren und unter fließendem Wasser spülen.

## Reinigung des Gerätskörpers



### Achtung!

Die festen Teile des Geräts mit einem feuchten nicht scheuernden Tuch reinigen, um das Gehäuse nicht zu beschädigen.

## ENTKALKUNG

Gute und regelmäßige Wartungs- und Reinigungs Eingriffe schützen und erhalten das Gerät für eine längere Zeit wirksam und schränken das Risiko von Kalkablagerungen stark ein. Kommt trotz der Wartungs- und Reinigungs Eingriffe nach einer gewisser Zeit zu Betriebsstörungen im Folge von dem häufigen Gebrauch von hartem und kalkhaltigen Wasser, so kann man das Gerät entkalken, um die Betriebsstörung zu beseitigen. Dazu verwenden Sie ausschließlich das Zitrus säure-Entkalkungsmittel NOCAL von Ariete. Dieses Produkt ist bei den Technischen Servicecentern von Ariete erhältlich. Ariete übernimmt keine Verantwortung für Schaden an den inneren Bestandteilen der Kaffeemaschine, die durch den Gebrauch von nicht konformen Produkten wegen das Vorhandensein von chemischen Zusatzmitteln verursacht werden. Ist die Entkalkung nötig, sich an den Hinweisen des Anleitungsblattes des Entkalkungsmittels halten.

## AUSSERBETRIEBSETZUNG

Für die Außerbetriebsetzung, das Gerät elektrisch ausschalten, den Wasserkocher und den Wasserauffangbehälter entleeren und reinigen (siehe Abschnitt "Pflege des Gerätes"). Im Falle der Verschrottung sind die unterschiedlichen für die Herstellung des Gerätes verwendeten Stoffen zu

trennen und entsprechend ihrer Zusammenstellung und der in der Verwendungsland geltenden Normen zu entsorgen.

## WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT



### Achtung!

Im Falle von Betriebsstörungen das Gerät sofort ausschalten und den Stecker ausziehen.

| Probleme                                                        | Ursachen                                                                                                                                                              | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Das Gerät gibt keinen Dampf aus.</b>                         | Es gibt zu wenig Wasser und die Pumpe saugt nicht.                                                                                                                    | Überprüfen, dass der Wasserbehälter gut eingesetzt ist und dass der Wasserstand im Wasserbehälter in Ordnung ist. Den Behälter bis zum angegebenen MAX-Füllstand mit frischem stillem Wasser auffüllen.                                                                                                                 |
|                                                                 | Die Dampf-Austrittsöffnung am Dampfrohrchen ist verstopft                                                                                                             | Eventuelle Verkrustungen, die sich an der Austrittsöffnung am Dampfrohrchen gebildet haben, mit einer Nadel entfernen.                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Der Kaffee fließt aus den Rändern des Filterhalters aus.</b> | Wahrscheinlich wurde zu viel gemahlener Kaffee in den Filterhalter ausgeschüttet, was ein gründliches Schließen des Filterhalters in seinem Einsteckplatz verhindert. | Den Filterhalter langsam entnehmen, da der eventuell verbleibenden Druck Spritzen verursachen könnte. Die Fassung mit einem kleinen Schwamm reinigen (Abb. 15). Den Vorgang mit der richtigen Kaffeemenge wiederholen.                                                                                                  |
|                                                                 | Auf der Dichtung im Filterhaltersitz sind Reste von gemahlenem Kaffee geblieben.                                                                                      | Die Dichtung mit einem Zahnstocher oder mit einem Schwamm (Abb. 15) reinigen.                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                 | Das Loch der Silikonscheibe ist verstopft.                                                                                                                            | Die Silikonscheibe (B) unter fließendem Wasser spülen, dabei die Scheibe seitlich leicht biegen, so dass die mittlere Öffnung von eventuellen Kaffeeresten befreit werden kann, die sie sonst verstopfen würden (Abb. 14).                                                                                              |
|                                                                 | Die Öffnungen am Auslass des Kaffeepulver-Filters sind verstopft.                                                                                                     | Den Filterhalter langsam entnehmen, da der eventuell verbleibenden Druck Spritzen verursachen könnte. Die verstopften Löcher am Filter mit einer kleinen Bürste und einer Nadel reinigen. Den Filter mit den COFFEE CLEAN-Tabs von Ariete reinigen. Dabei sich an den in der Verpackung enthaltenen Anleitungen halten. |

| Probleme                                                   | Ursachen                                                                           | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Keine Kaffeeausgabe oder zu langsame Kaffeeausgabe.</b> | Die Löcher der Lochscheibe, die sich im Filterhaltersitz befindet, sind verstopft. | Das Gerät ohne Filterhalter betreiben und dabei Wasser ausfließen lassen. Wenn das Wasser immer noch nicht aus den Löchern fließt, die Entkalkung mit dem Ariete-NOCAL-Entkalkungsmittel (bei den Ariete-Service-Centern erhältlich) ausführen. Dabei sich an den in der Verpackung enthaltenen Anleitungen halten. |
|                                                            | Die Öffnung am Auslass des Kaffeepulverfilters ist verstopft.                      | Den Filterhalter langsam entnehmen, da der eventuell verbleibenden Druck Spritzen verursachen könnte. Die verstopfte Öffnung des Filters mit dem mitgelieferten Nadeln befreien. Den Filter mit den COFFEE CLEAN-Tabs von Ariete reinigen. Dabei sich an den in der Verpackung enthaltenen Anleitungen halten.      |
|                                                            | Zu fein gemahlene Kaffeemischung.                                                  | Mit einer grober gemahlene Kaffeesorte versuchen.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                            | Zu fest gedrückte Kaffeemischung.                                                  | Den Kaffee in dem Filter nicht so fest drücken.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                            | Den Wasserbehälter ist nicht gut eingesteckt.                                      | Den Wasserbehälter bis zum Anschlag gut einschieben.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                            | Das Loch der Silikonscheibe ist verstopft.                                         | Die Silikonscheibe (B) unter fließendem Wasser spülen, dabei die Scheibe seitlich leicht biegen, so dass die mittlere Öffnung von eventuellen Kaffeeresten befreit werden kann, die sie sonst verstopfen würden (Abb. 14).                                                                                          |
|                                                            | Es gibt zu wenig Wasser und die Pumpe saugt nicht.                                 | Überprüfen, dass der Wasserbehälter gut eingesetzt ist und dass der Wasserstand im Wasserbehälter in Ordnung ist. Den Behälter bis zum angegebenen MAX-Füllstand mit frischem stillem Wasser auffüllen.                                                                                                             |
| <b>Der Kaffee ist zu wässrig und kalt.</b>                 | Die Kaffeemischung wurde zu grob gemahlen.                                         | Um einen stärkeren und wärmeren Kaffee vorzubereiten, muss man eine feiner gemahlene Kaffeemischung verwenden. Dieses Problem wird auf jeden Fall durch die Verwendung des Thermocream® Systems beseitigt, das auch bei grob gemahlenem Kaffee stets für einen heißen und cremigen Kaffee sorgt.                    |

## A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

---

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas específicas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lean con atención estas advertencias y utilicen el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quieren ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones.

Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos que indican:



Peligro para los niños



Peligro debido a electricidad



Peligro de daños debidos a otras causas



Advertencia relativa a quemaduras



Atención – daños materiales

## USO PREVISTO

---

Se puede utilizar el aparato para preparar café y capuchino. Este aparato ha sido proyectado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para un uso comercial o industrial. Cualquier otro tipo de utilización del aparato no está previsto por el Fabricante, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo originados por un uso inapropiado del mismo aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

## RIESGOS RESTANTES

---

Las características constructivas del aparato, objeto de la presente publicación, no permiten proteger al usuario del chorro directo de vapor o agua caliente.



### ¡Atención!

Peligro de quemaduras – Durante la erogación de agua caliente y vapor, no dirija el chorro hacia terceras personas o hacia sí mismo. Empuñe el tubo exclusivamente por la parte de plástico.

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

---

### LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- Este aparato ha sido proyectado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para uso comercial o industrial.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.

- El aparato cumple con el reglamento (EC) N° 1935/2004 del 27/10/2004 relativo a los materiales en contacto con alimentos.



### **Peligro para los niños**

- Los niños mayores de 8 años pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable o si han sido instruidos sobre el uso del aparato en seguridad y si han comprendido los peligros presentes durante el uso.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por los niños a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados. Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.



### **Peligro debido a electricidad**

- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de conocimiento, sólo bajo la supervisión de una persona responsable o si han recibido y comprendido las instrucciones sobre el uso del aparato en seguridad y si han comprendido los peligros presentes durante el uso.
- No dejen colgar el cable en lugares donde podría ser agarrado por un niño.
- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación compruebe que la tensión indicada en la etiqueta ubicada debajo de la máquina corresponda a la de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Antes de efectuar la operación de llenado del depósito de agua, desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de Asistencia Técnica o en cualquier caso por personal cualificado con el fin de prevenir cualquier riesgo.
- No coloque nunca las partes bajo tensión en contacto con el agua: ¡puede provocar un corto circuito!
- Desenchufe la máquina antes de efectuar las operaciones de limpieza o mantenimiento.
- Nunca sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.
- Apagar siempre el aparato y desenchufar el cable de alimentación de la toma de

corriente antes de llenar el depósito de agua.



### **Peligro de daños debidos a otras causas**

- No levante el aparato sujetándolo por el depósito de agua o por la bandeja, sino agarrándolo por el cuerpo.
- Elija un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con una toma de corriente fácilmente accesible.
- Evite introducir en el depósito una cantidad excesiva de agua.
- No dejar sin vigilancia el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
- El aparato debe ser utilizado y guardado en una superficie estable.
- No se debe utilizar el aparato si ha caído, si presenta daños visibles o si pierde agua. No utilizar el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, o si el aparato presenta defectos. Todos los arreglos, incluida la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuados exclusivamente por el Centro de Servicio Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para evitar cualquier riesgo.



### **Advertencia relativa a quemaduras**

- No dirija nunca un chorro de vapor o de agua caliente hacia partes del cuerpo; manipular con precaución el tubo vapor: ¡peligro de quemaduras!
- Las partes metálicas externas del aparato y del portafiltro no se deben tocar mientras que el aparato funciona, ya que podría causar quemaduras.
- Si no sale agua por el portafiltro, podría tratarse de filtro obstruido. En este caso sacar lentamente el portafiltro porque la eventual presión residual podría producir rociadas o salpicaduras. Realizar luego la limpieza del mismo como indicado en el párrafo correspondiente.



### **Atención – daños materiales**

- Coloque la máquina sobre una superficie estable donde no se pueda volcar.
- No use la máquina sin agua ya que en tal caso la bomba se quemaría.
- No llene nunca el depósito del agua con agua caliente o hirviendo.
- No coloque la máquina sobre superficies demasiado calientes o cerca de llamas libres con el fin de evitar que la carrocería se pueda dañar.
- El cable no debe tocar las partes calientes de la máquina.
- No utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico).
- No introducir nunca en el filtro sustancias que no sean café en polvo. De lo contrario podrían provocar graves daños al aparato.
- No hay que dejar el aparato a una temperatura ambiente inferior a 0° C /31° F, ya que el residuo de agua en la caldera podría helarse y provocar averías.
- No use el aparato en un espacio al aire libre.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).
- Después de haber desconectado el enchufe de alimentación y una vez que las partes calientes se hayan enfriado, el aparato se podrá limpiar únicamente con

un paño no abrasivo humedecido en agua, añadiendo pocas gotas de detergentes neutros no agresivos (no utilice nunca disolventes que puedan dañar el plástico).

-  • Para una correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/CE se aconseja leer el folleto incluido en el producto.

## • **GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES**

### **DESCRIPCIÓN DEL APARATO**

---

- A - Filtro café 2 tazas
- B - Disco agujereado de silicona Thermocream®
- C - Goteador
- D - Portafiltro
- E - Dispositivo Maxi Cappuccino y boquilla erogadora de agua y vapor
- F - Cable de alimentación + Clavija
- G - Dosificador / prensador del café
- H - Cuerpo máquina
- I - Tapa del depósito de agua
- J - Interruptor de encendido
- K - Depósito de agua extraíble
- L - Rejilla apoyatazas
- M - Bandeja recolectora de gotas
- N - Interruptor función vapor
- O - Pomo de erogación:
  - central: máquina en espera (stand-by)
  - : suministro de café
  - : suministro de vapor
- P - Indicador de encendido
- Q - Indicador luminoso temperatura caldera

### **Datos de identificación**

En la etiqueta colocada debajo de la base de apoyo de la máquina se indican los siguientes datos de identificación de la máquina:

- constructor y marca CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensión eléctrica de alimentación (V) y frecuencia (Hz)
- potencia eléctrica absorbida (W)
- numero verde asistencia

En las eventuales solicitudes a los Centros de Asistencia Autorizados, indique el modelo y el número de matrícula.

### Puesta en función

Controle que la tensión de la red doméstica sea igual que la indicada en la tarjeta con los datos técnicos del aparato. Coloque la máquina sobre una superficie plana.

A la primera utilización, lavar el depósito de agua (K) y llenarlo con agua sin gas fresca a temperatura ambiente (Fig. 3) hasta el nivel indicado con "MAX", luego volver a introducirlo correctamente con cuidado en su alojamiento (Fig. 4).

**Controlar que el depósito de agua esté colocado en modo correcto de otra forma la máquina podría no erogar el café.**

### Primer encendido

Después de haber llenado el depósito con agua fría del grifo hasta el nivel indicado con "MÁX", introducir la clavija en la toma de corriente eléctrica, que tiene que estar equipada de puesta a tierra. Poner en función el aparato presionando el botón (J) Fig. 5. Se ilumina el indicador (P) para indicar que la máquina está encendida. Colocar un recipiente debajo de la brida de enganche del portafiltro y girar el pomo (O) hacia la posición café (☞) hasta que se vea salir agua del alojamiento del portafiltro (Fig. 6). Interrumpir la erogación volviendo a poner el pomo (O) en la posición central de espera (stand-by). El indicador luminoso (Q) se encenderá para indicar que la caldera ha alcanzado la temperatura adecuada para la preparación de café. La máquina está lista para hacer el café.

## COMO HACER EL CAFÉ

Colocar el goteador (C), el disco agujereado de silicona (B) y el filtro para 2 tazas (A) en el portafiltro (D) en el orden aquí indicado (Fig. 7). El disco agujereado de silicona se puede colocar en el goteador en un solo sentido.

Coloque la dosis de café en el filtro y preme de forma ligera con el prensador: para preparar dos cafés llene completamente dos dosificadores, mientras que para un solo café llene uno. Coloque el porta filtro en la sede correspondiente. Apriételo bien girándolo desde la izquierda hacia la derecha y asegurándose de que esté bien fijado en la abrazadera (Fig. 8).

**Si se introduce una cantidad excesiva de café molido dentro del filtro, la rotación del portafiltro puede resultar difícil y/o durante la erogación del café se producir pérdidas del portafiltro.**

Para que el primer café también esté bien caliente es aconsejable dejar calentar el portafiltro, dejándolo introducido en su alojamiento por unos minutos antes de hacer el café. Esto no será necesario para los otros cafés.

Colocar una o dos tazas debajo de las boquillas del portafiltro (Fig. 9). Al encenderse del indicador luminoso (Q) el aparato está listo para preparar el café. Activar la erogación girando el pomo (O) hacia la posición de café (☞): empezará a salir café por las boquillas del porta filtro. Para interrumpirla, volver a girar el pomo en la posición central de espera (stand-by). La dosis máxima para un café expreso es de 50 ml.



### ¡Atención!

Como en las máquinas de café profesionales, no se debe quitar el portafiltro mientras que la erogación está en curso; ¡Peligro de quemaduras!



## ¡Atención!

Cuando se acaba el suministro de café espere unos diez segundos antes de quitar el portafiltro; para quitar el mismo girarlo despacio desde la derecha hacia la izquierda para evitar chorros ó salpicaduras de agua ó café.

**Si en la fase de espera del vapor se producen pequeños bufidos de vapor a través del portafiltro, el fenómeno debe considerarse absolutamente normal.**

Cuando la máquina está en la posición de espera (stand-by), el indicador luminoso (Q) se apaga y se enciende periódicamente, enseñando la intervención del termostato de la caldera, que sirve para mantener ideal la temperatura del agua. Es oportuno, tanto para el primer café como para los siguientes, activar la erogación del café sólo cuando ese testigo luminoso está apagado.

## Llenado del deposito de agua durante el uso

Se recomienda llenar el depósito de agua antes de que el agua esté completamente terminada. Apagar la máquina. Desenchufar el enchufe de la toma de corriente. Sacar el depósito de agua. Llenar el depósito de agua hasta el nivel indicado con "MAX" con agua sin gas fresca a temperatura ambiente. Colocar el depósito de agua en la máquina controlando que esté bien introducido y volver a encender.

Si el depósito se ha quedado completamente sin agua puede pasar que el aire entre en el circuito impidiendo la erogación del café. Para volver a activar la máquina, entonces, habrá que apagarla y dejar que se enfríe. Colocar un recipiente debajo del alojamiento de enganche del portafiltro y encender la máquina girando en seguida el pomo (O) hacia la posición café (☞).

Hacer salir por lo menos una taza de agua del alojamiento del portafiltro para volver a activar el circuito hidráulico. Interrumpir la erogación volviendo a poner el pomo (O) en la posición central de espera (stand-by). Ahora la máquina está lista para funcionar normalmente.

## Función de autoapagado

Si la máquina está encendida pero no se usa, después de 30 minutos se activa la función de apagado automático. El indicador de encendido (P) está apagado. Para volver a encender el aparato presionar el botón de encendido (J) para que vuelva a la posición 2 y luego presionarlo para ponerlo en la posición 1 (Fig. 10). Entonces el indicador luminoso (P) se enciende y el aparato está en función de nuevo.

## COMO HACER EL CAFÉ CON LECHE (CAPUCHINO)

Girar el pomo (O) en la posición de erogación vapor (☞), poniendo un vaso debajo del dispositivo Maxi Cappuccino (E), Fig. 11. Esperar que el indicador (Q) se encienda.

**Si en la fase de espera del vapor se verifican pequeños resoplidos de vapor desde la brida del portafiltro, el fenómeno es perfectamente normal.**

Mantener presionado el botón (N): antes saldrá un poco de agua y justo después un chorro de vapor cuya intensidad aumentará en unos segundos.

Dejar de presionar el botón (N). Debajo del accesorio para hacer espuma poner la jarra de leche para montar.

Introducir a fondo la boquilla en la jarra de leche (Fig. 12) y volver a presionar el botón (N) hasta obtener el resultado deseado. Durante estas operaciones se podrá notar que el indicador luminoso

(Q) se apaga y se vuelve a encender periódicamente, indicando las intervenciones del termostato que mantiene una temperatura adecuada de la caldera para la erogación del vapor. Dejar de presionar el botón (N). Volver a girar el pomo (O) en la posición central de espera (stand-by) para terminar la erogación de vapor.

**Se aconseja iniciar la erogación del vapor sólo cuando este indicador luminoso esté apagado. Después de cada uso deje salir el vapor unos segundos para liberar el orificio de eventuales residuos de leche.**

## REUTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA PARA UN CAFÉ

Para preparar un café inmediatamente después de haber preparado un capuchino, hay que dejar que la caldera vuelva a la temperatura necesaria para preparar un café y realizar las siguientes operaciones: si se quiere enfriar la caldera más rápidamente, colocar un contenedor bajo el capuchinador. Activar la erogación girando el pomo (O) hacia la posición de café (☞). Dejar salir agua por el capuchinador hasta que el indicador luminoso (Q) se apague. Interrumpir la erogación volviendo a poner el pomo (O) en la posición central de espera (stand-by). Esperar que el indicador luminoso (Q) se encienda para hacer otro café.

## CONSEJOS ÚTILES PARA PREPARAR UN BUEN CAFÉ "ESPRESSO" ITALIANO

El café molido se debe prensar en forma ligera en el porta filtro. Un café mas o menos fuerte depende del grado de molidura del mismo café, de la cantidad que se coloca en el porta filtro y del prensado. Unos pocos segundos son suficientes para que el café caiga en las tacitas. Si el tiempo de erogación es superior, significará que el molido es demasiado fino o que el polvo introducido en el portafiltro se ha prensado de forma excesiva.

## CÓMO HACER TÉS E INFUSIONES

Después de efectuar las operaciones descritas en el capítulo "Fases preliminares de uso", colocar una taza debajo de la boquilla de suministro Maxi Cappuccino (E). Girar el pomo de erogación (O) en la posición (☞). Presionar el interruptor función vapor (N); de esta manera saldrá agua caliente por el dispositivo Maxi Cappuccino. La dosis máxima para dos tazas es de 200 ml.

## LIMPIEZA DEL APARATO



### ¡Atención!

Todas las operaciones de limpieza indicadas a continuación se deben realizar con la máquina apagada y desenchufada.



### ¡Atención!

Un mantenimiento y una limpieza constante preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo de tiempo superior. No lave nunca los componentes de la máquina en el lavavajillas. No utilice chorros de agua directa.



## ¡Atención!

Todas las intervenciones se deben realizar con la máquina fría.

### **Limpieza del filtro**

Verifique que no estén obturados los agujeros y si fuese necesario límpielos con un cepillo (Fig. 13). Dejar salir agua hirviendo a través del portafiltro con el filtro montado sin el café después de haber colocado un vaso debajo del suministrador, para disolver o eliminar eventuales residuos de café o impurezas.



## ¡Atención!

Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras.

Se recomienda limpiar con cuidado el filtro (A) cada aproximadamente 3 meses, utilizando las pastillas detergente COFFEE CLEAN de Ariete, que se consiguen en los puntos de venta y Centros de Asistencia Autorizados siguiendo las instrucciones contenidas en:

- Coloque una pastilla de detergente para lavavajillas en el filtro (sin café) cuando la máquina está bien caliente (después de por lo menos 5 minutos de calentamiento).
- Enganche el portafiltro a la máquina y colocar un recipiente debajo del portafiltro.
- Girar el pomo (O) hacia la posición café (☞) para empezar la erogación del agua y erogar agua durante 15-20 segundos.
- Interrumpa el suministro y dejar que la pastilla cumpla con su función por lo menos por 15 minutos dejando el portafiltro montado en la máquina.
- Repita la operación de suministro del agua dejando que la bomba funcione por aproximadamente 15-20 segundos y luego deje descansar por otros 15-20 segundos hasta vaciar dos depósitos de agua.
- Quite el portafiltro de la máquina, extraiga el filtro y enjuáguelo bien con agua corriente del grifo.
- Apague la máquina, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y limpie con una esponja el alojamiento del portafiltro para eliminar eventuales residuos de detergente.
- Encienda nuevamente la máquina, enganche nuevamente el prefiltro y dejar salir por lo menos otras dos tazas de agua para terminar el enjuague.

Si la máquina del café se usa todos los días se recomienda realizar las operaciones de limpieza por lo menos cada tres meses.

### **Limpieza del disco de silicona**

Lavar el disco de silicona (B) con agua corriente inclinando apenas hacia los lados para liberar el orificio central de eventuales residuos de polvo de café que podrían obstruirlo (Fig. 14).

### **Limpieza de la sede del porta filtro**

Con el uso, en la sede de enganche del portafiltro se puede verificar una sedimentación de restos de café que se puede eliminar con un palillo de dientes, con una esponja (Fig. 15) o bien dejando escurrir agua sin el portafiltro montado (Fig. 6).

### **Limpieza del dispositivo Maxi Cappuccino**



## ¡Atención!

Realizar la operación cuando el tubo cromado esté frío para evitar quemaduras.

Desenrosque el dispositivo (E) del tubo, y lavarlo con agua corriente. El tubo se puede limpiar con un paño no abrasivo. Volver a enroscar el capuchinador perfectamente. Si fuese necesario, limpie con una aguja el orificio de salida del vapor. Cada vez que se usa, hay que dejar funcionar el erogador de vapor durante unos segundos para liberar el orificio de eventuales residuos.

### **Limpieza del depósito de agua**

Se recomienda limpiar periódicamente el interior del depósito con una esponja o con un paño húmedo.

### **Limpieza de la rejilla y de la bandeja recolectora de gotas**

**Hay que recordarse de vez en cuando de vaciar la bandeja recolectora de gotas (M).**

Desmunte la rejilla (L) y lávela con agua corriente; extraiga la bandeja recolectora de gotas (M) de la máquina, vacíela y lávela con agua corriente.

### **Limpieza del cuerpo de la máquina**



#### **¡Atención!**

Limpie las partes fijas de la máquina utilizando un paño húmedo no abrasivo para evitar dañar el envoltente.

## **DESCALCIFICACIÓN**

---

Un buen mantenimiento y una regular limpieza preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo mayor limitando enormemente los riesgos de formación de depósitos de cal en el aparato. Si a pesar de ello, después de algún tiempo, el funcionamiento del aparato estuviese comprometido como consecuencia del empleo frecuente de agua dura y con mucha cal, se puede proceder a la descalcificación de la máquina para eliminar el funcionamiento defectuoso. Utilice exclusivamente para este fin el producto descalcificador NOCAL de ARIETE a base de ácido cítrico. Este producto se encuentra con facilidad en los centros de Asistencia Técnica Ariete. Ariete no se asume ninguna responsabilidad por daños a los componentes interiores de la máquina de café causados por el uso de productos no conformes a causa de la presencia de aditivos químicos. En el caso de tener que realizar una descalcificación, siga las indicaciones del manual de instrucciones del producto descalcificador.

## **PUESTA FUERA DE SERVICIO**

---

En el caso de puesta fuera de servicio de la máquina hay que desenchufarla, vaciar el depósito de agua y la bandeja recolectora de gotas, y por último limpiarla (véase el apartado “Limpieza del aparato”). En el caso de desguace, hay que separar los distintos materiales utilizados para la construcción de la máquina y proceder a la eliminación de los mismos sobre la base de su composición y según las disposiciones vigentes en el país de uso.



### ¡Atención!

En el caso de un funcionamiento incorrecto, apague inmediatamente la máquina, y desenchúfela.

| Problemas                                              | Causas                                                                                                                                                                 | Remedios                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La máquina no suministra vapor.</b>                 | Hay poca agua y la bomba no aspira.                                                                                                                                    | Controlar que el depósito de agua esté bien introducido y controlar que el nivel del agua en el depósito sea adecuado. Llenar con agua sin gas fresca a temperatura ambiente hasta el nivel indicado con "MAX".                                                                                  |
|                                                        | Orificio de salida del vapor de la boquilla de suministro obstruido                                                                                                    | Eliminar con una aguja eventuales incrustaciones que se hayan formado en el orificio de la boquilla de suministro.                                                                                                                                                                               |
| <b>Salida de café por los bordes del porta-filtro.</b> | Probablemente se haya colocado en el porta-filtro una cantidad excesiva de café molido lo cual ha impedido de ajustar hasta el tope el porta-filtro en su alojamiento. | Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar el asiento de enganche con una esponja (Fig. 15). Repetir la operación, colocando en el filtro la correcta cantidad de café.                                                         |
|                                                        | En la junta del asiento de enganche del porta filtro quedaron restos de café molido.                                                                                   | Limpiar la junta con un escarbadientes o con una esponja (Fig. 15).                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                        | El orificio del disco de silicona está obstruido.                                                                                                                      | Lavar el disco de silicona (B) con agua corriente inclinando apenas hacia los lados para liberar el orificio central de eventuales residuos de polvo de café que podrían obstruirlo (Fig. 14).                                                                                                   |
|                                                        | El filtro que contiene el café tiene los orificios de salida obstruidos.                                                                                               | Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar con un cepillo o una aguja los orificios obstruidos por el filtro. Colocar las pastillas de detergente COFFEE CLEAN de Ariete y seguir las instrucciones indicadas en la confección. |

| Problemas                                                                     | Causas                                                                                                          | Remedios                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La erogación del café no se produce o se produce demasiado lentamente.</b> | El disco agujereado que se encuentra en el asiento de enganche del porta filtro tiene los orificios obstruidos. | Accionar la máquina sin el portafiltro dejando salir el agua. Si el agua no sale en forma uniforme por todos los orificios, efectuar la limpieza antical utilizando el producto Ariete NOCAL que se consigue en los centros de asistencia Ariete siguiendo las instrucciones indicadas en la confección. |
|                                                                               | El filtro que contiene el café molido tiene el orificio de salida del café obstruido.                           | Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar con el alfiler en dotación el orificio obturado del filtro. Colocar las pastillas de detergente COFFEE CLEAN de Ariete y seguir las instrucciones indicadas en la confección.                |
|                                                                               | Mezcla de café molido demasiado fina.                                                                           | Probar a utilizar mezcla de café con una molienda más gruesa.                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                               | Mezcla de café demasiado prensada.                                                                              | Prensar el café en el filtro con menos presión.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                               | El depósito no está bien montado.                                                                               | Introducir el depósito empujándolo hasta el fondo.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                               | El orificio del disco de silicona está obstruido.                                                               | Lavar el disco de silicona (B) con agua corriente inclinando apenas hacia los lados para liberar el orificio central de eventuales residuos de polvo de café que podrían obstruirlo (Fig. 14).                                                                                                           |
|                                                                               | Hay poca agua y la bomba no aspira.                                                                             | Controlar que el depósito de agua esté bien introducido y controlar que el nivel del agua en el depósito sea adecuado. Llenar con agua sin gas fresca a temperatura ambiente hasta el nivel indicado con "MAX".                                                                                          |
| <b>El café contiene mucha agua y está frío.</b>                               | El café ha sido molido demasiado grueso.                                                                        | Para obtener un café más concentrado y más caliente, se debe usar una mezcla de café molido más fino. De todas maneras este problema se soluciona gracias al Sistema Thermocream®, el cual garantiza siempre un café muy caliente y una crema exquisita, también con el café molido grueso.              |

## A PROPÓSITO DESTES MANUAIS

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções. As informações apresentadas neste manual estão marcadas com os seguintes símbolos, que indicam:



Perigo para as crianças



Perigo devido à electricidade



Perigo de danos devidos a outras causas



Aviso relativo a queimaduras



Atenção - danos materiais

## USO PREVISTO

Pode-se usar o aparelho para preparar cafés e cappuccinos. Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e deve ser considerado inadequado o uso para utilização comercial ou industrial. Qualquer outra utilização da máquina não foi prevista pelo Fabricante e este não se responsabiliza por qualquer dano causado por uso impróprio da máquina. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

## RISCOS RESÍDUOS

As características de fabrico do aparelho, objecto do presente documento, não permitem proteger o utilizador do jacto directo de vapor ou água quente.



### Atenção!

Perigo de queimaduras - Durante a saída de água quente e de vapor, não orientar os jactos para outras pessoas ou para si mesmo. Empunhar o tubo exclusivamente na parte de plástico.

## ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

### LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho é destinado somente para o uso doméstico e não deve ser designado para utilização comercial ou industrial.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- O aparelho está conforme com o regulamento (EC) No 1935/2004 de 27/10/2004

sobre materiais em contacto com alimentos.



### **Perigo para as crianças**

- O aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos somente se orientadas por uma pessoa responsável pelas mesmas ou se tiverem recebido instruções relativas ao uso do aparelho em total segurança e tiverem compreendido os perigos presentes durante o uso.
- As operações de limpeza e de manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças exceto se estas forem maiores de 8 anos e atuarem sob orientação de um adulto. É necessário certificar-se que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.



### **Perigo devido à electricidade**

- O aparelho pode ser usado por pessoas que possuem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento, somente se orientadas por uma pessoa responsável pela mesma ou se tiverem recebido e compreendido as instruções relativas ao uso do aparelho em total segurança e tiverem compreendido os perigos presentes durante o uso.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado onde poderia ser puxado por uma criança.
- Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação certificar-se que a tensão indicada na placa de características colocada na parte inferior da máquina corresponda àquela da rede local.
- Uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Antes de proceder ao enchimento do depósito de água, desligue o aparelho da tomada.
- Se o cabo de alimentação se estragar, deverá ser substituído pelo serviço de Assistência Técnica Autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: isto pode provocar um curto-circuito!
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção da máquina, desligue sempre a ficha da tomada.

- Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.
- Desligar sempre o aparelho e desligar a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente antes de encher o reservatório com água.



### **Perigo de danos devidos a outras causas**

- Não levantar o aparelho segurando-o pelo depósito da água ou pela bandeja, mas segurando-o pelo corpo.
- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- Evitar a introdução de uma quantidade excessiva de água no depósito.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- O aparelho deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a tomada estiverem danificados ou se o próprio aparelho resultar defeituoso. Todas as reparações, incluída a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por Centros de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir qualquer perigo.



### **Aviso relativo a queimaduras**

- Nunca direccionar o jacto de vapor ou de água quente para as partes do corpo; manusear com cuidado o tubo do vapor: perigo de queimaduras!
- As partes metálicas externas do aparelho e do portafiltro não devem ser tocadas quando o aparelho estiver funcionando, pois podem causar queimaduras.
- Caso não houver saída de água do porta-filtro, isso deve-se a uma obstrução do filtro. Neste caso, remover e desprender lentamente o portafiltro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Em seguida, limpar como indicado no parágrafo específico.



### **Atenção - danos materiais**

- Colocar a máquina sobre um plano estável onde não possa ser tombada.
- Não utilize a máquina sem água porque a bomba pode queimar.
- Nunca encher o depósito de água com água quente ou fervente.
- Não posicionar a máquina sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres para evitar que a estrutura possa sofrer danos.
- O cabo de alimentação não deve tocar as partes quentes da máquina.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono).
- Nunca introduzir no filtro nenhuma substância diferente de pó de café. Do contrário, isto poderia causar graves danos ao aparelho.
- Não deixar a máquina a uma temperatura inferior a 0 °C / 32 °F, pois o resíduo

de água na caldeira poderia congelar-se e causar danos.

- Não utilizar o aparelho a céu aberto.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Depois de ter desligado a ficha da tomada de corrente eléctrica e depois das partes quentes da máquina terem arrefecido, o aparelho deverá ser limpo, única e exclusivamente, com um pano não abrasivo, ligeiramente humedecido com água adicionada com algumas gotas de detergente neutro não agressivo (nunca utilize solventes, pois eles estragam o plástico).



• Para a eliminação correta do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/CE, pedimos que seja lido o relativo folheto fornecido em anexo ao produto.

## • CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES

### DESCRIÇÃO DO APARELHO

---

- A - Filtro do café 2 chávenas
- B - Disco de silicone com furo Thermocream®
- C - Gotejador
- D - Portafiltro
- E - Dispositivo Maxi Cappuccino e bico emissor de água e vapor
- F - Cabo de alimentação + Ficha
- G - Doseador/calçador de café
- H - Corpo da máquina
- I - Tampa do depósito
- J - Interruptor para ligar a máquina
- K - Reservatório de água (extraível)
- L - Plano para chávenas
- M - Bandeja de recolha de gotas
- N - Interruptor da função vapor
- O - Botão de produção de café:
  - central: máquina em standby
  - : função café
  - : função vapor
- P - Sinalizador luminoso de acendimento
- Q - Sinalizador de temperatura da caldeira

### Dados de identificação

Na placa situada abaixo da base de apoio da máquina foram colocados os seguintes dados de identificação da máquina:

- fabricante e marcação CE
- modelo (Mod)
- nº de matrícula (SN)
- tensão eléctrica de alimentação (V) e frequência (Hz)
- potência eléctrica absorvida (W)
- número verde de assistência

Para solicitações aos Centros de Assistência Autorizados, indicar o modelo e o número de matrícula.

## INSTRUÇÕES DE USO

### Accionamento

Certificar-se que a tensão da rede doméstica seja igual à indicada na chapa dos dados técnicos do aparelho. Coloque a máquina sobre uma superfície plana.

Lavar o reservatório (K) ao usar pela primeira vez e enche-lo com água natural fresca (Fig. 3) até o nível indicado "MAX" e, em seguida, inseri-lo bem em sua sede (Fig. 4).

**Certificar-se que o reservatório esteja bem encaixado; caso contrário, pode ocorrer que a máquina não funcione.**

### Ligar a máquina pela primeira vez

Após ter enchido o depósito com água natural fresca até o nível indicado "MAX", inserir a ficha na tomada de corrente, que deve ser dotada de ligação à terra. Colocar a máquina em funcionamento pressionando a tecla (J) Fig. 5. Acende-se a luz piloto (P) para indicar que a máquina está ligada. Posicionar um recipiente por baixo da flange de encaixe do portafiltro e girar o botão (O) até a posição café (☺), até quando houver saída de água da sede do portafiltro (Fig. 6). Interromper a saída de água colocando o botão (O) na posição central de standby. Acende-se o sinalizador (Q) indicando que a caldeira atingiu a temperatura programada para preparar o café. A máquina está pronta para preparar o café.

### COMO PREPARAR O CAFÉ

Inserir o gotejador (C), o disco furado de silicone (B) e o filtro 2 chávenas (A), no porta-filtro (D), na ordem indicada (Fig. 7). O disco furado de silicone pode ser inserido no gotejador somente de um modo.

Dosear o café no filtro e calcar ligeiramente com o calcador específico: para dois cafés, encher totalmente dois doseadores, enquanto para um café deve-se encher somente um. Encaixar o porta-filtro na devida sede. Apertar bem girando da esquerda para a direita, certificando-se de tê-lo encaixado bem à flange (Fig. 8).

**Se for inserida uma quantidade excessiva de pó de café no interior do filtro, a rotação do portafiltro poderá ser mais difícil e/ou durante a produção de café poderão ocorrer perdas pelo portafiltro.**

Para obter mesmo o primeiro café bem quente é aconselhável aquecer o portafiltro deixando-o encaixado em sua sede por alguns minutos antes de preparar o café. Isto não será necessário para os cafés seguintes.

Posicionar uma ou duas chávenas por baixo dos bicos do portafiltro (Fig. 9). Quando o sinalizador luminoso (Q) acender-se, a máquina estará pronta para preparar o café. Acionar a produção de café girando o botão (O) até a posição de café caffè (☺): iniciará a saída do café dos bicos do porta-filtro. Para interromper esta operação deve-se colocar o botão novamente na posição central de standby. A dose máxima para um café expresso é de 50 ml.



### Atenção!

Como nas máquinas de café profissionais, não retirar o portafiltro du-

rante a produção do café; perigo de queimaduras!



### **Atenção!**

Ao terminar a produção do café aguardar cerca de 10 segundos antes de desencaixar o porta-filtro; para remover o portafiltro rodar o mesmo lentamente da direita para a esquerda a fim de evitar salpicos ou jactos de água ou café.

**Se, durante a fase de espera do vapor, forem verificadas pequenas emissões de vapor pelo porta-filtro, este fenómeno deve ser considerado totalmente normal.**

Quando a máquina estiver na posição standby, a luz piloto (Q) apaga-se e acende-se periodicamente, mostrando a activação do termostato da caldeira, que serve para manter a temperatura ideal da água. É aconselhável, quer para o primeiro café como para os seguintes, iniciar a produção do café somente quando esta luz piloto estiver desligada.

### **Enchimento do depósito de água durante o uso**

Recomendamos encher o reservatório antes que a água termine totalmente.

Desligar a máquina. Desligar a ficha da tomada de corrente. Extrair o reservatório. Encher o reservatório até o nível indicado "MAX" com água natural fresca. Posicionar o reservatório na máquina certificando-se de tê-lo inserido bem e ligar novamente a máquina.

No caso em que o reservatório tenha ficado totalmente sem água, pode ocorrer que entre ar no circuito e não ocorra a produção do café. Para reactivar a máquina deve-se desliga-la e deixar que esfrie. Posicionar um recipiente por baixo da sede de encaixe do portafiltro e ligar a máquina girando imediatamente o botão (O) até a posição café (☺).

Após a saída de pelo menos uma chávena de água pela sede de encaixe do portafiltro será reactivado o circuito hidráulico. Interromper a saída de água colocando o botão (O) na posição central de standby. Em seguida, a máquina voltará a funcionar normalmente.

### **Função de auto-desligamento**

Se a máquina estiver ligada, mas não for utilizada, após 30 minutos será ativada a função de auto-desligamento. O sinalizador de acendimento (P) está apagado. Para ligar novamente a máquina pressionar o botão de acionamento (J) para colocá-lo na posição 2 e, em seguida, pressioná-lo para colocá-lo na posição 1 (Fig. 10). Agora, o sinalizador de acionamento (P) se acende e a máquina estará novamente em funcionamento.

## **COMO FAZER O CAPPUCCINO**

Girar o botão (O) até a posição de produção do vapor (☹), tendo antes posicionado um copo por baixo do dispositivo Maxi Cappuccino (E), Fig. 11. Aguardar o acendimento do sinalizador luminoso (Q).

**Se, na fase de espera do vapor, produzirem-se jactos de vapor pela flange do portafiltro, considere este fenómeno totalmente normal.**

Manter pressionado o botão (N): ocorrerá a saída de um pouco de água e, logo em seguida, um jacto de vapor cuja intensidade aumentará após alguns segundos.

Liberar o botão (N). Colocar, por baixo do acessório para produção de espuma, um recipiente para o leite a emulsionar.

Mergulhar a fundo o injector no recipiente do leite (Fig. 12) e pressionar novamente o botão (N) até obter o resultado desejado. Durante estas operações pode ser que se note que a lâmpada piloto (Q) se apaga e se acende periodicamente, o que nos indica as intervenções feitas pelo termostato para manter uma temperatura constante na caldeira de geração do vapor. Liberar o botão (N). Colocar o botão (O) novamente na posição central de standby para interromper a produção de vapor.

**É oportuno iniciar a produção do vapor somente quando este sinalizador estiver apagado. Após cada utilização deve-se fazer com que o vapor saia por alguns segundos para liberar o furo de possíveis resíduos de leite.**

## PARA PREPARAR NOVAMENTE O CAFÉ

Para preparar um café logo depois de ter feito o cappuccino será necessário que a caldeira atinja a temperatura de preparação de café realizando estas operações: se quiser adiantar o arrefecimento da caldeira, posicionar um recipiente por baixo do recipiente para cappuccino. Acionar a produção de café girando o botão (O) até a posição de café caffè (☞). Fazer com que saia água pelo dispositivo para cappuccino até quando a luz piloto (Q) se apagar. Interromper a saída de água colocando o botão (O) na posição central de standby. Para preparar outro café, aguarde que a luz piloto (Q) acenda-se.

## CONSELHOS ÚTEIS PARA PREPARAR UM BOM EXPRESSO À ITALIANA

O café moído colocado no porta-filtro deverá ser comprimido levemente. Um café mais forte ou menos forte depende do grau de moagem do café, da quantidade deste colocada no porta-filtro e da compressão. Poucos segundos é o tempo suficiente para tirar o café. Se a produção do café durar muito significa que o café foi moído muito fino ou foi calcado excessivamente.

## COMO PREPARAR CHÁS E INFUSÕES

Após ter efectuado as operações descritas no capítulo “Preparação da máquina”, posicionar uma chávena por baixo do injector Maxi Cappuccino (E). Colocar o botão de produção (O) na posição (☞). Pressionar o interruptor da função vapor (N); deste modo, sairá água quente pelo dispositivo Maxi Cappuccino. A dose máxima para duas chávenas é de 200 ml.

## LIMPEZA DO APARELHO



### Atenção!

Todas as operações de limpeza indicadas abaixo devem ser efectuadas com máquina desligada e com ficha eléctrica desconectada da tomada de corrente.



### Atenção!

Uma manutenção e uma limpeza regulares preservam e mantêm eficiente a máquina por um período de tempo maior. Nunca lavar os componentes da máquina na máquina de lavar louça. Não utilizar jactos de água directa.



## Atenção!

Todas as operações devem ser efectuadas com máquina fria.

### Limpeza do filtro

Certificar-se que os furos não estejam obstruídos e, se necessário, limpar com uma escova (Fig. 13). Fazer com que saia água quente do porta-filtro com o filtro inserido, sem o pó, depois de ter posicionado um copo por baixo da saída de água, para dissolver ou remover possíveis resíduos de café ou impurezas.



## Atenção!

Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos.

Aconselhamos limpar meticulosamente o filtro (A) a cada 3 meses, aproximadamente, utilizando as pastilhas detergentes COFFEE CLEAN de Ariete que se encontram nos pontos de venda e nos Centros de Assistência Autorizados, seguindo as instruções contidas na:

- Inserir uma pastilha de detergente para máquina de lavar louças no filtro (sem café) quando a máquina estiver bem quente (após pelo menos 5 minutos de aquecimento).
- Encaixar o porta-filtro na máquina e colocar um recipiente abaixo do porta-filtro.
- Girar o botão (O) até a posição café (☕) para dar início à saída de água e deixe que esta saia por 15-20 segundos.
- Interromper a saída de água e deixar que a pastilha possa actuar por, no mínimo, 15 minutos mantendo o porta-filtro inserido na máquina.
- Repetir a operação de saída de água fazendo com que a bomba funcione por cerca de 15-20 segundos e, em seguida, deixar em repouso por outros 15-20 segundos até quando a água dos dois reservatórios terminar.
- Remover o porta-filtro da máquina, extrair o filtro e enxaguar bem o mesmo passando por água corrente da torneira.
- Desligar a máquina, desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente e limpar com uma esponja a sede de encaixe do porta-filtro para remover possíveis resíduos de detergente do duche.
- Ligar novamente a máquina, encaixar o porta-filtro e activar a saída de, no mínimo, 2 chávenas de água para completar o enxaguamento.

Se a máquina de café for utilizada todos os dias, aconselhamos que seja efectuada a operação de limpeza a cada três meses, no mínimo.

### Limpeza do disco de silicone

Lavar o disco de silicone (B) com água corrente dobrando ligeiramente aos lados de modo a liberar o furo central eliminando possíveis resíduos de pó de café que poderiam obstruí-lo (Fig. 14).

### Limpeza do alojamento do porta-filtro

Com o uso, poderá ocorrer, na sede de encaixe do porta-filtro, uma sedimentação de resíduos de café que podem ser removidos com um palito, com uma esponja (Fig. 15) ou deixando passar água sem o porta-filtro inserido (Fig. 6).

## **Limpeza do dispositivo Maxi Cappuccino**



### **Atenção!**

Efectue esta operação quando o tubo cromado estiver frio, para evitar queimaduras.

Desaperte o dispositivo (E) do pequeno tubo e lave-o com água corrente. A limpeza deste tubo pode ser feita com um pano não abrasivo. Aperte novamente o dispositivo para cappuccino até o fim de curso. Se necessário, limpe com um alfinete o furo de saída do vapor. Após cada utilização, deve-se deixar que o vapor saia por alguns segundos para liberar o furo e eliminar possíveis resíduos.

## **Limpeza do depósito**

Aconselhamos a limpeza periódica da parte interna do depósito com uma esponja ou um pano húmido.

## **Limpeza da grelha e da bandeja de recolha de gotas**

**Lembrar de esvaziar de vez em quando a bandeja de recolha de gotas (M).**

Retirar a grelha (L) e lavá-la com água corrente; retirar a bandeja de recolha de gotas (M) da máquina, esvaziá-la e lavá-la passando por água.

## **Limpeza do corpo da máquina**



### **Atenção!**

Limpar as partes fixas da máquina usando um pano húmido não abrasivo para não danificar a estrutura.

## **DESCALCIFICAÇÃO**

Uma boa manutenção e uma limpeza regular preserva e mantém eficiente a máquina por um período maior limitando notavelmente os riscos de formação de depósitos de calcário no aparelho. Se, mesmo assim, após algum tempo, a função do aparelho estiver comprometida devido ao uso frequente de água dura e muito calcária, pode-se efectuar a descalcificação da máquina para eliminar o problema de funcionamento. Utilizar, a este fim, exclusivamente o produto para descalcificação NOCAL da Ariete, a base de ácido cítrico. Este produto encontra-se facilmente nos centros de assistência técnica Ariete. Ariete não assume nenhuma responsabilidade por danos aos componentes internos da máquina de café causados por uso de produtos não conformes devido à presença de aditivos químicos. Em caso de necessidade de uma descalcificação, deve-se observar as indicações da folha de instruções do produto de descalcificação.

## **PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO**

Em caso de não utilização da máquina deve-se desconectá-la electricamente, esvaziar o depósito de água e a bandeja de recolha de gotas e limpar a mesma (ver parágrafo "Limpeza do aparelho"). Em caso de eliminação deve-se realizar a separação dos vários materiais utilizados na construção da máquina e efectuar a eliminação dos mesmos de acordo com a composição e disposições de lei vigentes no País de utilização do aparelho.



### Atenção!

Em caso de anomalias de funcionamento, desligar imediatamente a máquina e desconectar a ficha da tomada eléctrica.

| Problemas                                                 | Causas                                                                                                                                                          | Soluções                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Não ocorre saída de vapor.</b>                         | Há pouca água e a bomba não aspira.                                                                                                                             | Certifique-se que o reservatório esteja bem inserido e certificar-se que o nível da água no reservatório seja regular. Encher com água natural fresca até o nível indicado "MAX".                                                                                                           |
|                                                           | Furo de saída do vapor do bico emissor obstruído                                                                                                                | Com um alfinete, desobstruir, eliminando possíveis incrustações formadas no furo do bico emissor.                                                                                                                                                                                           |
| <b>Ocorre saída de café pelas bordas do porta-filtro.</b> | Provavelmente foi colocada uma quantidade excessiva de café moído no porta-filtro o que impediu que este último tenha sido apertado até o fundo em seu encaixe. | Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Deve-se limpar a vedação com um palito ou uma esponja (Fig. 15). Repetir a operação colocando a quantidade adequada de café no filtro.                                   |
|                                                           | Na vedação da sede de encaixe do porta-filtro há acúmulo de resíduos de café em pó.                                                                             | Deve-se limpar a vedação com um palito ou uma esponja (Fig. 15).                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                           | O furo do disco de silicone está obstruído.                                                                                                                     | Lavar o disco de silicone (B) com água corrente dobrando ligeiramente aos lados de modo a liberar o furo central eliminando possíveis resíduos de pó de café que poderiam obstruí-lo (Fig. 14).                                                                                             |
|                                                           | O filtro que contém o café moído está com os furos de saída obstruídos.                                                                                         | Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Limpar com uma escova ou um alfinete os furos obstruídos. Lavar o filtro com detergente utilizando pastilhas COFFEE CLEAN de Ariete seguindo as instruções da confecção. |

| <b>Problemas</b>                                               | <b>Causas</b>                                                                           | <b>Soluções</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A saída do café não ocorreu ou ocorre muito lentamente.</b> | O disco furado presente na sede de encaixe do portafiltro está com os furos obstruídos. | Ligar a máquina sem o porta-filtro para que saia água. Se a água não sair de modo uniforme de todos os furos deve-se efectuar a limpeza anti-calcário utilizando o produto Ariete NOCAL, que se encontra nos centros de assistência Ariete, seguindo as instruções da confeção.                  |
|                                                                | O filtro que contém o pó está com o furo de saída de café obstruído.                    | Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Limpar o furo obstruído com o alfinete fornecido com a máquina. Lavar o filtro com detergente utilizando pastilhas COFFEE CLEAN de Ariete seguindo as instruções da confeção. |
|                                                                | Mistura de café moído muito fino.                                                       | Tente utilizar misturas de café moído mais grosso.                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                | Mistura de café muito comprimido.                                                       | Comprimir o café no filtro com uma pressão menor.                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                | O reservatório não está bem colocado.                                                   | Encaixar bem o reservatório empurrando-o até o fundo.                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                | O furo do disco de silicone está obstruído.                                             | Lavar o disco de silicone (B) com água corrente dobrando ligeiramente aos lados de modo a liberar o furo central eliminando possíveis resíduos de pó de café que poderiam obstruí-lo (Fig. 14).                                                                                                  |
|                                                                | Há pouca água e a bomba não aspira.                                                     | Certifique-se que o reservatório esteja bem inserido e certificar-se que o nível da água no reservatório seja regular. Encher com água natural fresca até o nível indicado "MAX".                                                                                                                |
| <b>O café está aguado e frio.</b>                              | O grau de moagem da mistura de café é muito grosso.                                     | Para obter um café mais concentrado e mais quente, deve-se usar uma mistura com grau de moagem mais fino. Em todos os casos este problema é eliminado graças ao Sistema Thermocre-am®, que garante sempre um café quentíssimo e um creme rico, mesmo com o café moído grosso.                    |



## OVER DEZE HANDLEIDING

---

Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven.

De informatie in deze handleiding is gemarkeerd met symbolen die het volgende betekenen:



Gevaar voor kinderen



Gevaar als gevolg van elektriciteit



Risico op schade door andere oorzaken



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar



Let op – schade aan materialen

## BEDOELD GEBRUIK

---

U kunt het apparaat gebruiken om koffie en cappuccino te maken. Dit apparaat is uitsluitend voor privégebruik ontworpen, en moet dus als ongeschikt worden geacht voor commerciële of industrieel gebruik. De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien, en wijst dus iedere aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat. Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

## OVERIGE RISICO'S

---

Door de bouwkenmerken van het apparaat dat onderwerp is van dit boekje is het niet mogelijk de gebruiker te beschermen tegen rechtstreekse stoomstoten of heet water.



**Let op!**

Verbrandingsgevaar – Richt bij de afgifte van heet water of stoom de straal niet op derden of op uzelf. Houd de buis uitsluitend vast bij het kunststof gedeelte.

## BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

---

### LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Dit apparaat is uitsluitend voor privégebruik ontworpen, en moet dus als ongeschikt worden geacht voor commerciële of industrieel gebruik.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.
- Het apparaat voldoet aan de (EG) verordening nr. 1935/2004 van 27/10/2004

betreffende materialen die in aanraking komen met levensmiddelen.



### **Gevaar voor kinderen**

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren bij het gebruik ervan hebben begrepen.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooiën, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door het stroomsnoer door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, met name voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.



### **Gevaar als gevolg van elektriciteit**

- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies over een veilig gebruik van het apparaat hebben gekregen, en deze en de gevaren bij het gebruik ervan hebben begrepen.
- Laat de stroomkabel niet op een plek hangen, waar hij door een kind beetgepakt kan worden.
- Voordat u het apparaat op het elektriciteitsnet aansluit, controleert u of de spanning die op het plaatje onder de machine is aangegeven, overeenkomt met die van het plaatselijke elektriciteitsnet.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat goedgekeurde verlengsnoeren, kan schade en ongelukken veroorzaken.
- Voordat u het reservoir met water vult, trekt u de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet hij, om ieder risico te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant of door diens servicecentrum, of in ieder geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie.
- Zorg dat de onderdelen die onder spanning staan nooit in aanraking komen met water: hierdoor kan kortsluiting ontstaan!
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen of er onderhoud op te plegen.

- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact, voordat u het waterreservoir met water vult.



### **Risico op schade door andere oorzaken**

- Til het apparaat niet op aan het waterreservoir of het bakje, maar pak het hele apparaat vast.
- Kies een goed verlichte en schone ruimte met een makkelijk te bereiken stopcontact.
- Doe niet te veel water in het reservoir.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Het apparaat moet op een stevige ondergrond worden gebruikt en ook als het niet wordt gebruikt moet het op een stevige ondergrond staan.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als het lekt. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, dienen uitsluitend te worden verricht door een Ariete Servicedienst of door Ariete vakmensen, om iedere vorm van gevaar te voorkomen.



### **Waarschuwing voor verbrandingsgevaar**

- Richt de stroomstraal of het hete water nooit op lichaamsdelen; behandel het stoompijpje met de nodige voorzichtigheid: verbrandingsgevaar!
- Vanwege verbrandingsgevaar mogen de externe metalen delen van het apparaat en de filterhouder niet worden aangeraakt wanneer het apparaat in werking is.
- Als er geen water uit de filterhouder komt, kan dit komen doordat het filter verstopt zit. Neem de filterhouder in dit geval langzaam weg aangezien er door eventuele restdruk spetters uit kunnen komen. Maak het apparaat vervolgens schoon, zoals in de hiervoor bestemde paragraaf wordt beschreven.



### **Let op – schade aan materialen**

- Zet het apparaat op een stevige ondergrond waar zij niet kan omvallen.
- Gebruik het apparaat niet zonder water, omdat de pomp dan kan doorbranden.
- Vul het reservoir nooit met warm of kokend water.
- Zet het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vlammen, om te voorkomen dat de behuizing beschadigd raakt.
- De kabel mag niet in aanraking komen met de hete delen van het apparaat.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water.
- Doe nooit iets anders in het filter dan gemalen koffie. Het apparaat zou hierdoor zwaar beschadigd kunnen raken.
- Zet het apparaat niet in een ruimte met een omgevingstemperatuur die lager is

dan 0 °C / 32°F, aangezien het in de ketel achtergebleven water dan kan bevriezen en schade kan veroorzaken.

- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Zorg dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan weersomstandigheden (regen, zon, etc...).
- Na de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken en nadat de hete onderdelen zijn afgekoeld, mag het apparaat uitsluitend worden gereinigd met een niet-schurend, iets bevochtigd doekje met een paar druppels neutraal, niet agressief reinigingsmiddel (gebruik nooit oplosmiddelen, omdat die de kunststof kunnen beschadigen).



- Om het product op de juiste manier op grond van de Europese richtlijn 2012/19/EG af te danken, wordt u verzocht het bij het product gevoegde — blaadje te lezen.

## • BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD

### BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

---

- A - Koffiefilter 2 kopjes
- B - Geperforeerde schijf van silicone Thermocream®
- C - Doorloopelement
- D - Filterhouder
- E - Maxi cappuccino en water/stoompijpje
- F - Toevoerkabel – Stekker
- G - Maatbekertje/ koffiepers
- H - Behuizing van het apparaat
- I - Deksel reservoir
- J - Aan/uit-schakelaar
- K - Verwijderbaar waterreservoir
- L - Kopjesrooster
- M - Druppelopvangbak
- N - Schakelaar stoomfunctie
- O - Afgifteknoop:
  - in het midden: apparaat op stand-by
  - : koffie-afgifte
  - : stoomafgifte
- P - Aan/uit-lampje
- Q - Indicatielampje temperatuur ketel

### Identificatiegegevens

Op het plaatje aan de onderkant van het apparaat zijn de identificatiegegevens van het apparaat weergegeven:

- fabrikant en EG-merk
- model (Mod.)
- serienummer (SN)
- voedingsspanning (V) en frequentie (Hz)

- opgenomen elektrisch vermogen (W)
- gratis telefoonnummer assistentie

Vermeld, bij eventuele verzoeken aan Erkende Servicecentra, het model en het serienummer.

## GEBRUIKSAANWIJZING

### Inbedrijfstelling

Controleer of de netspanning in huis dezelfde is als die op het plaatje met technische gegevens van het apparaat. Zet het apparaat vervolgens op een vlak oppervlak.

Was het reservoir (K) voor het eerste gebruik af en vul het met vers water (Fig. 3) tot het met "MAX" aangegeven peil. Zorg er vervolgens voor dat het goed op zijn plaats zit (Fig. 4).

**Controleer of het waterreservoir goed is aangebracht, anders kan het apparaat geen koffie afgeven.**

### Eerste inschakeling

Na het reservoir tot het met "MAX" aangegeven niveau met vers water te hebben gevuld, steekt u de stekker in een geaard stopcontact. Schakel het apparaat in door op de knop (J) te drukken, Fig. 5. Het controlelampje (P) gaat branden om aan te geven dat het apparaat ingeschakeld is. Zet een bakje onder de bevestigingsflens van de filterhouder en draai de knop (O) op de koffiestand (☷) tot u water uit de plaats van de filterhouder ziet komen (Fig. 6). Draai de knop (O) weer naar het midden op de stand-by stand om de koffieafgifte te onderbreken. Het controlelampje (Q) gaat branden, wat wil zeggen dat de ketel de juiste temperatuur heeft bereikt om koffie te maken. De machine is nu klaar om koffie te zetten.

## KOFFIE MAKEN

Doe het doorloopelement (C), de geperforeerde siliconenschijf (B) en het filter voor 2 kopjes (A) in de aangegeven volgorde in de filterhouder (D) (Fig. 7. De geperforeerde siliconenschijf kan maar op één manier in het doorloopelement worden aangebracht.

Doseer de koffie in het filter en druk hem zachtjes aan met het speciale aandrukplaatje: voor twee kopjes koffie vult u twee maatschepjes helemaal en voor één kopje koffie vult u er slechts één. Zet de filterhouder op zijn plaats. Zet hem goed vast door hem van links naar rechts te draaien, en zorg er daarbij voor dat hij goed op de flens is vastgezet (Fig. 8).

**Als er te veel gemalen koffie in het filter wordt gedaan, kan het zijn dat de filterhouder moeilijk kan worden gedraaid en/of de filterhouder lekt tijdens het koffiezetten.**

Het is raadzaam de filterhouder te laten opwarmen door hem een aantal minuten op zijn plaats te laten zitten voordat u koffie zet, zodat ook het eerste kopje koffie goed warm is. Dit is niet nodig bij de volgende kopjes koffie.

Zet één of twee kopjes onder de tuitjes van de filterhouder (Fig. 9). Als het lampje (Q) gaat branden, is het apparaat gereed om koffie te zetten. Start de koffieafgifte door de knop (O) op de koffiestand (☷) te draaien: er begint koffie uit het tuitje van de filterhouder te komen. Draai de knop weer naar het midden op de stand-by stand om de koffieafgifte te onderbreken. De maximale dosis voor een kopje koffie is 50 ml.



**Let op!**

Net als bij professionele koffiezetapparaten mag de filterhouder niet

worden verwijderd tijdens de koffieafgifte; gevaar voor brandwonden!



## **Let op!**

Na de koffieafgifte wacht u zo'n tien seconden voordat u de filterhouder losdraait; om de filterhouder te verwijderen, draait u hem langzaam van rechts naar links om water- of koffiespetters te voorkomen.

**Als er in ruststand wolkjes stoom uit de plek waar de filterhouder wordt vastgehouden komen, dan is dat volkomen normaal.**

Wanneer het apparaat op stand-by staat, gaat het controlelampje (Q) uit en zal het af en toe oplichten, wat wil zeggen dat de thermostaat van de ketel wordt ingeschakeld om het water op de optimale temperatuur te houden. Het is beter om, zowel bij het eerste kopje koffie als bij de volgende, met koffiezetten te beginnen wanneer dit lampje uit is.

## **Het reservoir met water vullen tijdens gebruik**

Het wordt aanbevolen het reservoir bij te vullen voordat het water helemaal op is.

Zet het apparaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact. Verwijder het reservoir. Vul het reservoir met vers water tot het met "MAX." aangeduide niveau. Zet het reservoir in het apparaat en verzeker u ervan dat het er goed inzit. Schakel het apparaat weer in.

Indien het reservoir helemaal leeg is, kan er lucht in het circuit komen, waardoor er geen koffie kan worden afgegeven. Om het apparaat weer te kunnen gebruiken, moet het daarom worden uitgeschakeld en moet u het laten afkoelen. Zet een bakje onder de plaats waar de filterhouder wordt vastgedraaid en schakel het apparaat in door de knop (O) meteen op de koffiestand (☺) te draaien. Tap minstens één kopje water uit de plaats waar de filterhouder wordt vastgedraaid om het watercircuit weer in werking te stellen. Draai de knop (O) weer naar het midden op de stand-by stand om de koffieafgifte te onderbreken. Nu begint het apparaat weer normaal te werken.

## **Automatische uitschakelfunctie**

Als het apparaat is ingeschakeld, maar niet wordt gebruikt, grijpt na ongeveer 30 minuten de automatische uitschakelfunctie in. Het controlelampje (P) is uit. Om het apparaat weer in te schakelen, drukt u op de aan/uitknop (J) om hem weer op stand 2 te zetten en drukt u er vervolgens op om hem op stand 1 te zetten (Fig. 10). Nu gaat het controlelampje dat aangeeft dat de machine is ingeschakeld (P) branden en werkt de machine weer.

## **CAPPUCCINO MAKEN**

Draai de knop (O) op de stand voor stoomafgifte (☺) en zorg ervoor dat er een glas onder het Maxi Cappuccino-apparaat (E) staat (Fig. 11). Wacht tot het lampje (Q) gaat branden.

**Als er in afwachting van stoomafgifte kleine stoomstootjes uit de flens van de filterhouder komen, moet dit als volkomen normaal worden beschouwd.**

Houd de knop (N) ingedrukt: eerst zal er wat water uit komen, en meteen daarna een stoomstoot die binnen enkele seconden sterker zal worden.

Laat de knop (N) los. Zet het kannetje met de melk die moet worden opgeschuimd onder het accessoire voor schuim.

Dompel het pipje diep in het melkkannetje (Fig. 12) en draai opnieuw aan de knop (N) tot het gewenste resultaat is bereikt. Tijdens deze handelingen ziet u dat het lampje (Q) regelmatig aan- en

uitgaat, waarmee wordt aangegeven dat de thermostaat wordt in- en uitgeschakeld om de ketel op de juiste temperatuur te houden voor stoomafgifte. Laat de knop (N) los. Draai de knop (O) weer naar het midden op de stand-by stand om de stoomafgifte te onderbreken.

**Het is beter om pas met de stoomafgifte te beginnen wanneer dit lampje is gedoofd. Geef na ieder gebruik een aantal seconden stoom af om eventuele melkresten uit de opening te verwijderen.**

## HET OPNIEUW GEBRUIKEN VOOR HET KOFFIEZETTEN

---

Om meteen na een cappuccino te hebben gemaakt weer koffie te zetten moet de ketel op de temperatuur voor koffiezetten worden gebracht door als volgt te handelen: als u wilt dat de ketel sneller afkoelt, zet u een bak onder de melkopschuimer. Start de koffieafgifte door de knop (O) op de koffiestand (☺) te draaien. Laat water uit de melkopschuimer lopen tot het controlelampje (Q) weer uitgaat. Draai de knop (O) weer naar het midden op de stand-by stand om de koffieafgifte te onderbreken. Wacht tot het lampje (Q) gaat branden om nieuw kopje koffie te zetten.

## HANDIGE TIPS OM EEN GOEDE ITALIAANSE ESPRESSO TE ZETTEN

---

De gemalen koffie in de filterhouder moet zachtjes worden aangedrukt. Hoe sterk de koffie is hangt af van de maalfijnheid van de koffie, van de hoeveelheid koffie in de filterhouder en van het aandrukken van de koffie. Na slechts enkele seconden loopt de koffie in de kopjes. Als de het langer duurt, wil dat zeggen dat de maling te fijn is, of dat de poeder in de filterhouder te hard is aangedrukt.

## THEE EN KRUIDENTHEE ZETTEN

---

Na de handelingen te hebben verricht die in het hoofdstuk "Handelingen voorafgaand aan het gebruik" worden beschreven, zet u een kopje onder het Maxi Cappuccino-buisje (E). Zet de afgifteknoop (O) op stand (☺). Druk op de stoomschakelaar (N); op die manier komt warm water uit het Maxi Cappuccino-apparaat. De maximale dosis voor een kopje koffie is 200 ml.

## REINIGING VAN HET APPARAAT

---



### **Let op!**

Alle hieronder beschreven reinigingshandelingen moeten worden uitgevoerd bij uitgeschakelde machine en met de stekker uit het stopcontact.



### **Let op!**

Regelmatig onderhoud en een regelmatige reiniging houden het apparaat langer efficiënt. Was de onderdelen van het apparaat nooit in de afwasmachine. Houd het apparaat nooit onder stromend water.



### **Let op!**

Iedere ingreep moet bij koude machine worden verricht.

## Het filter reinigen

Controleer of de gaatjes niet verstopt zitten, en als dat wel het geval is, maak ze dan schoon met een borsteltje (Fig. 13). Laat kokend water door de filterhouder met filter zonder koffie lopen, om eventuele koffieresten of verontreinigingen op te lossen en te verwijderen.



### Let op!

Draai de filterhouder langzaam los, aangezien de eventuele restdruk spetters kan veroorzaken, en verwijder hem.

Het wordt aanbevolen het filter (A) ongeveer iedere 3 maanden goed te reinigen met reinigingstabletten COFFEE CLEAN die bij de verkooppunten en de Erkende Servicecentra verkrijgbaar zijn, volgens de aanwijzingen op de verpakking of, als alternatief, met een tablet normaal afwasmiddel (zonder glansmiddel of andere chemische toevoegingen) voor vaatwassers, en wel als volgt:

- Doe een vaatwastablet in het filter (zonder koffie) wanneer het apparaat goed heet is (na minstens 5 minuten te zijn opgewarmd).
- Haak de filterhouder vast in de machine en zet een bak onder de filterhouder.
- Draai de knop (O) op de stand voor koffiezetten (☞) om de waterafgifte te starten, en laat 15-20 seconden lang water doorlopen.
- Stop de waterdoorloop en laat het tablet minstens 15 minuten inwerken met de filterhouder in het apparaat.
- Herhaal deze handeling, d.w.z. laat water doorlopen door de pomp ongeveer 15-20 seconden te laten werken en stop hem vervolgens 15-20 seconden. Doe dit tot er twee reservoirs water verbruikt zijn.
- Verwijder de filterhouder uit het apparaat, haal het filter eruit en spoel hem goed onder de kraan af.
- Zet het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en maak de plaats van de filterhouder met een sponsje schoon om eventuele resten van het reinigingsmiddel uit het geperforeerde plaatje te verwijderen.
- Zet het apparaat weer aan, draai de filterhouder er weer in vast en tap nog minstens 2 kopjes water af om hem goed te spoelen.

Als het koffiezetapparaat dagelijks wordt gebruikt wordt aangeraden hem minimaal om de drie maanden schoon te maken.

## Reiniging van de siliconenring

Was de schijf van siliconen (B) onder de kraan door zachtjes de randen te buigen om eventuele koffieresten uit het centrale gat te verwijderen (Fig. 14).

## De plaats van de filterhouder schoonmaken

Tijdens het gebruik kunt u controleren of er op de plaats van de filterhouder resten koffiedik zitten, die kunnen worden verwijderd met een tandenstoker, met een doekje (Fig. 15), of door het water te laten stromen zonder dat de filterhouder is aangebracht (Fig. 6).

## Schoonmaak van het Maxi Cappuccino apparaat



### Let op!

Voer deze handeling uit wanneer het chromen pijpje is afgekoeld, om te voorkomen dat u zich brandt.

Draai het apparaat (E) van het buisje en was het met stromend water. Het buisje mag met een niet schurende doek worden schoongemaakt. Draai de 'melkklopper' er weer helemaal op. Indien no-

dig, maak de uitgang van het stoombuisje met een speld schoon. Geef na ieder gebruik een aantal seconden stoom af om eventuele resten uit de opening te verwijderen.

### **Het reservoir reinigen**

Het wordt aanbevolen de binnenkant van het reservoir regelmatig met een spons of een vochtig doekje schoon te maken.

### **Reiniging van het rooster en de druppelopvangbak**

**Denk eraan dat de druppelopvangbak (M) van tijd tot tijd moet worden geleegd.**

Verwijder het rooster (L) en was hem onder de kraan; trek de druppelopvangbak (M) uit het apparaat, gooi hem leeg en was hem onder de kraan.

### **De behuizing van het apparaat schoonmaken**



#### **Let op!**

Maak de vaste onderdelen van het apparaat met een niet-schurend, vochtig doekje schoon om de behuizing niet te beschadigen.

## **ONTKALKEN**

---

Goed onderhoud en een regelmatige schoonmaakbeurt beschermen het apparaat en maken dat het langer goed blijft werken, doordat er een aanzienlijk kleiner risico is dat er zich kalkaanslag in vormt. Als het apparaat echter na verloop van tijd minder goed blijkt te werken doordat er vaak hard en kalkrijk water wordt gebruikt, moet het worden ontkalkt om de storingen te verhelpen. Gebruik hiervoor uitsluitend het ontkalkingsmiddel NOCAL van Ariete op basis van citroenzuur. Dit product is eenvoudig verkrijgbaar bij de servicecentra van Ariete. Ariete wijst elke vorm van verantwoordelijkheid af voor schade aan de onderdelen in het koffiezetapparaat veroorzaakt door het gebruik van producten die vanwege de aanwezigheid van chemische additieven ongeschikt zijn. Als ontkalking noodzakelijk is, volg dan de aanwijzingen op de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsproduct.

## **BUITENWERKINGSTELLING**

---

Als het apparaat buiten werking wordt gesteld moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken, moeten het waterreservoir en de druppelopvangbak worden geleegd en schoongemaakt (zie paragraaf "Reiniging van het apparaat"). Als het apparaat wordt gesloopt moeten de verschillende materialen die bij de vervaardiging van het apparaat zijn gebruikt worden gescheiden en worden verwijderd op grond van hun samenstelling en de toepasselijke wetgeving in het land waar zij wordt gebruikt.

## OVERZICHT VAN OPLOSSINGEN VOOR EEN AANTAL PROBLEMEN



### Let op!

Als het apparaat het niet goed doet, zet u haar onmiddellijk uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

| Problemen                                                | Oorzaken                                                                                                          | Oplossingen                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>De machine geeft geen stoom af.</b>                   | Er is weinig water en de pomp zuigt niet aan.                                                                     | Controleer of het reservoir er goed inzit en of er voldoende water in het reservoir zit. Vul het reservoir met vers water tot het met "MAX." aangeduide niveau.                                                                                                                                                   |
|                                                          | Uitgang van het stoombuisje verstopt                                                                              | Verwijder met een naald eventuele aanslag die zich in het gat van het stoompijpje heeft gevormd.                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Er lekt koffie uit de randen van de filterhouder.</b> | Waarschijnlijk zit er te veel gemalen koffie in de filterhouder waardoor deze niet goed vast kan worden gedraaid. | Draai de filterhouder langzaam los, aangezien de eventuele restdruk spetters kan veroorzaken, en verwijder hem. Maak het leertje met een tandenstoker of een sponsje schoon (Fig. 15). Herhaal de handeling met de juiste hoeveelheid koffie in het filter.                                                       |
|                                                          | Er zijn koffieresten achtergebleven op de dichting van de houder waarin de filterhouder wordt vastgedraaid.       | Maak de dichting schoon met een tandenstoker of een sponsje (Fig. 15).                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                          | Het gat van de schijf van siliconen is verstopt.                                                                  | Was de schijf van siliconen (B) onder de kraan door zachtjes de randen te buigen om eventuele koffieresten uit het centrale gat te verwijderen (Fig. 14).                                                                                                                                                         |
|                                                          | De gaatjes van het filter waar de maling in zit zijn verstopt.                                                    | Draai de filterhouder langzaam los, aangezien de eventuele restdruk spetters kan veroorzaken, en verwijder hem. Maak de verstopte gaatjes schoon met een borsteltje of een naald. Maak het filter schoon met behulp van de COFFEE CLEAN-tabletten van Ariete en volg hierbij de aanwijzingen op de verpakking op. |

| Problemen                                                                         | Oorzaken                                                                                                       | Oplossingen                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Er komt geen koffie uit het apparaat, of de koffie loopt te langzaam door.</b> | De gaatjes van de geperforeerde schijf in de houder, waarin de filterhouder wordt vastgedraaid, zijn verstopt. | Zet het apparaat aan zonder filterhouder en laat er water doorstromen. Als het water nog steeds niet gelijkmatig uit alle gaatjes komt, moet het apparaat worden ontkalkt met het Ariete-product NOCAL, dat verkrijgbaar is bij de servicecentra van Ariete. Volg hierbij de instructies op de verpakking op.       |
|                                                                                   | De gaatjes van het filter met de gemalen koffie, waar de koffie uitkomt, zijn verstopt.                        | Draai de filterhouder langzaam los, aangezien de eventuele restdruk spetters kan veroorzaken, en verwijder hem. Open de verstopte gaatjes van het filter met de bijgeleverde naald. Maak het filter schoon met behulp van de COFFEE CLEAN-tabletten van Ariete en volg hierbij de aanwijzingen op de verpakking op. |
|                                                                                   | Te fijne koffiemaling.                                                                                         | Probeer een grovere koffiemaling te gebruiken.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                   | Koffiemaling te hard aangedrukt.                                                                               | Druk de koffie in het filter minder hard aan.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                   | Het reservoir is niet goed aangebracht.                                                                        | Zet het reservoir er goed in door het helemaal aan te drukken.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                   | Het gat van de schijf van siliconen is verstopt.                                                               | Was de schijf van siliconen (B) onder de kraan door zachtjes de randen te buigen om eventuele koffieresten uit het centrale gat te verwijderen (Fig. 14).                                                                                                                                                           |
|                                                                                   | Er is weinig water en de pomp zuigt niet aan.                                                                  | Controleer of het reservoir er goed inzit en of er voldoende water in het reservoir zit. Vul het reservoir met vers water tot het met "MAX." aangeduide niveau.                                                                                                                                                     |
| <b>De koffie is te waterig en koud.</b>                                           | De koffie is te grof gemalen.                                                                                  | Voor sterkere en warmere koffie moet een fijnere maling worden gebruikt. Dit probleem wordt in ieder geval opgelost dankzij het Thermocream® Systeem, dat een altijd hete koffie met veel schuim garandeert, ook bij grof gemalen koffie.                                                                           |

## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνητικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

Οι πληροφορίες του παρόντος φέρουν τα παρακάτω σύμβολα που σημαίνουν:



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες



Προειδοποίηση για εγκαύματα



Προσοχή – υλικές ζημιές

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για να φτιάξετε καφέ και καπουτσίνο. Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

## ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής που αναφέρονται στο παρόν έντυπο, δεν δίνουν τη δυνατότητα προστασίας από την απευθείας εκτόξευση ατμού ή ζεστού νερού.



### Προσοχή!

Κίνδυνος εγκαυμάτων – Κατά την παροχή ζεστού νερού και ατμού, μην κατευθύνετε την κάνουλα πάνω σε άλλα άτομα ή πάνω σας. Πιάστε το σωληνάκι αποκλειστικά από το πλαστικό μέρος του.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα

εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).

- Η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία (ΕΚ) Υπ.αρ. 1935/2004 της 27/10/2004 περί υλικών σε επαφή με τα τρόφιμα.



### **Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά**

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά πάνω από 8 ετών, μονάχα αν επιτηρούνται από έναν ενήλικα, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη, δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά μικρότερα από 8 χρονών να πλησιάζουν τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.



### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε άτομα με ειδικές ανάγκες, ή άτομα με ελλειπείς γνώσεις και ανεπαρκή πείρα, μονάχα αν επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται σε μια θέση που μπορεί να το πιάσει ένα μικρό παιδί.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα κάτω από τη συσκευή, αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Η χρήση ηλεκτρικών μπαλαντέζων μη εξουσιοδοτημένων από το εργοστάσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή ατυχήματα.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό, βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Αν είναι χαλασμένο το καλώδιο ηλεκτροδότησης, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστικό οίκο ή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) ή από κάποιο άτομο που έχει την απαιτούμενη τεχνική κατάρτιση, ώστε να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
- Μην βρέχετε ποτέ τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: γιατί μπορεί να γίνει βραχυκύκλωμα!
- Να βγάζετε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.

- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάξετε το φισ από την πρίζα, πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό.



### **Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες**

- Μην ανασκώνετε τη συσκευή, πιάνοντάς την από το δοχείο νερού ή το λεκανάκι. Πιάστε την από το σώμα της.
- Επιλέξτε ένα χώρο με επαρκή φωτισμό και αερισμό και με μια πρίζα εύκολα προσπελάσιμη.
- Αποφύγετε να βάλετε στο δοχείο υπερβολική ποσότητα νερού.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να ακουμπάτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να παρουσιάζει διαρροή νερού. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει κάποια ανωμαλία, ή υπάρχει ζημιά ή φθορά στο ηλεκτρικό καλώδιο ή το φισ του. Όλες οι επισκευές και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) ή από τεχνικούς της Ariete, ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος.



### **Προειδοποίηση για εγκαύματα**

- Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό ή τον ατμό πάνω σας; χειριστείτε με προσοχή τον σωλήνα ατμού: κίνδυνος εγκαυμάτων
- Όταν λειτουργεί η μηχανή, μην αγγίζετε τα εξωτερικά μεταλλικά τμήματά της και την υποδοχή φίλτρου, γιατί μπορεί να πάθετε έγκαυμα.
- Αν δεν εκρέει νερό από την υποδοχή του φίλτρου, μπορεί να έχει φράξει το φίλτρο. Στην περίπτωση αυτή αφαιρέστε προσεκτικά την υποδοχή φίλτρου γιατί η τυχόν υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλίσματα ή εκτόξευση. Στη συνέχεια καθαρίστε την, σύμφωνα με τις οδηγίες της σχετικής παραγράφου.



### **Προσοχή – υλικές ζημιές**

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σταθερό επίπεδο, όπου δεν υπάρχει κίνδυνος να αναποδογυρίσει.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό, γιατί θα καεί η αντλία.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο του νερού με ζεστό ή καυτό νερό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε γυμνές φλόγες για να μην γίνει ζημιά στο περίβλημά της.
- Το καλώδιο ηλεκτροδότησης δεν πρέπει να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα).

- Μην βάζετε στο φίλτρο καμία άλλη ουσία, εκτός από καφέ σε σκόνη. Μπορεί να γίνει σοβαρή ζημιά στην συσκευή.
- Μην αφήνετε τη μηχανή σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος χαμηλότερες από 0 °C / 32 °F, γιατί μπορεί να παγώσει το νερό στο λέβητα και να προκαλέσει ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).
- Αφού βγάλετε το φιν από την πρίζα και αφού κρυώσουν τα ζεστά εξαρτήματα, η συσκευή πρέπει να καθαριστεί αποκλειστικά με ένα μαλακό πανί, μόλις βουτηγμένο στο νερό με λίγες σταγόνες ουδέτερου απορρυπαντικού κουζίνας (μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά).
- Για τη σωστή διάθεση της συσκευής σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK, διαβάστε το σχετικό φυλλάδιο που συνοδεύει τη συσκευή.



## • ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A - Φίλτρο καφέ 2 φλιτζάνια
- B - Διάτρητο πιατάκι από σιλικόνη Thermocream®
- C - Σουρωτήρι
- D - Υποδοχή φίλτρου
- E - Εξάρτημα Maxi Cappuccino και κάνουλα εκροής νερού / ατμού
- F - Καλώδιο ηλεκτροδότησης + φιν
- G - Μεζούρα/πιεστηράκι καφέ
- H - Σώμα μηχανής
- I - Καπάκι δοχείου
- J - Διακόπτης λειτουργίας συσκευής
- K - Αφαιρούμενο δοχείο νερού
- L - Σχάρα για τα φλιτζάνια
- M - Λεκανάκι συλλογής σταγόνων
- N - Διακόπτης λειτουργίας ατμού
- O - Διακόπτης παροχής:  
κεντρική: μηχανή σε αναμονή  
: παροχή καφέ  
: παροχή ατμού
- P - Ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας
- Q - Ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας λέβητα

### Στοιχεία αναγνώρισης

Στην πινακίδα που βρίσκεται κάτω από τη βάση έδρασης της μηχανής, αναγράφονται τα παρακάτω στοιχεία αναγνώρισης:

- κατασκευαστικός οίκος και σήμανση CE (ΕΟΚ)
- μοντέλο (Mod.)
- αρ. σειράς (SN)

- ηλεκτρική τάση τροφοδότησης (V) και συχνότητας (Hz)
- καταναλισκόμενη ηλεκτρική ισχύς (W)
- πράσινο τηλέφωνο (δωρεάν κλήση) τεχνικής υποστήριξης

Όταν απευθύνεστε στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Υποστήριξης (Σέρβις), να αναφέρετε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς της μηχανής.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

### Θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε πως η τάση του ηλεκτρικού δικτύου, αντιστοιχεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια.

Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε το δοχείο (K) και γεμίστε το με δροσερό νερό (Εικ 3) μέχρι τη μέγιστη στάθμη (MAX), προσέχοντας να το ξαναβάλετε σωστά στην έδρα του (Εικ. 4).

**Βεβαιωθείτε πως είναι σωστά τοποθετημένο το δοχείο, διαφορετικά η μηχανή μπορεί να μην φτιάχνει καφέ.**

### Πρώτο άναμμα

Αφού γεμίσετε το δοχείο με καθαρό νερό της βρύσης μέχρι την ένδειξη “MAX”, βάλτε το φινίρισμα σε μία πρίζα που είναι γειωμένη. Θέστε σε λειτουργία τη μηχανή πατώντας το κουμπί (J) Εικ. 5. Θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (P) που σημαίνει πως είναι αναμμένη η μηχανή. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από τη φλάντζα της βάσης της υποδοχής του φίλτρου και γυρίστε τον διακόπτη (O) προς την θέση καφέ (☕), μέχρι να αρχίσει να τρέχει νερό από την έδρα της υποδοχής του φίλτρου (Εικ 6). Διακόψτε την παροχή επαναφέροντας τον διακόπτη (O) στην κεντρική θέση αναμονής. Θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (Q) για να επισημάνει πως το νερό στο λέβητα έχει την σωστή θερμοκρασία για να φτιάξετε καφέ. Η μηχανή είναι έτοιμη για να φτιάξει καφέ.

## ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΚΑΦΕ

Περάστε στην υποδοχή του φίλτρου (D), το σουρωτήρι (C), το διάτρητο πιατάκι από σιλικόνη (B) και το φίλτρο για 2 φλιτζάνια (A), με τη σειρά που φαίνεται στην (Εικ. 6). το διάτρητο πιατάκι από σιλικόνη μπορεί να τοποθετηθεί στο σουρωτήρι μόνο από τη μία πλευρά.

Βάλτε τον καφέ στο φίλτρο και πατήστε ελαφρά με το ειδικό πιεστηράκι: για δύο καφέδες, γεμίστε πλήρως δύο μεζούρες, ενώ για έναν καφέ, γεμίστε μια μεζούρα. Ασφαλίστε την υποδοχή φίλτρου στην έδρα της. Συσφίξτε την καλά, περιστρέφοντάς την από τα αριστερά προς τα δεξιά και βεβαιωθείτε πως είναι καλά ασφαλισμένη στη φλάντζα (Εικ. 8).

**Αν βάλετε στο φίλτρο υπερβολική ποσότητα καφέ σε σκόνη, μπορεί να καταστεί δυσχερές η περιστροφή της υποδοχής φίλτρου ή/και κατά την παροχή του καφέ μπορεί να παρουσιαστούν διαρροές από την υποδοχή.**

Συνιστούμε να αφήσετε την υποδοχή φίλτρου να ζεσταθεί στην έδρα της για μερικά λεπτά πριν φτιάξετε καφέ, ώστε να είναι αρκετά ζεστός και ο πρώτος καφές. Η διαδικασία αυτή δεν χρειάζεται για τους επόμενους καφέδες.

Τοποθετήστε ένα ή δύο φλιτζάνια κάτω από τα ράμφη της υποδοχής του φίλτρου (Εικ. 9). Όταν ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (Q) η μηχανή θα είναι έτοιμη να φτιάξει τον καφέ. Ξεκινήστε την παροχή του καφέ, γυρνώντας το κουμπί (O) προς την θέση για καφέ (☕): ο καφές θα αρχίσει να

εκρέει από τα ράμφη της υποδοχής φίλτρου. Για να διακόψετε την παροχή, γυρίστε τον διακόπτη στην κεντρική θέση αναμονής. Η μέγιστη δόση για έναν καφέ εσπρέσο είναι 50 ml.



### **Προσοχή!**

Όπως και στις επαγγελματικές μηχανές καφέ, δεν πρέπει να αφαιρείτε την υποδοχή του φίλτρου, όσο γίνεται παροχή καφέ; κίνδυνος εγκαυμάτων!



### **Προσοχή!**

Όταν τελειώσει η παροχή του καφέ, περιμένετε δέκα δευτερόλεπτα περίπου πριν αφαιρέσετε την υποδοχή φίλτρου; Στη συνέχεια αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου, γυρίζοντάς την αργά από δεξιά προς τα αριστερά, ώστε να αποφύγετε πιτσιλίσματα και εκτοξεύσεις νερού ή καφέ.

**αν κατά την αναμονή του ατμού παρουσιαστούν μικρές διαφυγές ατμού από την υποδοχή του φίλτρου, πρόκειται για ένα απόλυτα φυσιολογικό φαινόμενο.**

Όταν η μηχανή είναι στην αναμονή, το ενδεικτικό λαμπάκι (Q) θα αναβοσβήνει περιοδικά, δείχνοντας την επέμβαση του θερμοστάτη του λέβητα, που χρησιμεύει για τη διατήρηση της βέλτιστης θερμοκρασίας του νερού. Για τον πρώτο καφέ, αλλά και για τους επόμενους, καλόν είναι να ενεργοποιήσετε την παροχή του καφέ, μονάχα όταν είναι σβηστό αυτό το ενδεικτικό λαμπάκι.

### **Γέμισμα δοχείου νερού κατά τη χρήση**

Συνιστούμε να γεμίσετε το δοχείο πριν εξαντληθεί τελείως το νερό.

Σβήστε τη συσκευή. Βγάλτε το φιν από την πρίζα. Αφαιρέστε το δοχείο. Γεμίστε το δοχείο με νωπό νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη στάθμη που δείχνει το σημάδι "MAX". Τοποθετήστε το δοχείο στη μηχανή, βεβαιωθείτε πως είναι σωστά τοποθετημένο και ξανανάψτε την.

Στην περίπτωση που το δοχείο μείνει τελείως χωρίς νερό, μπορεί να διεισδύσει αέρας στο κύκλωμα που θα εμποδίσει την παροχή του καφέ. Για να ξαναθέσετε σε λειτουργία τη μηχανή, πρέπει συνεπώς να την σβήσετε και να περιμένετε να κρυώσει. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από από την έδρα της υποδοχής φίλτρου και ανάψτε τη μηχανή γυρίζοντας αμέσως τον διακόπτη (O) προς την θέση του καφέ (☞).

Αφήστε να τρέξει τουλάχιστον ένα φλιτζάνι νερό από τη βάση της υποδοχής του φίλτρου για να ενεργοποιηθεί το υδραυλικό κύκλωμα. Διακόψτε την παροχή επαναφέροντας τον διακόπτη (O) στην κεντρική θέση αναμονής. Τώρα η μηχανή θα αρχίσει να δουλεύει κανονικά.

### **Λειτουργία αυτόματου σβησίματος**

Αν είναι αναμμένη η μηχανή, αλλά δεν την χρησιμοποιείτε, μετά από 30 λεπτά επεμβαίνει η λειτουργία αυτόματου σβησίματος. Είναι σβηστό το ενδεικτικό λαμπάκι (P). Για να ανάψετε πάλι τη μηχανή, πατήστε το κουμπί λειτουργίας (J) ώστε να το μετατοπίσετε στην θέση 2 και ύστερα πατήστε το ώστε να το μετατοπίσετε στην θέση 1 (Εικ 10). Αμέσως μετά θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας (P) και η μηχανή θα λειτουργεί κανονικά.

### **ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ**

Περιστρέψτε τον διακόπτη παροχής ατμού (☞), φροντίζοντας να τοποθετήσετε ένα ποτήρι κάτω από το εξάρτημα Maxi Cappuccino (E), Εικ. 11. Περιμένετε να ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (Q).

**Αν κατά τη φάση αναμονής του ατμού παρουσιαστούν μικρές διαρροές ατμού από τη φλά-**

**ντζα της υποδοχής του φίλτρου, πρόκειται για ένα φυσιολογικό φαινόμενο.**

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (N): στην αρχή θα τρέξει λίγο νερό και θα ακολουθήσει μια δυνατή εκτόξευση ατμού η ένταση του οποίου θα αυξηθεί σε λίγα δευτερόλεπτα.

Αφήστε το πλήκτρο (N). Τοποθετήστε το μπρίκι με το γάλα που θέλετε να κτυπήσετε κάτω από το εξάρτημα για αφρό.

Βυθίστε το σωληνάκι στο μπρίκι του γάλακτος (Εικ 12) και πατήστε πάλι το πλήκτρο (N) μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας το ενδεικτικό λαμπάκι (Q) θα αναβοσβήνει περιοδικά, δείχνοντας πως ο λέβητας έχει τη σωστή θερμοκρασία για την παροχή του ατμού. Αφήστε το πλήκτρο (N). Γυρίστε τον διακόπτη (O) στην κεντρική θέση αναμονής για να σταματήσει η παροχή ατμού.

**Συνιστάται να ενεργοποιήσετε την παροχή του ατμού, μονάχα αφού σβήσει αυτό το ενδεικτικό λαμπάκι. Μετά από κάθε χρήση, αφήστε τον ατμό να τρέξει για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε να καθαρίσει η κάνουλα από τα τυχόν κατάλοιπα γάλακτος.**

## **ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΚΑΦΕ**

Για να φτιάξετε έναν καφέ, αμέσως μετά από έναν καπουτσίνο, πρέπει να αποκαταστήσετε τη θερμοκρασία του λέβητα για καφέ, εκτελώντας τις παρακάτω εργασίες: αν θέλετε να κρυσώσει γρηγορότερα ο λέβητας, τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το εξάρτημα για καπουτσίνο. Ξεκινήστε την παροχή του καφέ, γυρνώντας το κουμπί (O) προς την θέση για καφέ (☞). Αφήστε το νερό να τρέξει από το εξάρτημα για καπουτσίνο, μέχρι να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (Q). Διακόψτε την παροχή επαναφέροντας τον διακόπτη (O) στην κεντρική θέση αναμονής. Περιμένετε να ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (Q) για να φτιάξετε τον επόμενο καφέ.

## **ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΕΝΑΝ ΚΑΛΟ ΙΤΑΛΙΚΟ ΚΑΦΕ**

Ο αλεσμένος καφές μέσα στην υποδοχή φίλτρου, πρέπει να πιέζεται ελαφρά. Ο καφές θα είναι πιο δυνατός ή πιο ελαφρύς, ανάλογα με το βαθμό άλεσης του καφέ και την ποσότητά του στην υποδοχή του φίλτρου. Λίγα δευτερόλεπτα είναι αρκετά για να γεμίσει το φλιτζανάκι με καφέ. Αν ο χρόνος παροχής είναι μεγαλύτερος σημαίνει ότι το άλεσμα είναι πολύ ψιλό ή ότι η σκόνη που τοποθετήθηκε στο φορέα φίλτρου πατήθηκε υπερβολικά.

## **ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΤΣΑΪ ΚΑΙ ΑΦΕΨΗΜΑΤΑ**

Αφού πραγματοποιήσετε τις διαδικασίες που περιγράφονται στο κεφάλαιο «Προκαταρκτικές φασεϊσ χρήση», τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το σωληνάκι του Maxi Carruccino (E). Γυρίστε τον διακόπτη παροχής (O) στην θέση (☞). Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας ατμού (N); έτσι ώστε να τρέξει ζεστό νερό από το εξάρτημα Maxi Carruccino. Η μέγιστη ποσότητα για δύο φλιτζάνια είναι 200 ml.

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**



### **Προσοχή!**

Όλες οι εργασίες καθαρισμού που περιγράφονται παρακάτω πρέπει να εκτελούνται με σβηστή μηχανή και έχοντας βάλει το φως από την πρίζα.



### **Προσοχή!**

Η τακτική καθαριότητα και συντήρηση διατηρούν σε καλή κατάσταση τη μηχανή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Μην πλένετε ποτέ τα εξαρτήματα της μηχανής στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε απευθείας εκτόξευση νερού.



### **Προσοχή!**

Οποιαδήποτε επέμβαση πρέπει να εκτελείται όταν η μηχανή είναι κρύα.

## **Καθαρισμός του φίλτρου**

Βεβαιωθείτε πως οι οπές δεν είναι φραγμένες και καθαρίστε τις με ένα βουρτσάκι, αν χρειάζεται (Εικ. 13). Για να διαλυθούν ή να απομακρυνθούν τα τυχόν κατάλοιπα καφέ και οι ακαθαρσίες, αφήστε να τρέξει καυτό νερό από την υποδοχή φίλτρου, έχοντας τοποθετήσει το φίλτρο χωρίς καφέ και αφού βάλετε κάτω από τα ράμφη ένα ποτήρι.



### **Προσοχή!**

Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλίσματα.

Συνιστούμε να καθαρίζετε προσεκτικά το φίλτρο (Α) κάθε 3 μήνες, χρησιμοποιώντας τις ταμπλέτες καθαρισμού COFFEE CLEAN της Ariete, που μπορείτε να προμηθευτείτε στα καταστήματα και στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις), ακολουθώντας τις:

- Βάλτε στο φίλτρο (χωρίς καφέ) μια ταμπλέτα απορρυπαντικού για πλυντήρια πιάτων\*, όταν η μηχανή είναι καλά ζεστή (δηλαδή μετά από τουλάχιστον 5λεπτη θέρμανση).
- Τοποθετήστε την υποδοχή φίλτρου στη μηχανή και βάλτε από κάτω ένα δοχείο.
- Γυρίστε τον διακόπτη (Ο) προς την θέση καφέ (☞) για να ξεκινήσει η εκροή νερού. Αφήστε το νερό να εκρεύσει για 15-20 δευτερόλεπτα.
- Διακόψτε τη ροή νερού και αφήστε την ταμπλέτα απορρυπαντικού να ενεργήσει για τουλάχιστον 15 λεπτά, αφήνοντας την υποδοχή φίλτρου τοποθετημένη στη συσκευή.
- Επαναλάβετε την διαδικασία εκροής νερού, αφήνοντας την αντλία να λειτουργήσει για 15-20 δευτερόλεπτα και ύστερα να σταματήσει για 15-20 δευτερόλεπτα, μέχρι να τελειώσει το νερό στα δύο δοχεία.
- Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου από τη συσκευή, βγάλτε το φίλτρο και ξεπλύντε το καλά με το νερό της βρύσης.
- Σβήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος και καθαρίστε με ένα σφουγγαράκι την έδρα που προσαρμόζεται η υποδοχή του φίλτρου για να απομακρύνετε απορρυπαντικού από τις οπές εκροής του νερού.
- Ανάψτε τη συσκευή, βάλτε την υποδοχή φίλτρου και αφήστε να τρέξει νερό για τουλάχιστον 2 φλιτζάνια, ώστε να ολοκληρωθεί το ξέβγαλμα.

Αν χρησιμοποιείτε καθημερινά τη μηχανή καφέ, συνιστούμε να κάνετε την παραπάνω διαδικασία καθαρισμού τουλάχιστον κάθε τρεις μήνες.

## **Καθαρισμός στο πιατάκι από σιλικόνη**

Πλύντε το πιατάκι σιλικόνης (Β) σε τρεχούμενο νερό της βρύσης, λυγίζοντάς το ελαφρά στα πλευρά για να ελευθερώσετε την κεντρική οπή από τυχόν κατάλοιπα σκόνης καφέ που μπορεί να τη

φράζουν (Εικ. 14).

### **Καθαρισμός έδρας υποδοχής φίλτρου**

Με τη χρήση μπορεί να συσσωρευτούν κατακάθια καφέ στην έδρα τοποθέτησης της υποδοχής του φίλτρου, τα οποία μπορείτε να αφαιρέσετε με μια οδοντογλυφίδα (Εικ. 15), με ένα σφουγγαράκι ή αφήνοντας το νερό να τρέξει χωρίς την υποδοχή του φίλτρου (Εικ. 6).

### **Καθαρισμός εξαρτήματος Maxi Cappuccino**



#### **Προσοχή!**

Εκτελέστε την εργασία αυτή όταν είναι κρύο το μεταλλικό σωληνάκι, για να αποφύγετε τα εγκαύματα.

Ξεβιδώστε το εξάρτημα (Ε) από το σωληνάκι και πλύνετε το στη βρύση. Το σωληνάκι μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό πανί. Ξαναβιδώστε τέρμα το εξάρτημα. Αν χρειάζεται καθαρίστε με μια βελόνα την οπή εξόδου του ατμού. Μετά από κάθε χρήση αφήστε να βγει ατμός για λίγα δευτερόλεπτα, ώστε να καθαρίσει η οπή από τυχόν κατάλοιπα.

### **Καθαρισμός του δοχείου**

Συνιστάται να καθαρίζετε περιοδικά το εσωτερικό του δοχείου με ένα σφουγγάρι ή ένα υγρό πανί.

### **Καθαρισμός σχάρας και λεκανάκι συλλογής σταγόνων**

Υπενθυμίζουμε πως πρέπει κάθε τόσο να αδειάζετε το λεκανάκι συλλογής σταγόνων (Μ).

Αφαιρέστε τη σχάρα (L) και πλύντε την κάτω από τη βρύση; Τραβήξτε έξω το λεκανάκι συλλογής σταγόνων (Μ), αδειάστε το και πλύντε το σε τρεχούμενο νερό της βρύσης.

### **Καθαρισμός σώματος μηχανής**



#### **Προσοχή!**

Καθαρίστε τα σταθερά μέρη της μηχανής, χρησιμοποιώντας ένα απαλό υγρό πανί, για να μην κάνετε ζημιά.

## **ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ**

Η τακτική συντήρηση και καθαριότητα διατηρούν τη μηχανή σε καλή κατάσταση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μειώνοντας σημαντικά τον κίνδυνο σχηματισμού αλάτων στη συσκευή. Αν όμως με την πάροδο του χρόνου η λειτουργία της συσκευής παρουσιάσει κάποιες ανωμαλίες, εξαιτίας της χρήσης ιδιαίτερα σκληρού νερού (με μεγάλη περιεκτικότητα αλάτων), μπορείτε να προβείτε στην αφαίρεσή τους, ώστε να αποκαταστήσετε την κανονική λειτουργία. Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό, αποκλειστικά το προϊόν αφαίρεσης αλάτων NOCAL της Ariete που περιέχει κιτρικό οξύ. Το προϊόν αυτό προμηθεύεται στα Κέντρα Τεχνικής Εξυπηρέτησης (Σέρβις) της Ariete. Η Ariete δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες στα εσωτερικά εξαρτήματα της μηχανής καφέ που προκλήθηκαν από τη χρήση ασύμβατων προϊόντων που περιέχουν χημικά πρόσθετα. Για την διαδικασία αφαίρεσης των αλάτων, συμβουλευθείτε το έντυπο οδηγιών που θα βρείτε στη συσκευασία του προϊόντος.

## **ΑΧΡΗΣΤΕΥΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

Σε περίπτωση που δεν πρόκειται να ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να την αποσυνδέ-

σετε από το ηλεκτρικό δίκτυο, να αδειάσετε το δοχείο νερού και το λεκανάκι συλλογής σταγόνων και να την καθαρίσετε (βλέπε παράγραφο “Καθαρισμός συσκευής”). Σε περίπτωση διάλυσης, πρέπει να ξεχωρίσετε τα διάφορα υλικά της μηχανής και να τα διαθέσετε σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις της χώρας σας.

## ΠΩΣ ΝΑ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ



### Προσοχή!

Σε περίπτωση λειτουργικών ανωμαλιών, σβήστε αμέσως τη μηχανή και βγάλτε το φισ από την πρίζα.

| Προβλήματα                                          | Αιτίες                                                                                                        | Διορθωτικές επεμβάσεις                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Η μηχανή δεν βγάζει ατμό.</b>                    | Το νερό είναι λίγο και η αντλία δεν τραβάει.                                                                  | Βεβαιωθείτε πως το δοχείο είναι καλά τοποθετημένο και πως η στάθμη του νερού είναι κανονική. Γεμίστε με νωπό νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη στάθμη που δείχνει το σημάδι “MAX”.                                                                                                                                              |
|                                                     | Φραγμένη οπή εξόδου ατμού στην κάνουλα                                                                        | Καθαρίστε με μια βελόνα τα τυχόν κατάλοιπα που φράζουν την οπή της κάνουλας.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Εκροή καφέ από τα άκρα της υποδοχής φίλτρου.</b> | Πιθανόν να υπάρχει υπερβολική ποσότητα καφέ που εμποδίζει τη σωστή σύσφιξη της υποδοχής φίλτρου στη θέση της. | Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλίσματα. Καθαρίστε την έδρα στήριξης με ένα σφουγγαράκι (Εικ. 15). Επαναλάβετε την διαδικασία, βάζοντας στην υποδοχή του φίλτρου τη σωστή ποσότητα καφέ.                                                                   |
|                                                     | Κατάλοιπα αλεσμένου καφέ στη φλάντζα της έδρας εφαρμογής της υποδοχής του φίλτρου.                            | Καθαρίστε τη φλάντζα με μια οδοντογλυφίδα ή ένα σφουγγαράκι (Εικ. 15).                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                     | Φραγμένη οπή στο πιατάκι σιλικόνης.                                                                           | Πλύντε το πιατάκι σιλικόνης (B) σε τρεχούμενο νερό της βρύσης, λυγίζοντάς το ελαφρά στα πλευρά για να ελευθερώσετε την κεντρική οπή από τυχόν κατάλοιπα σκόνης καφέ που μπορεί να τη φράζουν (Εικ. 14).                                                                                                                        |
|                                                     | Φραγμένες οπές εξόδου στο φίλτρο με τον αλεσμένο καφέ.                                                        | Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλίσματα. Καθαρίστε με ένα βουρτσάκι ή μια βελόνα τις φραγμένες οπές του φίλτρου. Καθαρίστε το φίλτρο χρησιμοποιώντας τις ταμπλέτες COFFEE CLEAN της Ariete και ακολουθώντας τις οδηγίες που θα βρείτε στη συσκευασία τους. |

| Προβλήματα                                         | Αιτίες                                                                      | Διορθωτικές επεμβάσεις                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Δεν βγαίνει καφές ή βγαίνει πολύ αργά.</b>      | Φραγμένες οπές στην έδρα συγκράτησης της υποδοχής.                          | Θέστε σε λειτουργία τη μηχανή χωρίς υποδοχή φίλτρου, αφήνοντας να τρέξει το νερό. Αν το νερό συνεχίσει να μην εκρέει ομοιόμορφα από όλες τις οπές, καθαρίστε τα άλατα με το προϊόν NOCAL της Ariete, που μπορείτε να προμηθευθείτε στα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) της Ariete και ακολουθώντας τις οδηγίες που θα βρείτε στη συσκευασία τους.  |
|                                                    | Είναι φραγμένη η οπή εκροής καφέ στο φίλτρο που περιέχει τον αλεσμένο καφέ. | Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλίσματα. Καθαρίστε τη φραγμένη οπή του φίλτρου με την καρφίτσα που θα βρείτε στα εξαρτήματα της συσκευής. Καθαρίστε το φίλτρο χρησιμοποιώντας τις ταμπλέτες COFFEE CLEAN της Ariete και ακολουθώντας τις οδηγίες που θα βρείτε στη συσκευασία τους. |
|                                                    | Πολύ λεπτό χαρμάνι αλεσμένου καφέ.                                          | Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε χαρμάνια καφέ χοντρότερους κόκκους.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                    | Πολύ πιεσμένο χαρμάνι καφέ.                                                 | Πιέστε λιγότερο τον καφέ με το πιεστηράκι.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                    | Το δοχείο δεν είναι καλά τοποθετημένο.                                      | Ωθήστε το τέρμα στην έδρα του.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                    | Φραγμένη οπή στο πιατάκι-κι σιλικόνης.                                      | Πλύντε το πιατάκι σιλικόνης (B) σε τρεχούμενο νερό της βρύσης, λυγίζοντάς το ελαφρά στα πλευρά για να ελευθερώσετε την κεντρική οπή από τυχόν κατάλοιπα σκόνης καφέ που μπορεί να τη φράζουν (Εικ. 14).                                                                                                                                                 |
|                                                    | Το νερό είναι λίγο και η αντλία δεν τραβάει.                                | Βεβαιωθείτε πως το δοχείο είναι καλά τοποθετημένο και πως η στάθμη του νερού είναι κανονική. Γεμίστε με νωπό νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη στάθμη που δείχνει το σημάδι "MAX".                                                                                                                                                                       |
| <b>Ο καφές είναι πολύ κρύος ή πολύ "νερούλος".</b> | Χοντραλεσμένος καφές.                                                       | Για να επιτύχετε πυκνότερο και πιο ζεστό καφέ, πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα πιο ψιλοκομμένο χαρμάνι. Σε όλες τις περιπτώσεις, το πρόβλημα αυτό εξαλείφεται χάρις στο σύστημα Thermocream®, που εξασφαλίζει πάντα έναν καυτό καφέ με αρκετό καϊμάκι, ακόμα και όταν το χαρμάνι είναι χοντροαλεσμένο.                                                    |

## СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

---

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены необходимой защитой, внимательно ознакомьтесь с настоящими мерами безопасности и, во избежание травм и повреждений, используйте прибор строго по назначению. Рекомендуется хранить данную инструкцию в легкодоступном месте. Если вы решите передать данное устройство в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

Содержащаяся в данной инструкции информация сопровождается следующими условными обозначениями:



Опасно для детей



Опасность поражения электрическим током



Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами



Меры безопасности по предотвращению ожогов



Внимание - возможность возникновения материального ущерба

## НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

---

Прибор предназначен для приготовления кофе и капучино. Прибор предназначен только для домашнего использования и не должен применяться в коммерческих или промышленных целях. Любое другое применение данного устройства, не предусмотренное изготовителем, освобождает его от любой ответственности за повреждения и ущерб, вызванные подобным применением. Применение устройства не по назначению влечет за собой отмену любой формы гарантии.

## ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

---

В основные характеристики прибора, изложенные в настоящей инструкции по эксплуатации, не входят устройства защиты потребителя от возможных повреждений, вызванных неожиданным выходом струи пара или горячей воды.



### **Внимание!**

Опасность возникновения ожогов – Во время выхода пара или вытекания горячей воды не рекомендуется направлять струю в сторону себя или других людей. Трубку можно держать только за пластмассовую часть.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

---

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.**

- Устройство предназначено только для домашнего использования и не должно эксплуатироваться в коммерческих или промышленных целях.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование

прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.

- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Прибор соответствует требованиям положения (ЕС) № 1935/2004 от 27/10/2004 о материалах, имеющих контакт с пищевыми продуктами.



### **Опасно для детей**

- Допускается использование устройства детьми старше 8 лет, но только под наблюдением взрослых, а также после объяснения им правил безопасного пользования и возможных последствий от неправильной эксплуатации.
- Чистка и техобслуживание устройства могут быть доверены детям не младше 8 лет и только под наблюдением взрослых. Не допускайте игр детей с прибором.
- Электрический шнур должен всегда находиться вне зоны доступности для детей младше 8 лет.
- Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.



### **Опасность поражения электрическим током**

- Устройством разрешено пользоваться лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также не умеющими или не пробававшими обращаться с такими приборами, только под руководством и под наблюдением отвечающего за них лица и после ознакомления их с правилами пользования и предупреждения их о возможных последствиях от неправильной эксплуатации.
- Не оставлять без присмотра шнур электропитания в доступном для детей месте.
- Перед подключением прибора к сети электропитания, проверьте, чтобы напряжение, указанное на табличке в нижней части устройства, соответствовало напряжению домашней сети.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем прибора, может повлечь за собой возникновения ущерба и несчастных случаев.
- Прежде, чем приступить к процедуре наполнения бака водой, отсоедините аппарат от источника питания.

- Если электрический провод поврежден, то, во избежание любых рисков, он должен быть заменен либо самим изготовителем, либо в авторизованном Центре Обслуживания, либо квалифицированным специалистом.
- Избегайте контакта с водой деталей, находящихся под напряжением: возможно возникновение короткого замыкания!
- Перед каждой чисткой или для выполнения работ по техобслуживанию устройства, необходимо вынуть вилку из розетки.
- Не опускать прибор в воду и другие жидкости.
- Перед наполнением бака водой необходимо выключить прибор и вынуть питающий провод из электророзетки.



### **Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами**

- Нельзя поднимать аппарат, держа его за емкость для воды или за ванночку, а только за корпус.
- Для обеспечения правильной эксплуатации прибора всегда выбирайте хорошо освещенное и чистое помещение, которое оснащено розеткой, расположенной в легкодоступном месте.
- Не наливать большое количество воды в бак.
- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Рекомендуется устанавливать прибор и эксплуатировать его на устойчивой поверхности.
- Если произошло падение прибора, то он не подлежит дальнейшей эксплуатации при наличии признаков повреждений или утечки воды. Запрещается использовать прибор, если шнур электропитания, вилка или сам прибор имеют повреждения. Любые виды ремонта, включая замену шнура электропитания, должны производиться только в сервисных центрах Ариете или сертифицированным персоналом Ariete, во избежание каких-либо рисков.



### **Меры безопасности по предотвращению ожогов**

- Никогда не направляйте струю пара или горячей воды в сторону различных частей тела; Необходимо соблюдать осторожность при обращении с трубкой подачи пара: опасность возникновения ожогов!
- Во время работы кофеварки не рекомендуется прикасаться к наружным металлическим частям прибора и самого держателя фильтра во избежание получения ожогов.
- Вытекание воды из держателя фильтра может быть обусловлено закупоркой отверстий в фильтре. В этом случае необходимо вынуть, а затем медленно вставить обратно держатель фильтра, поскольку остаточное давление может способствовать появлению брызг. Почистить держатель фильтра, руководствуясь инструкциями, изложенными в соответствующем

разделе.



## **Внимание - возможность возникновения материального ущерба**

- Во избежание опрокидывания рекомендуется размещать прибор на ровной устойчивой поверхности.
- Прибор не рекомендуется включать без воды во избежание выхода из строя насоса.
- Не заполнять бак горячей водой или кипятком.
- Во избежание повреждения корпуса прибора не рекомендуется ставить его на нагретые поверхности, а также рядом с источниками огня.
- Следует избегать контакта электрического провода с нагретыми поверхностями устройства.
- Не использовать газированную воду (с добавлением углекислого газа).
- Запрещается засыпать в фильтр любые другие вещества, кроме молотого кофе. Это может привести к серьезным повреждениям кофеварки.
- Не оставляйте прибор без присмотра при температуре ниже 0 °C / 32 °F, поскольку оставшаяся в бойлере вода при замерзании может стать причиной его повреждения.
- Не рекомендуется эксплуатация прибора на открытом воздухе.
- Не допускать воздействия на прибор атмосферных факторов (дождя, солнца и т.д.).
- После отсоединения вилки от розетки и охлаждения нагретых частей прибора, необходимо произвести его чистку с помощью слегка увлажненной мягкой ткани с добавлением небольшого количества нейтрального моющего средства (никогда не используйте растворители, которые могут повредить пластмассовые детали).
- Для правильной утилизации устройства в соответствии с Европейской Директивой 2012/19/ЕС внимательно ознакомьтесь с соответствующим информационным листком, приложенным к устройству.

## **• ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

### **ОПИСАНИЕ КОФЕВАРКИ**

- А - Фильтр для кофе на 2 чашки
- В - Силиконовое сито Thermocream®
- С - Носик подачи кофе
- Д - Держатель фильтра
- Е - Устройство «Maxi Cappuccino» и трубка подачи воды и пара
- F - Электрический шнур + вилка
- Г - Мерный стаканчик/пестик для кофе
- Н - Корпус прибора

- I - Крышка резервуара
- J - Кнопка включения Выключатель
- K - Съёмный бачок для воды
- L - Решетка подставки для чашек
- M - Поддон
- N - Кнопка включения пара
- O - Ручка регулировки подачи пара:  
     центральная: кофеварка в режиме ожидания  
     ☞: подача кофе  
     ☞: подача пара
- P - Световой индикатор включения
- Q - Индикатор температуры котла

## Идентификационные данные

На табличке, находящейся под подставкой прибора, указаны следующие идентификационные данные:

- Производитель и маркировка ЕС
- Модель (Mod)
- регистрационный № (SN)
- электрическое напряжение (В) и частота (Гц)
- потребляемое напряжение (W)
- бесплатная телефонная служба техподдержки

При оформлении заявки в Авторизованный Центр сервисного обслуживания, необходимо указывать модель и регистрационный номер.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Подготовка к эксплуатации

Убедитесь в том, что напряжение вашей домашней сети соответствует напряжению, указанному на табличке с техническими данными прибора. Установить прибор на ровную поверхность.

Помыть резервуар (K) перед первым использованием и наполнить его свежей водой (Рис. 3) до уровня с отметкой "MAX", а затем аккуратно вставить его на место (Рис. 4).

**Проверить, чтобы хорошо был вставлен резервуар, иначе аппарат не сможет вырабатывать кофе.**

### Первое включение

Наполните контейнер холодной водой до отметки "MAX", а затем вставьте вилку в электро-розетку, которая должна быть снабжена заземлением. Включите прибор нажатием кнопки (J) (Рис 5). Включение светового индикатора (P) указывает на то, что прибор начал функционировать. Поместить емкость под фланцем фильтродержателя и повернуть ручку (O) в направлении метки Кофе (☞) до тех пор, пока не станет вытекать вода из держателя фильтра (Рис. 6). Прекратить подачу кофе, переведя ручку (O) в центральное положение. Включение светового индикатора (Q) указывает на то, что вода в нагревателе достигла температуры, достаточной для варки кофе. Прибор готов для приготовления кофе.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

Вставьте капельницу (С), силиконовый диск с отверстиями (В) и фильтр на две чашки (А) в держатель фильтра (D) в указанном порядке (Рис 7). Силиконовый диск с отверстиями можно вставить в капельницу только в одном направлении.

Отмерить кофе для фильтра и немного уплотнить его при помощи специального пестика: для двух кофе наполнить полностью два мерных стаканчика, когда для одного кофе наполнить только один. Вставить фильтродержатель на свое место. Хорошо зажимая, при этом вращая его слева на права, убедиться в том, что он хорошо прикреплен к фланцу (Рис. 8).

**Если насыпать слишком много кофейной смеси в фильтр, то его будет трудно закрепить в гнезде и/или готовый кофе будет стекать по бокам фильтра.**

При первом приготовлении кофе фильтродержателю требуется прогрев в течение нескольких минут для получения горячего кофе. Это не надо будет проделывать для приготовления следующего кофе.

Поместить одну или две чашки под наконечники фильтродержателя (Рис. 9). Когда загорается световой индикатор (Q), это означает, что прибор готов к варке кофе. Начать подачу кофе, повернув ручку регулировки (O) в положение "кофе" (☕): начнется выход кофе из форсунок фильтродержателя. Чтобы прекратить подачу необходимо перевести ее опять в центральное положение режима ожидания. Максимальная доза одного кофе экспрессом 50 мл.



### Внимание!

Как в профессиональных кофеварках, в этом устройстве также не рекомендуется убирать держатель фильтра во время подачи кофе; опасность возникновения ожогов!



### Внимание!

Подождать около десяти секунд перед тем как снять фильтродержатель по окончании подачи кофе; для того, чтобы снять фильтродержатель, медленно повернуть его справа налево, во избежание брызгов воды или кофе.

**Считается вполне нормальным явление, когда в процессе нагрева обнаруживаются маленькие выбросы пара из фильтродержателя.**

Когда прибор находится в режиме ожидания, световой индикатор (Q) выключается и включается время от времени, указывая на то, что термостат нагревателя находится в рабочем состоянии и поддерживает, таким образом, постоянно высокую температуру воды в нем. При первом и дальнейшем приготовлении кофе лучше всего начинать приготовление тогда, когда этот световой индикатор выключен.

### Наполнение бака водой в процессе применения

Рекомендуется заполнять резервуар до того, как вода там полностью закончится.

Выключить прибор. Отключить прибор от сети электропитания. Извлечь резервуар. Заполнить резервуар свежей водой до уровня с пометкой "MAX". Установить резервуар на место, убедившись в том, что он хорошо зафиксирован, затем вновь включить прибор.

Если резервуар будет совершенно пустым, это может вызвать попадание воздуха в трубки и, как следствие, помешает подаче кофе. Для повторного использования кофеварки реко-

мендуется выключить ее, оставить охлаждаться. Поместить емкость под корпусом фильтродержателя и включить кофеварку, повернув ручку (O) в направлении метки Кофе (☕). Рекомендуется дать вытечь хотя бы одной чашке горячей воды из корпуса фильтродержателя для восстановления нормального функционирования гидравлической системы. Прекратить подачу кофе, переведя ручку (O) в центральное положение. С этого момента кофеварка начнет функционировать нормально.

### **Функция автоматического отключения**

Если прибор был включен, но не использован в течение 30 минут, то срабатывает механизм автовыключения. Световой индикатор включения (P) не горит. Для повторного включения прибора необходимо нажать кнопку выключения (J), чтобы перевести ее в положение 2, затем опять нажать ее и перевести в положение 1 (Рис. 10). В этот момент загорается световой индикатор включения (P) и прибор опять готов к работе.

## **КАК ПРИГОТОВИТЬ КАПУЧЧИНО**

Повернуть ручку (O) в положение подачи пара (☕), подставив предварительно чашку под устройство Maxi Cappuccino (E) (Рис. 11). Подождите, пока загорится световой индикатор (Q).

**Появление небольших выбросов пара из фланца держателя фильтра на этапе ожидания подачи пара является совершенно нормальным явлением.**

Кнопку (N) держать в нажатом положении: сначала выйдет немного воды и затем сразу же последует выброс пара, интенсивность которого возрастет через несколько секунд. Отпустить кнопку (N). Поместить под устройство выработки пены емкость с молоком для взбивания пены.

Погрузить наконечник в емкость с молоком (Рис. 12) и повторно нажать кнопку (N) до получения желаемого результата. Во время данных операций, можно заметить, что световой индикатор (Q) периодически выключается и снова включается, показывая работу термостата, который поддерживает температуру, необходимую для образования пара. Отпустить кнопку (N). Перевести ручку (O) в центральное положение режима ожидания для прекращения подачи пара.

**Рекомендуется начинать подачу пара только после того, как выключится этот индикатор. После каждого использования кофеварки выпускать пар в течение еще нескольких секунд для очистки отверстия от остатков молока.**

## **ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ**

Для приготовления кофе после капуччино необходимо довести до нужной температуры котёл, проводя следующие операции: для ускорения процесса охлаждения нагревателя необходимо поместить резервуар под устройство для приготовления капуччино. Начать подачу кофе, повернув ручку регулировки (O) в положение "кофе" (☕). Дать воде стекать из отверстия устройства для приготовления капуччино, пока не выключится световой индикатор (Q). Прекратить подачу кофе, переведя ручку (O) в центральное положение. Подождать включения светового индикатора (Q) для приготовления нового кофе.

## КАК ПРИГОТОВИТЬ НАСТОЯЩИЙ ИТАЛЬЯНСКИЙ ЭСПРЕССО

---

Необходимо слегка уплотнить молотый кофе в держателе фильтра. Крепость получаемого кофе зависит от степени помола, количества смеси в держателе фильтра, а также от того, как он спрессован. Кофе поступает в чашки, как правило, через несколько секунд. Если время приготовления кофе удлиняется, то это означает, что был использован кофе слишком мелкого помола или его слишком сильно уплотнили в держателе фильтра.

## КАК ПРИГОТОВИТЬ ЧАЙ И НАСТОИ

---

После выполнения всех действий, описанных в параграфе “Подготовительные фазы перед использованием”, поместить чашку под наконечник Maxi Cappuccino (E). Перевести ручку подачи пара (O) в положение (☶). Нажать выключатель подачи пара (N); таким образом из устройства Maxi Cappuccino выйдет немного горячей воды. Максимальная доза на две чашки равна 200 мл.

## ЧИСТКА КОФЕВАРКИ

---



### Внимание!

Все действия по чистке должны осуществляться только при полностью выключенном приборе и вытасченной из розетки вилке.



### Внимание!

Регулярное техобслуживание и чистка прибора позволят предотвратить его от поломок и поддержать в рабочем состоянии в течение более длительного периода времени. Не рекомендуется мыть части прибора в посудомоечной машине. Нельзя использовать прямые струи воды.



### Внимание!

Любые действия по уходу за прибором должны производиться при полностью охлажденном приборе.

### Чистка фильтра

Убедитесь в том, что отверстия не закупорились и, если это случилось, прочистите их при помощи щётки (Рис. 13). Пропустить кипящую воду через держатель фильтра со вставленным фильтром без кофейной смеси, чтобы растворить или удалить возможные остатки кофе или другие загрязнения.



### Внимание!

Осторожно снять держатель фильтра, так как остаточное давление может привести к возникновению брызг горячей воды.

Рекомендуется производить чистку фильтра (A) каждые три месяца, с использованием чистящих таблеток COFFEE CLEAN от Ariete, которые можно приобрести в торговых точках и авторизованных центрах сервисного обслуживания, следуя инструкциям, содержащимся на

упаковке, а также обычных чистящих таблеток (без блескообразователя или других химических добавок) для посудомоечных машин, по следующей схеме:

- Вставить чистящую таблетку для посудомоечной машины в фильтр (без кофе) в нагретый прибор (после минимум 5 минут разогрева).
- Прикрепить держатель фильтра к прибору и разместить под ним емкость для кофе.
- Повернуть ручку (O) в положение Кофе (☕) для начала подачи воды и дать ей течь в течение 15-20 сек.
- Выключить подачу воды со вставленным фильтроносителем в машину, оставляя при этом таблетку для воздействия хотя бы на 15 минут.
- Повторить операцию подачи воды, включая насос на 15-20 секунд, затем отключая его на 15-20 секунд, до тех пор, пока не закончится вода в резервуарах.
- Вынуть фильтроноситель из машины и хорошо промыть его из под крана струёй воды.
- Выключить машину, отключить провод питания из электрической розетки и прочистить при помощи губки место вставления фильтроносителя для устранения каких-либо остатков порошка на душе.
- Включить прибор, прикрепить держатель фильтра и дать вытечь еще хотя бы двум чашкам воды, чтобы полностью промыть его.

Если прибор используется каждый день, то операцию по чистке необходимо повторять каждые три месяца.

### **Очистка сита из силикона**

Промыть силиконовое сито (B) под текущей водой, легко нагибая по бокам, чтобы освободить центральное отверстие от возможных отложений кофейной пыли, которая могла его забить (Рис. 14).

### **Очистка гнезда держателя фильтра**

В процессе эксплуатации прибора на кольце держателя фильтра могут появиться засохшие остатки кофе, которые необходимо удалить с помощью зубочистки, губки (Рис 15) или промыть кольцо под проточной водой, предварительно сняв держатель фильтра (Рис 6).

### **Чистка устройства Maxi Cappuccino**



#### **Внимание!**

Во избежание возникновения ожогов данную операцию необходимо осуществлять при охлажденной хромированной трубке.

Отвинтите устройство (E) от трубы, и промойте его текущей водой. Эту трубку рекомендуется чистить при помощи мягкой ткани. Снова завинтите до упора устройство для приготовления капучино. В случае необходимости, произведите повторную чистку отверстия выхода пара при помощи булавки. После каждого использования прибора рекомендуется выпускать немного пара для очищения отверстия от возможных остатков кофе.

### **Очищение бака**

Рекомендуется периодически производить очистку внутренней части резервуара при помощи губки или влажной материи.

### **Чистка решётки и поддона**

Помнить о периодической необходимости опустошения капленакопительной ванночки (M).

Снять решетку (L) и промыть под проточной водой; Вынуть капленакопительную ванночку (M) из машинки, опустошить и промыть под текущей струёй воды.

### **Чистка корпуса прибора**



#### **Внимание!**

Произведите чистку несъемных частей устройства при помощи мягкой увлажненной ткани во избежание повреждения корпуса.

### **ДЕКАЛЬЦИНИРОВАНИЕ**

---

Правильное техобслуживание и регулярная чистка устройства позволят предохранить его от возникновения повреждений и поддерживать в рабочем состоянии в течение длительного периода времени, снижая до минимума возможный риск образования в приборе известкового налета. Если, несмотря на эти действия, через некоторое время эксплуатация прибора затрудняется вследствие постоянного использования жесткой кальцинированной воды, то рекомендуется провести декальцинирование устройства. Для этой цели рекомендуется использовать средство для декальцинирования от Ariete на основе лимонной кислоты (NOCAL). Это средство можно найти в центрах сервисного обслуживания Ariete. Ariete не берет на себя никакой ответственности за возможные повреждения внутренних деталей прибора, вызванные применением веществ с химическими добавками. В случае необходимости проведения декальцинирования, необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию средства для декальцинирования.

### **ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

---

В случае поломки, необходимо отсоединить от электричества машину, опустошить водяной бак и капленакопительную ванночку и очистить (смотреть параграф «Очистка аппарата»). Перед утилизацией прибора необходимо рассортировать его части в соответствии с видами материалов, использованных для их изготовления, а затем приступить к его утилизации, руководствуясь соответствующими положениями нормативных актов, принятых в стране эксплуатации устройства.



## Внимание!

В случае неправильной работы устройства необходимо сразу его выключить и вытащить вилку из розетки.

| Проблемы                                         | Причины                                                                                                                               | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Из прибора не выходит пар.</b>                | В нем мало воды и насос не всасывает.                                                                                                 | Проверить правильное положение резервуара и достаточный уровень воды в нем. Наполнить резервуар холодной свежей водой до уровня отметки "MAX".                                                                                                                                      |
|                                                  | Отверстие для выхода пара в наконечнике распределителя засорено                                                                       | Удалить при помощи булавки накипь, которая может образоваться в отверстии наконечника.                                                                                                                                                                                              |
| <b>Вытекание кофе за края держателя фильтра.</b> | Возможно, в держатель фильтра насыпали слишком много молотого кофе, что не позволило прижать до упора держатель фильтра в его гнезде. | Осторожно снять держатель фильтра, так как остаточное давление может привести к возникновению брызг горячей воды. Произведите очистку прокладки при помощи зубочистки или губки (Рис. 15). Повторите операцию, насыпав в фильтр необходимое количество кофе.                        |
|                                                  | На прокладке, в месте присоединения держателя фильтра, образовались остатки молотого кофе.                                            | Произведите чистку прокладки при помощи зубочистки или губки (Рис. 15).                                                                                                                                                                                                             |
|                                                  | Отверстие силиконового сита закупорено.                                                                                               | Промыть силиконовое сито (B) под текущей водой, легко нагибая по бокам, чтобы освободить центральное отверстие от возможных отложений кофейной пыли, которая могла его забить (Рис. 14).                                                                                            |
|                                                  | У фильтра для молотого кофе засорились отверстия.                                                                                     | Осторожно снять держатель фильтра, так как остаточное давление может привести к возникновению брызг горячей воды. Прочистить закупоренные отверстия фильтра при помощи щётки или булавки. Очистите фильтр при помощи таблеток COFFEE CLEAN от Ariete, следуя указаниям на упаковке. |

| Проблемы                                                          | Причины                                                                                               | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Подача кофе не происходит или происходит слишком медленно.</b> | Отверстия перфорированного диска, находящегося в гнезде, где закреплен держатель фильтра, засорились. | Включить прибор без держателя фильтра, чтобы дать вытечь воде. Если вода по-прежнему не выходит равномерно из всех отверстий, необходимо прочистить их с помощью специального средства NOCAL от Ariete, которое можно приобрести в центрах сервисного обслуживания "Ariete", согласно инструкциям на упаковке. |
|                                                                   | Засоренное отверстие выхода кофе в фильтре с молотым кофе.                                            | Осторожно снять держатель фильтра, так как остаточное давление может привести к возникновению брызг горячей воды. Прочистить засоренное отверстие выхода кофе с помощью специально прилагающейся иглы. Очистите фильтр при помощи таблеток COFFEE CLEAN от Ariete, следуя указаниям на упаковке.               |
|                                                                   | Помол кофейной смеси слишком мелкий.                                                                  | Попробовать использовать кофейную смесь более крупного помола.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                   | Кофейная смесь спрессована слишком сильно.                                                            | Не так сильно прессовать кофе в фильтре.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                   | Резервуар плохо вставлен.                                                                             | Вставьте хорошо резервуар, сжимая дно.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                   | Отверстие силиконового сита закупорено.                                                               | Промыть силиконовое сито (B) под текущей водой, легко нагибая по бокам, чтобы освободить центральное отверстие от возможных отложений кофейной пыли, которая могла его забить (Рис. 14).                                                                                                                       |
| <b>Кофе получился слишком водянистым и холодным.</b>              | В нем мало воды и насос не всасывает.                                                                 | Проверить правильное положение резервуара и достаточный уровень воды в нем. Наполнить резервуар холодной свежей водой до уровня отметки "MAX".                                                                                                                                                                 |
|                                                                   | Кофейная смесь слишком крупного помола.                                                               | Для получения более концентрированного и горячего кофе, необходимо использовать смесь более тонкого помола. В любом случае эта проблема устраняется при помощи системы Thermoscream®, которая гарантирует получение всегда горячего кофе и богатую кремовую пенку, даже если кофе будет перемолот крупно.      |

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg, где wk – неделя производства уг – год производства abcdefg – серийный номер изделия.

Соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

220-240V ~ 50Hz 850W - I - IPX0

Импортер: ООО «Медиатех»,

Юридический адрес: 127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2

Фактический адрес: 119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом.II, ком.3

## بخصوص هذا الكتيب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

المعلومات الواردة في هذا الكتيب، مميزة بالرموز التالية:

⚠ خطر على الأطفال

⚡ خطر بسبب الكهرباء

⚠ أخطار تعود لأسباب أخرى

⚠ تنبيهات تتعلق بالاحتراق

⚠ تنبيهات - أضرار مادية

## الغرض من الجهاز

يمكنك استعمال الجهاز لإعداد القهوة والكبوتشينو. تم تصميم هذا الجهاز فقط للاستعمال الخاص، وبالتالي فهو غير مناسب للاستعمال التجاري أو الصناعي. لا يتحمل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بطريقة غير لائقة. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

## الأخطار القائمة

لا تسمح المواصفات الإنشائية لهذا الجهاز الذي يشكل موضوع هذه النشرة، من حماية المستخدم من التدفق المباشر للبخار أو الماء الساخن.

⚠ تنبيه!

خطر الاحتراق- لا توجه البخار والماء المتدفق باتجاه الغير. اقبض الأنبوب فقط من خلال الجزء المصنوع من البلاستيك.

## تنبيهات الأمان

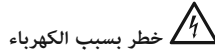
اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض تجارية أو صناعية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- الجهاز مطابق لنظم مجموعة الدول الأوروبية رقم 2004/1935 الصادرة بتاريخ 2004/10/27 والمتعلقة بالمواد الملامسة للأغذية.

⚠ خطر على الأطفال

- يمكن استعمال الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات، شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تعليمهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وأدركوا الأخطار المعرضين لها أثناء الاستعمال.
- أعمال التنظيف والصيانة التي تأتي ضمن مهام المستخدم، يجب أن لا يقوم بها أولاد نقل أعمارهم عن 8 سنوات، وشريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم. يجب عدم السماح للأطفال باللعب في الجهاز.

- يجب حفظ الجهاز والكبل الكهربائي بعيداً عن الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية.
- زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.



خطر بسبب الكهرباء

- يمكن استعمال الجهاز من قبل الأشخاص التاليين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسية أو العقلية، شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تعليمهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وأدركوا الأخطار المعرضين لها أثناء الاستعمال.
- لا تترك الكبل متدلياً في مكان يمكن الوصول إليه من قبل الأطفال.
- قبل توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطة المبينة على بطاقة المعلومات التي تجدها أسفل الماكينة مطابقة لفلطة الشبكة الكهربائية.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مخصصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- أفضل الجهاز عن الشبكة الكهربائية قبل تعبئة الخزان بالماء.
- في حالة تلف الكبل الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة الصانعة أو من قبل قسم الصيانة الفنية التابع لها وفي جميع الأحوال من قبل شخص مؤهل لمثل هذه الأعمال، لتعادي وقوع أي نوع من الأخطار.
- يجب عدم ملامسة الأجزاء المشحونة بالكهرباء للماء: يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث عطل تماس!
- اسحب القابس من المأخذ الكهربائي، عند القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- أطفأ الجهاز دائماً، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتعبئة الخزان بالماء.



أخطار تعود لأسباب أخرى

- لا ترفع الجهاز من خلال مسكه بواسطة خزان الماء أو الحوض، بل امسك الجهاز من جسمه.
- اختار مكان مضاء بالقدر الكافي ونظيف، وبحيث يكون من السهل الوصول إلى المأخذ الكهربائي.
- لا تضع في الخزان كمية زائدة من الماء.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستقر أثناء الاستعمال والراحة.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرب الماء منه. لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل أو القابس الكهربائي متلفاً أو إذا كان الجهاز نفسه متلف. جميع عمليات الإصلاح، بما فيها استبدال كبل التغذية الكهربائية، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو من قبل خبراء مخولين من قبل شركة Ariete، لتلاشي وقوع أي خطر.



تنبيهات تتعلق بالاحتراق

- لا توجه البخار أو الماء الساخن المتدفق باتجاه أجزاء من جسمك؛ استعمل أنبوب البخار/الماء الساخن بحذر: خطر الاحتراق!
- يجب عدم لمس الأجزاء المعدنية الخارجية أثناء عمل الجهاز، خوفاً من الاحتراق.
- يمكن أن يعود عدم خروج الماء من حامل الفلتر إلى سداد فلتر. في هذه الحالة، أبعد وافصل حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط الزائد يمكن أن يؤدي إلى رش أو تدفق الماء. عند ذلك، ابدأ بعملية التنظيف حسب ما هو مبين في الفقرة المحددة لهذا الغرض.



تنبيهات - أضرار مادية

- ضع الماكينة على سطح ثابت، وبشكل يضمن عدم انقلابها.

- لا تستعمل الماكينة بدون ماء، لأن المضخة تحترق في هذه الحالة.
- لا تملأ الخزان بالماء الساخن أو بماء الغليان.
- لا تضع الماكينة على سطح ساخن جداً أو بالقرب من اللهب خوفاً من تلف جسم الماكينة.
- يجب عدم ملامس الكبل الكهربائي للأجزاء الحارة من الماكينة.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون).
- لا تضع في الفاتر عناصر تختلف عن القهوة المطحونة. يمكن أن يلحق ذلك أضرار كبيرة في الجهاز.
- لا تترك الماكينة في بيئة تقل درجة حرارتها عن 0 درجة مئوية/32 فهرنهايت، خوفاً من تجمد الماء المتبقي في الغلاية وإلحاق أضرار.
- لا تستعمل الماكينة في الهواء الطلق.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (الأمطار والشمس وغيرها).
- بعد فصل القابس عن المأخذ الكهربائي، وبعد أن تبرد الأجزاء الساخنة، يجب تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير حادة ومربطة بالماء بشكل خفيف، مع إضافة بعض القطرات من منظف محايد وغير ضار (لا تستعمل مطلقاً مذيبيات تؤدي إلى تلف البلاستيك).
- للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وحسب ما تنص عليه التعليمات الأوروبية رقم 2012/19 يرجى قراءة الورقة الخاصة لهذا الغرض والمرفقة مع المنتج.



## • احتفظ دائماً بهذه التعليمات

### مواصفات الجهاز

- |   |                                                |
|---|------------------------------------------------|
| A | -فلتر قهوة لفنجانين                            |
| B | -قرص مثقوب من السيليكون Thermocream®           |
| C | -قطارة                                         |
| D | -حامل فلتر                                     |
| E | -أداة Maxi Cappuccino وقلم توزيع الماء والبخار |
| F | -كبل التغذية الكهربائية + قابس                 |
| G | -مقياس/ضاغط للقهوة                             |
| H | -جسم الماكينة                                  |
| I | -غطاء الخزان                                   |
| J | -المفتاح الكهربائي للتشغيل                     |
| K | -خزان ماء قابل للسحب                           |
| L | -شبكة لإسناد الفنجانين                         |
| M | -حوض تجميع القطرات                             |
| N | -المفتاح الكهربائي للبخار                      |
| O | - قبضة التوزيع:                                |
|   | مركزي: الماكينة جاهزة للاستعمال                |
|   | ☞: توزيع القهوة                                |
|   | ☞: توزيع البخار                                |
| P | -مؤشر ضوئي للإشعال                             |
| Q | -إشارة ضوئية تدل على درجة حرارة الغلاية        |

### معلومات فنية

تحتوي لوحة المعلومات المتواجدة أسفل قاعدة الماكينة على المعلومات الفنية التالية:

- الصانع والعلامة CE
- الموديل (Mod).
- رقم المجموعة (SN)
- فلطية التغذية الكهربائية (فولت) والتردد (هيرتز)
- القدرة الكهربائية الممتصة (واط)
- رقم هاتف قسم الرعاية والصيانة
- عند الاتصال بمركز الرعاية والصيانة، يجب ذكر الموديل ورقم الماكينة.

## تعليمات الاستعمال

### تشغيل الماكينة

تحقق من أن فلطية الشبكة الكهربائية مساوية للفلطية المبيّنة على لوحة المعلومات الفنية للجهاز. ضع الماكينة على سطح مستوي. اغسل الخزان.

اغسل الخزان (K) عند استعماله لأول مرة، ثم أملئه بالماء الطبيعي الطازج (شكل 3) إلى غاية مستوى الحد الأقصى المبيّن بعبارة MAX، مع مراعاة إدخاله من بعدها بشكل جيد في مقرّه (شكل 4).

تحقق من إدخال الخزان بالشكل الصحيح. لأنّه على العكس من ذلك، يمكن أن تتوقف الماكينة عن توزيع القهوة.

### تشغيل الماكينة لأول مرة

بعد ملء الخزان بالماء الطبيعي الطازج إلى غاية مستوى الحد الأقصى MAX، أدخل القابس في المأخذ الكهربائي الذي يجب أن يكون مؤرض. شغل الماكينة من خلال الضغط على الزرّ (I) شكل 5. يشعل المؤشر الضوئي (P) لكي يدل على أن الماكينة مشغلة. ضع وعاء تحت فلنشة شبك حامل الفلتر، ثم لفّ القبضة (O) باتجاه وضعية القهوة (☕) إلى غاية أن ترى الماء يخرج من مقر حامل الفلتر (شكل 6). أوقف خروج الماء من خلال لفّ القبضة (O) إلى الوضعية المركزية التي تدل على أن الماكينة جاهزة للاستعمال. تشعل الإشارة الضوئية (Q) التي تدل على أن الغلاية وصلت إلى درجة الحرارة المناسبة لتحضير القهوة. الماكينة جاهزة لتحضير القهوة.

### طريقة إعداد القهوة

أدخل مقطّر القهوة (C) وقرص السيليكون المثقوب (B) وفلتر 2 فنجان (A) في حامل الفلتر (D) حسب الترتيب المبيّن (شكل 7). يمكن إدخال قرص السيليكون المثقوب على مقطّر القهوة فقط باتجاه واحد.

ضع جرعة من القهوة في الفلتر واضغط بشكل خفيف بواسطة الأداة الخاصة لهذا الغرض: املاً مقياسين بشكل تام لإعداد فنجانين من القهوة، بينما املاً مقياس واحد لإعداد فنجان واحد من القهوة. اشبك حامل الفلتر في المقر الخاص به. شد حامل الفلتر بشكل جيد من خلال لفّه من اليسار نحو اليمين، مع مراعاة شبكه بشكل جيد على الفلنشة (شكل 8).

في حالة إدخال كمية زائدة من القهوة المطحونة داخل الفلتر، يمكن أن تلاقى صعوبة عند لفّ الفلتر وأو يمكن أن تتسرب قهوة من حامل الفلتر أثناء توزيع القهوة.

للحصول على أول فنجان من القهوة ساخنة، ينصح بتسخين حامل الفلتر، وإبقائه في مقره لبضع دقائق قبل القيام بإعداد القهوة. لا تحتاج إلى ذلك عند إعداد فناجين القهوة اللاحقة.

ضع فنجان أو فنجانين تحت فوهتي حامل الفلتر (شكل 9). عندما تشعل الإشارة الضوئية (Q) تصبح الماكينة جاهزة لإعداد القهوة. ابدأ بعملية التوزيع من خلال لفّ القبضة (O) باتجاه وضعية القهوة (☕): تبدأ القهوة بالخروج من فوهات حامل الفلتر. لإيقاف توزيع القهوة، انقل القبضة إلى الوضعية المركزية التي تدل على أن الماكينة جاهزة للاستعمال. لجرعة القصوى لفنجان من قهوة الإكسبرس هي 50 مليلتر.



تنبيه!

وعلى غرار ماكينات القهوة المهنية، لا تبعد حامل الفلتر أثناء توزيع القهوة؛ خطر الاحتراق!



تنبيه!

عند الانتهاء من إعداد القهوة، انتظر عشرة ثواني قبل سحب حامل الفلتر؛ لإبعاد حامل الفلتر، يجب لَفُّه ببطء من اليمين نحو اليسار خوفاً من رش الماء أو القهوة.

إذا خرج قليل من البخار أثناء مرحلة الانتظار من حامل الفلتر، فيجب عدم القلق واعتبار هذه الظاهرة طبيعية.

عندما تكون الماكينة في وضعية جاهزة للاستعمال، تطفأ الإشارة الضوئية (Q) وتشعل بشكل دوري، مما يدل على تدخل ثرموستات الغلاية الذي يعمل على بقاء درجة حرارة مناسبة. من المستحسن البدء بتوزيع أول فنجان من القهوة أو الفناجين اللاحقة، عندما تكون الإشارة الضوئية المذكورة مطفأة.

### ملئ الخزان بالماء أثناء الاستعمال

يجب ملء الخزان قبل انتهاء الماء منه بشكل تام.

أطفأ الماكينة. أفصل القابس عن المأخذ الكهربائي. اسحب الخزان. املاً الخزان بالماء الطبيعي الطازج إلى غاية المستوى المبين بعبارة MAX. ركب الخزان على الماكينة، مع مراعاة إدخاله بشكل جيد، ثم أشعل الماكينة من جديد. إذا خلى الخزان كلياً من الماء، يمكن أن يدخل الهواء في الدورة ويمنع من خروج القهوة. لإعادة تشغيل الماكينة، يجب أولاً إطفائها، ثم تركها إلى حين أن تبرد. ضع وعاء تحت مقرّ شبك الفلتر، ثم أشعل الماكينة من خلال لف القبضة (O) على الفور باتجاه وضعية القهوة (☕).

اترك فنجان من الماء يخرج على الأقل من مقرّ شبك الفلتر، لإعادة تفعيل دورة الماء. أوقف خروج الماء من خلال لَفُّ القبضة (O) إلى الوضعية المركزية التي تدل على أن الماكينة جاهزة للاستعمال. عند ذلك، تبدأ الماكينة العمل من جديد بشكل منتظم.

### وظيفة الإطفاء الذاتي

إذا كانت الماكينة مشعلة ولا يتم استخدامها، بعد 30 دقيقة تقريباً يتم تفعيل وظيفة الإطفاء الذاتي. إشارة الإشعال (P) مطفأة. لإشعال الماكينة من جديد، اضغط على زرّ الإشعال (J) لكي تعيده إلى الوضعية 2، ومن بعدها اضغط عليه لكي تعيده إلى الوضعية 1 (شكل 10). عند ذلك، تشعل إشارة الإشعال (P) وتصبح الماكينة من جديد جاهزة للاستعمال.

### طريقة إعداد الكابتوشينو

لَفُّ القبضة (O) إلى وضعية توزيع البخار (☕)، مع مراعاة وضع كأس تحت أداة Maxi Cappuccino، شكل 11. انتظر إلى حين أن تشعل الإشارة الضوئية (Q).

إذا نفث البخار من فلنشة حامل الفلتر أثناء فترة انتظار خروج البخار، يجب اعتبار هذه الظاهرة طبيعية. اضغط باستمرار على الزرّ (N): يخرج في البداية قليل من الماء، ومن بعدها يندفع البخار الذي تزداد قوته خلال بضعة ثواني.

أرخي الزرّ (N). ضع تحت أداة تشكيل الرغوة إبريق الحليب المطلوب تسخينه.

أغسطس القلم داخل إبريق الحليب (شكل 12)، ثم اضغط من جديد على الزرّ (N) إلى غاية أن تحصل على النتيجة المطلوبة. وأثناء هذه العملية، يلاحظ أن الإشارة الضوئية (Q) تشعل وتطفأ بشكل دوري، مما يدل بحد ذاتها على تدخل ثرموستات السخانة الذي يحافظ على درجة الحرارة اللازمة لخروج البخار. أرخي الزرّ (N). أعد القبضة (O) إلى الوضعية المركزية التي تدل على أن الماكينة جاهزة للاستعمال.

ينصح الانتظار إلى غاية أن تطفأ الإشارة الضوئية المذكورة قبل البدء بتوزيع البخار، بعد كل مرة يتم فيها استعمال الماكينة. أخرج البخار لبضع ثواني. لكي تنظف الثقب بهذا الشكل من بقايا الحليب.

## استخدام الماكينة من جديد لإعداد القهوة

لإعداد القهوة بعد تحضير الكبوتشينو، يجب إعادة السخانة إلى درجة الحرارة المناسبة لإعداد القهوة، وذلك من خلال إجراء العملية التالية: للإسراع في عملية تبريد الغلاية، ضع وعاء تحت أداة إعداد الكبوتشينو. ابدأ بعملية التوزيع من خلال لف القبضة (O) باتجاه وضعية القهوة (☞). أترك الماء يخرج من أداة إعداد الكبوتشينو وإلى غاية أن تطفأ الإشارة الضوئية (Q). أوقف خروج الماء من خلال لف القبضة (O) إلى الوضعية المركزية التي تدل على أن الماكينة جاهزة للاستعمال. انتظر إلى حين أن تشعل الإشارة الضوئية (Q) لإعداد فنجان قهوة جديد.

## نصائح مفيدة لإعداد فنجان لذيذ من قهوة الإكسپريس

يجب الضغط بشكل خفيف على القهوة المطحونة المتواجدة في حامل الفلتر. يعتمد مستوى تركيز القهوة (ثقيلة أو خفيفة) على درجة طحن القهوة وعلى كمية القهوة المتواجدة في حامل الفلتر. تحتاج القهوة إلى بضع ثواني لكي تهبط داخل الفناجين. إذا ازدادت مدة التوزيع، فهذا يعني أن القهوة مطحونة بشكل ناعم جداً، وأن دقيق القهوة الذي وضع داخل حامل الفلتر قد تم ضغطه بشكل زائد.

## طريقة إعداد الشاي والمشروبات الساخنة الأخرى

بعد إجراء العمليات المبينة في فصل " المراحل الأولية للاستعمال"، ضع فنجان تحت قلم Maxi Cappuccino . ضع قبضة (O) التوزيع على وضعية (☞). اضغط على المفتاح الكهربائي الذي يشغل وظيفة البخار؛ بهذا الشكل يخرج ماء ساخن من أداة Maxi Cappuccino. الجرعة القصوى لإعداد كأسين من الشاي هي 200 مليلتر.

## تنظيف الجهاز

**تنبيه!** ⚡  
يجب أن تتم جميع عمليات النظافة المبينة لاحقاً عندما تكون الماكينة مطفأة والقابس مفصول عن المأخذ الكهربائي.

**تنبيه!** ⚡  
يتم الحفاظ على سلامة الماكينة وعملها بشكل جيد لمدة طويلة من الوقت إذا جرت لها عمليات صيانة وتنظيف بشكل منتظم. داخل غسالة الصحون. لا تستعمل ماء متدفق بشكل مباشر.

**تنبيه!** ⚡  
يجب أن تتم أي عملية على الماكينة وهي باردة.

## تنظيف الفلتر

تحقق من عدم انسداد الثقوب، وإذا وجدتها مسدودة يجب تنظيفها بواسطة الفرشاة (شكل 13). أخرج ماء يغلي من حامل الفلتر، وذلك من خلال إدخال الفلتر بدون قهوة، بحيث يتم بهذا الشكل إذابة وتنظيف بقايا القهوة أو الشوائب المتخلقة.

**تنبيه!** ⚡  
فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل.

ينصح بتنظيف الفلتر بشكل جيد (A) كل 3 شهور تقريبا، وذلك من خلال استعمال أقراص مسحوق الغسيل المعروفة باسم COFFEE CLEAN، التي تنتجها شركة Ariete والمتوفرة في مراكز البيع ومراكز الصيانة المخولة من قبل الشركة، وذلك من خلال اتباع التعليمات المتوفرة في علبة مسحوق الغسيل. وبدلاً من ذلك، يمكن استعمال أقراص مسحوق الغسيل البسيطة (خالية من مواد التلميع أو الإضافات الكيماوية الأخرى)، التي تستعمل عادة لغسالة الصحون، وذلك حسب الطريقة التالية:

• أدخل قرص من مسحوق الغسيل الخاص بغسالة الصحون في الفلتر (بدون قهوة) عندما تكون الماكينة ساخنة بشكل

جيد (بعد 5 دقائق من التسخين).

- اشبك حامل الفلتر بالماكينة، ثم ضع وعاء تحت حامل الفلتر.
  - لَفْ القبضة (O) إلى وضعية القهوة، لكي تبدأ بتوزيع الماء لمدة 15-20 ثانية.
  - أوقف خروج الماء، ثم اترك القرص يأخذ مفعوله لمدة 15 دقيقة على الأقل، مع ترك حامل الفلتر مدخل بالماكينة.
  - أعد عملية توزيع الماء، من خلال تشغيل المضخة لمدة 15-20 ثانية، وتركها تتراح لمدة 15-20 ثانية أخرى، وإلى غاية نفاذ خزائين من الماء.
  - أبعد حامل الفلتر من الماكينة، ثم اسحب الفلتر واشطفه بشكل جيد تحت الماء الجاري للحنفية.
  - أطفأ الماكينة، ثم افصل الكبل عن المأخذ الكهربائي، ومن بعدها نظف بواسطة ممسحة المقر الذي يشبك فيه حامل الفلتر، لكي تزيل مسحوق الغسيل المتخلف في الدش.
  - شغل الماكينة، ثم اشبك حامل الفلتر من جديد، ومن بعدها أخرج 2 فنجان من الماء على الأقل لإتمام عملية الشطف.
- في حالة استعمال ماكينة القهوة يومياً، ينصح بتنظيفها كل ثلاثة شهور على الأقل.

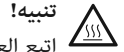
### تنظيف قرص السيليكون

اغسل قرص السيليكون (B) تحت الماء الجاري، مع ثنيه على الجوانب لتحرير الثقب المركزي من بقايا دقيق القهوة (شكل 14).

### تنظيف مقرّ حامل الفلتر

مع الاستعمال، يمكن أن تتخلف حثالة القهوة في المقرّ الذي يشبك فيه حامل الفلتر، وبالتالي يجب إبعادها من خلال استعمال عود نكش الأسنان وممسحة إسفنج (شكل 15) أو ترك الماء يجري بدون شبك حامل الفلتر (شكل 6).

### تنظيف أداة Maxi Cappuccino



تنبيه!

اتبع العمليات المبينة لاحقاً عندما يكون الأنبوب المطلي بالكروم بارد خوفاً من الاحتراق.

فكّ الآلية (E) عن الأنبوب، ثم اغسلها بالماء الجاري. يمكن تنظيف الأنبوب بواسطة ممسحة غير حادة. أعد تركيب أداة إعداد الكبوتشينو من خلال لفّها إلى غاية نهاية المسار. عند الضرورة، استعمال دبوس لتنظيف ثقب خروج البخار. في كل مرة يتم فيها استعمال الماكينة، أخرج البخار لبضع ثواني لتحرير الثقب من الترسبات.

### تنظيف الخزان

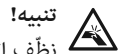
ينصح تنظيف داخل الخزان بشكل دوري ومن خلال استعمال ممسحة إسفنج أو قطعة قماش رطبة.

### تنظيف الشبكة وحوض تجميع القطرات

تذكر بين الحين والآخر تفريغ حوض تجميع القطرات (M).

أبعد الشبكة (L) واغسلها تحت الماء الجاري؛ اسحب حوض تجميع القطرات (M) من الماكينة، ثم فزغه واغسله بالماء الجاري.

### تنظيف جسم الماكينة



تنبيه!

نظف الأجزاء الثابتة من الماكينة من خلال استعمال ممسحة رطبة وغير حادة خوفاً من تلف جسم الماكينة.

### إزالة الترسبات الكلسية

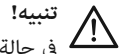
يتم الحفاظ على الماكينة لمدة طويلة من الوقت من خلال تنظيفها بشكل منتظم والحد من تشكيل الترسبات الكلسية بداخلها. ولكن في حالة عمل الماكينة بطريقة شاذة بعد فترة من الوقت نتيجة لاستعمال ماء قاسي يحتوي على نسبة عالية من الكلس، يجب في هذه الحالة العمل على إزالة الترسبات الكلسية للتخلص من العمل الشاذ للماكينة. ولهذا

الغرض يستعمل فقط منتج NOCAL المكون من حامض الستريك والذي تنتجه شركة Ariete. يمكن العثور على هذا المنتج بسهولة في مراكز الصيانة التابعة لشركة Ariete. تتحمل شركة Ariete أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالمركبات الداخلية لماكينة القهوة، نتيجة لاستعمال منتجات غير لائقة تحتوي على مضافات كيماوية. إذا دعت الحاجة لإزالة الترسبات الكلسية، يجب التقيد بالتعليمات المرفقة مع المنتج الخاص لهذا الغرض.

## إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة إيقاف الماكينة عن العمل، يجب فصلها عن الشبكة الكهربائية وتفريغ الخزان من الماء وتفريغ حوض تجميع القطرات وتنظيفه (راجع فقرة "تنظيف الماكينة"). في حالة تحطيم الماكينة بعد انتهاء عمرها، يجب العمل في هذه الحالة على فرز المواد المصنوعة منها والتخلص منها حسب تركيبها وحسب النظم والقوانين المحلية السائدة.

## إرشادات لحل بعض المشاكل



تنبيه! في حالة عمل الماكينة بطريقة شاذة، يجب على الفور إطفائها وسحب القابس من المأخذ الكهربائي.

| المشكلة                            | السبب الممكن                                                                                            | ما العمل                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| لا يخرج بخار من الماكينة.          | يوجد ماء قليل، وبالتالي المضخة لا تشفط.                                                                 | تحقق من أن الخزان مدخل بشكل جيد، وتحقق أيضا من أن مستوى الماء في الخزان منتظم. املا الخزان بالماء البارد إلى غاية الحد الأقصى المبين بإشارة MAX.                                                                                             |
|                                    | ثقب القلم الذي يخرج منه البخار مسدود                                                                    | أبعد الترسبات التي أدت إلى انسداد ثقب القلم بواسطة دبوس.                                                                                                                                                                                     |
| القهوة تتسرب من جوانب حامل الفلتر. | يحتمل وضع كمية زائدة من القهوة المطحونة في حامل الفلتر، مما منع من شد حامل الفلتر في مقزّه حتى النهاية. | فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. نظف طوق منع التسرب من بقايا القهوة بواسطة عود نكش الأسنان وممسحة من الإسفنج (شكل 15). أعد العملية، مع مراعاة وضع كمية صحيحة من القهوة داخل الفلتر.        |
|                                    | توجد بقايا من القهوة على طوق منع التسرب المركب في المقزّر الذي يشبك به حامل الفلتر.                     | نظف طوق منع التسرب من بقايا القهوة بواسطة عود نكش الأسنان وممسحة من الإسفنج (شكل 15).                                                                                                                                                        |
|                                    | ثقب قرص السيليكون مسدود.                                                                                | اغسل قرص السيليكون (B) تحت الماء الجاري، مع ثنيه على الجوانب لتحرير الثقب المركزي من بقايا دقيق القهوة (شكل 14).                                                                                                                             |
|                                    | ثقب الفلتر الذي توضع بداخله القهوة مسدودة.                                                              | فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. نظف ثقب الفلتر المسدود بواسطة فرشاة أو دبوس. اغسل الفلتر من خلال استعمال أقراص COFFEE CLEAN التي تنتجها شركة Ariete مع اتباع التعليمات المبينة في العلبة. |

| المشكلة                                  | السبب الممكن                                                              | ما العمل                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| القهوة لا تخرج أو تخرج بشكل بطيء للغاية. | ثقوب قرص السيليكون المتواجد في مقر شبك حامل الفلتر مسدودة.                | شغل الماكينة بدون حامل الفلتر لكي يخرج الماء بهذا الشكل. إذا لم يخرج الماء بشكل متجانس من جميع الثقوب، يجب العمل على تنظيف الماكينة من الترسبات الكلسية بواسطة منتج NOCAL الذي تنتجه شركة Ariete والذي يمكن الحصول عليه من مراكز الصيانة التابعة للشركة مع التقيد بالتعليمات المبينة في العلبة. |
|                                          | الثقب الذي تخرج منه القهوة في الفلتر الذي يحتوي على القهوة المطحونة مغلق. | فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. نظف الثقب المغلق بواسطة دبوس. اغسل الفلتر من خلال استعمال أقراص COFFEE CLEAN التي تنتجها شركة Ariete مع اتباع التعليمات المبينة في العلبة.                                                                   |
|                                          | القهوة المطحونة ناعمة جداً.                                               | حاول استعمال قهوة مطحونة بشكل أخشن.                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                          | القهوة المطحونة مضغوطة بشكل زائد.                                         | اضغط القهوة داخل الفلتر بمعدل أقل.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                          | الخزان غير مدخل بشكل جيد.                                                 | أدخل الخزان بشكل جيد من خلال دفعه حتى النهاية.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                          | ثقب قرص السيليكون مسدود.                                                  | اغسل قرص السيليكون (B) تحت الماء الجاري، مع ثنيه على الجوانب لتحرير الثقب المركزي من بقايا دقيق القهوة (شكل 14).                                                                                                                                                                                |
|                                          | يوجد ماء قليل، وبالتالي المضخة لا تشفط.                                   | تحقق من أن الخزان مدخل بشكل جيد، وتحقق أيضاً من أن مستوى الماء في الخزان منتظم. املاً الخزان بالماء البارد إلى غاية الحد الأقصى المبين بإشارة MAX.                                                                                                                                              |
| القهوة خفيفة جداً وباردة.                | القهوة مطحونة بشكل خشن جداً.                                              | للحصول على قهوة مركزة (ثقيلة) وساخنة، يجب استعمال قهوة مطحونة بشكل أنعم. في جميع الأحوال، يتم التخلص من هذه المشكلة بفضل نظام "ثيرموكريم" الذي يضمن الحصول على قهوة ساخنة جداً ودسمة حتى لو كانت القهوة مطحونة بشكل خشن.                                                                        |